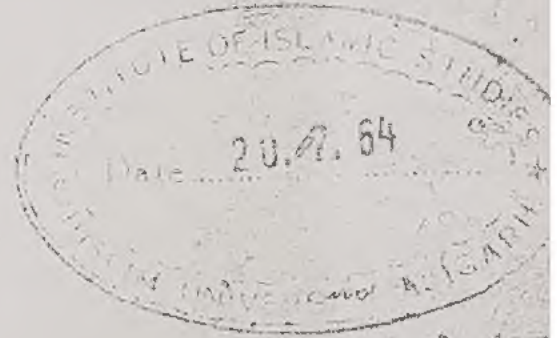


# BİZİM TÜRKÇEMİZ OUR TURKISH

REVISED EDITION

M. ERTUĞRUL GÜNIŞİK

BİRİNCİ KISIM  
PART ONE



The Turkish - American Association  
Türk - Amerikan Derneği

PDF BY

ZUBAIR ZAFAR KHAN

1963 Ankara - Turkey

Printed in Şark

Part: 1  
18236

(181875)



1. 1 SEP 1964

CHECKED, 1992-93

No part of this book may be reproduced in any form without written permission of the author.



## P R E F A C E

## Ö N S Ö Z

This text is based upon the essential learning and teaching process of the Turkish Language. All of the material in the text has been the direct result of the author's actual teaching experience at the Turkish-American Association for over a period of ten years. It has been carefully tested and revised in the classrooms of the Turkish-American Association to meet the actual needs of the adult learners.

Since considerable emphasis has been placed in the text upon the practical teaching aspect of the language, it has departed somewhat from the traditional approach of many grammar textbooks available on the market.

The text is composed of two parts. Each part consists of fifteen lessons. The basic patterns of each lesson are intended to be used for choral and individual responses. They should be repeated extensively, to the point of automatic production. The students should repeat the dialogues and pattern drills many times until they achieve the accurate reproduction of the teacher's speech.

A typical lesson consists of the following :

Dialogues, basic patterns for intensive drills, pronunciation aids, useful idiomatic expressions, explanations of the grammatical forms used in the lesson, exercises to provide controlled practice on the grammar presented, and vocabulary.

The text is not designed to give the adult learner a comprehensive grammatical background. Each lesson is a complete unit in itself. The grammatical notes have been held to the absolute minimum. Grammatical explanations are not desirable. It is highly desirable that the students study the grammar notes outside of class.



The author recommends that the time devoted to each lesson depend on the complete mastery of the skills in the lesson.

The author is greatly indebted to Miss Susan Fitzgerald, former Director of Courses, who encouraged him to write the text and gave generously of her time to improve it; to Miss Helen Belç, Director of Courses, for professional enlightenment, and specific and general suggestions and criticisms; to the staff of the Turkish - American Association for their contributions.

The author also wishes to express his appreciation to Mr. Edmund R. Johnson, Executive Director of the TAA, who showed genuine interest in the publication of the text. All errors and short comings in the text are the sole responsibility of the author.

Ankara, November, 1961

M. Ertuğrul GÜNIŞIK

#### *Note to the Second Edition*

The enthusiastic reception of *Bizim Türkçemiz* has really been very gratifying to me. I wish to thank many teachers as well as my active students who offered valuable suggestions and comments, some of which have been incorporated in the revised edition.

I also wish to thank Dr. Robert Gilkey, Director of TAA, who showed his generous encouragement and guidance to make the second edition possible.

The Author also wishes to thank Mr. Aydoğın Hakkıoğlu, Associate Director for his careful reading of the revised manuscript.

M. E. G.

TAA

Ankara August, 1962

# BEGINNING LESSONS IN TURKISH

## TÜRKÇE

### BİRİNCİ DERS

#### First Lesson

#### PART I. GREETINGS and LEAVE TAKINGS

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Merhaba	mér-ha-ba.	Hello!
2. Günaydın	gü-nay-dín.	Good morning
3. Allahısmarladık	al-la-há-ıs-mar-la-dík.	Good-bye (Said by person leaving)
4. Güle güle	gü-lé gü-lè	Good-bye (Said by person remaining)

#### PART II. TITLES

Practice the following titles with different Turkish names.

Bay (Used before the family name)	báy	Mr.
Bayan (Used before the family name)	ba-yán	Miss or Mrs.
Bey (Used after the first name)	béy	That old Southern "Master Robert"!
Hanım (Used after the first name)	ha-nim	"Miss Margaret" etc.

TITLE	FAMILY NAME	FIRST NAME	TITLE
Bây	Tânsu	Hasân	Bèy
Bayân	Pâmir	Aytén	Hanım
Bây	Anderson	Geôrge	Bèy
Bayân	Péterson	Bârbara	Hanım



### PART III. DIALOGUES

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

#### DIALOGUE 1.

##### TURKISH

##### PRONUNCIATION

##### ENGLISH EQUIVALENTS

— Merhaba, Bay  
Tansu Nasılsınız?

mér-ha-ba, bay  
Tánsu. ná-sıl-sı-nız?

Hello, Mr. Tansu.  
How are you?

— İyiyim, teşekkür  
ederim.

i-yi-yim, te-şek-kür  
e-de-rim.

I'm fine, thank you.

• Siz nasılsınız?

siz na-sıl-sı-nız?

How are you?

— Ben de iyiyim.  
Teşekkür ederim.

bén de i-yi-yim.  
Te-şek-kür ederim.

I'm fine, too.  
Thank you.

#### DIALOGUE 2.

A - Günaydın, Ahmet  
Bey.

Gün-ay-dın, Ah-met  
Béy.

Good morning, Ahmet  
Bey.

B - Günaydın, Ayten  
Hanım. Nasılsınız?

Gün-ay-dın, Ay-tén  
Ha-nım. Ná-sıl-sı-nız?

Good morning, Ayten  
Hanım. How are you?

A - İyiyim, teşekkür  
ederim. Siz nasıl  
nız?

İ-yi-yim, te-şek-kür  
e-de-rim. Siz na-sıl-sı-  
nız?

Fine, thanks. How are  
you?

B - Ben de iyiyim.  
Teşekkür ederim.

Bén-de i-yi-yim.  
Te-şek-kür e-de-rim.

I'm fine, too. Thank  
you.

### PART IV. PATTERN SENTENCES for CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the changes in the verb form.

##### TURKISH

##### ENGLISH EQUIVALENTS

A. • Bu bir ... dir.

This is a...

1. Bu bir kalemdir.

Bu bir ka-lém-dir.

This is a pencil.

2. Bu bir dolma ka-  
lemdir.

Bu bir dol-má-ka-  
lém-dir.

This is a pen.

3. Bu bir resimdir.

Bu bir re-sim-dir.

This is a picture.

4. Bu bir mendildir.

Bu bir men-dil-dir.

This is a handkerchief.



B. Bu bir .... dir.

5. Bu bir odadır.

6. Bu bir masadır.

7. Bu bir kadındır.

8. Bu bir kapıdır.

Bu bir o-dá-dır.

Bu bir má-sa-dır.

Bu bir ka-dín-dır.

Bu bir ka-pí-dır.

This is a room.

This is a table.

This is a woman.

This is a door.

C. Şu bir .... dur.

9. Şu bir okuldur.

10. Şu bir kutudur.

11. Şu bir paltodur.

12. Şu bir radyodur.

Şu bir o-kúl-dur.

Şu bir ku-tú-dur.

Şu bir pál-to-dur.

Şu bir rád-yo-dur.

That's a school.

That's a box.

That's a coat.

That's a radio.

D. O bir ... dür.

13. O bir köydür.

14. O bir ütüdür.

15. O bir şofördür.

16. O bir gözdür.

O bir köy-dür.

O bir ü-tü-dür.

O bir şo-för-dür.

O bir göz-dür.

That's a village.

That's an iron.

That's a chauffeur.

That's an eye.

## PART V. QUESTIONS AND ANSWERS

Repeat the following question and answer forms chorally. The teacher will ask each student a question and the student will answer, then the students will ask each other questions :

### A. ORAL PRACTICE

S. — Affedersiniz, bu nedir ? Af-fe-der-si-niz, bu ne-dir?

C. — Bu bir kalemdir. Bu bir ka-lém-dir.

S. — Affedersiniz, bu nedir ? Af-fe-der-si-niz, bu ne-dir?

C. — O bir mendildir. O bir men-dir-dir.

Question : Excuse me? what's this ?

Answer: This is a pencil.

Q. — Excuse me, what's this ?

A. — That's a handkerchief.

### B. SHORT FORMS

Repeat the following short questions and answers after your teacher. Close your books. The teacher will point to an object and ask a question. Then the students will ask each other questions. Continue around the class in this manner until they are learned thoroughly.

## SHORTS QUESTIONS · SHORT ANSWERS

— Bú ne?	kalem.
— Bú ne?	dolmakalem.
— Bú ne?	mendil.
— Bú ne?	resim.
— Şú ne?	kapi.
— Şú ne?	kadin.
— Şú ne?	kutu.
— Şú ne?	palto.
— O ne?	göz.
— O ne?	masa.
— O ne?	radio.
— O ne?	köy.

### LONG FORMS:

S — Bu nedir ?	Bú ne-dir?	Q — What's this ?
C — Bu bir odadır.	Bü bir o-da-dir.	A — This is, a room.
S — Bu nedir ?	Bú ne-dir?	Q — What's this ?
C — Bu bir kapıdır.	Bü bir ka-pı-dir.	A — This is a door.
S — Şu nedir ?	Şú ne-dir?	Q — What's that ?
C — Şu bir kutudur.	Şü bir ku-tú-dur.	A — That's a box.
S — Şu nedir ?	Şú ne-dir?	Q — What's that ?
C — Şu bir okuldur.	Şü bir o-kúl-dur.	A — That's a school.
S — O nedir ?	O ne-dir?	Q — What's that ?
C — O bir radyodur.	O bir rád-yo-dur.	A — That's a radio.
S — Bu nedir ?	Bú ne-dir?	Q — What's that ?
C — O bir gözdür.	O bir göz-dür.	A — That's an eye.
S — O nedir ?	O ne-dir?	Q — What's that ?
C — O bir şofördür.	O bir şo-för-dür.	A — That's a Car.



## PART VI. PRONUNCIATION NOTES

Good pronunciation is learned by **imitation**. Listen carefully to what your instructor or informant says then repeat exactly the whole stream of speech, which is regulated by stress, rhythm and intonation patterns. Imitate **everything** that is a part of the language; this includes the gestures of the head and hands which are used to express specific reactions.

Basically Turkish spelling is phonetic, which means that each of the 29 letters of the alphabet has only one possible sound. However, if you are observant, you will find that this is not entirely true. A sound is often modified because of its position. Thus for example, the pronunciation of the Turkish *v* approximates that of the English *v* in the word *var* where it occurs initially; however when it occurs between vowels, as in *kavun*, it is closer to an English *w*.

### 1. TURKISH VOWEL and CONSONANT SOUNDS

In the above basic sentences, you have met a number of sounds which either do not exist in English or are differently represented in the writing system. Notice especially the following:

ü - *gün* aydın — a front rounded vowel somewhat like the German *ü* in *für* or French *u* in *sur*.

ı - *kapı* — The «undotted ı» is a back unrounded vowel somewhat like the vowel sound in *fur* pronounced without the final *r* and with the lips drawn back.

ö - *köy* — a front rounded vowel, somewhat like the German *ö* in *schön* or French *eu* in *feu*.

ş - *teşekkür* — like *sh* in *shoe*.

c - *cep* (pocket) — like *j* in *john*, *jelly*, etc.

ç - *hizmetçi* (maid) — like *ch* in *church*.

### 2. PRONUNCIATION DRILLS

Pronounce the following, after you teacher. Practice each group

Pronounce the following words after you teacher. Practice each separately; notice carefully the position of the tongue each time.

Initial (ü)	Medial (ü)	Final (ü)	Initial (ö)	Medial (ö)	Final (ö)
Ütü	süt	köylü	ördék	göz	önsöz
üç	bütün	ütücü	ögle	söz	şoför
Üsküdar	süpür	yürü	öyle	köpék	senatör
üzüm	güç	sürü	öpmék	börék	dekoratör
ülkü	göl	kötü	ölmék	görmék	masör
	müdür				



Contrast the following pairs :

üç — üç  
ün — ün  
büz — büz  
kül — kül  
düt — düt  
uzun — uzun

öl — öl  
öt — öt  
ön — ön  
koy — köy  
göl — göl

### 3. PRONUNCIATION AIDS

The following symbols will be used in the pronunciation drills of your lessons :

(/) is used to show the primary stress in a word. Listen to your teacher carefully. Soon you'll begin hearing where the strongest accent falls.

(\) is used to show the medial (tertiary) Stress.

(—) is used to show the separation of words into syllables to facilitate easy reading.

## PART VII. GRAMMAR NOTES

### A. The verb To be :

The Turkish equivalent of the English verb «to be» never appears as a separate word. It is always attached as a suffix to a noun, pronoun, question word, adjective, or even to an interrogative or negative particle.

Examples : İyiyim.

I am fine.

Násılsınız?

How are you?

Bú nedir?

What's this?

O bir masadır.

That's a table.

### B. Vowel Harmony :

The four forms of **is** (dir, dır, dur and dür) which occur in the pattern sentences above illustrate a basic principle of Turkish : namely, that noun and verb endings are affected by the vowel of the preceding syllable. Turkish has eight vowels, four front and four back; of these eight vowels



two back vowels may appear in the verb endings, depending on which vowel sound precedes the suffix. For convenience, this vowel form is often called **x4**, since it has four variants according to the vowel of the preceding syllable. Study the following table carefully.

Classification	Preceding Vowel	The vowel of The the verb ending "to be"	Examples Notice the vowels
Four Front Vowels	1. e	i ————— dir	Resimdir. Kalemdir.
	2. i or		
	3. ö	ü ————— dür	Köydür. Ütüdür.
	4. ü or		
Four Back Vowels	1. a	ı (undotted ı) dir	Odadır. Kadıdır.
	2. ı or		
	3. o	u ————— dur	Doktordur. Okuldur.
	4. u or		

We can summarize the table as follows :

1. If the preceding syllable is either **e** or **i**, the vowel in the verb ending will be dotted **i - dir**.

Examples : Penceredir (window), ikidir (two)

2. If the preceding syllable is either **ö** or **ü**, the vowel in the verb ending will be **ü - dür**.

Examples : köylüdür (farmer, peasant), müdürdür (Director), göldür (lake).

3. If the preceding syllable is either **a** or **ı**, the vowel in the verb ending will be an undotted **ı - dir**.

Examples : Amerikalıdır (American), sigaradır (cigarette), adamdır (man), lokantadır (restaurant).

4. If the preceding syllable is either **o** or **u**, the vowel in the verb will be **u - dur**.

Examples : Doktordur (doctor), yoldur (road) burundur (nose).



### C. The Indefinite Article :

The indefinite article «a» - «bir» and the number «one» - «bir» are identical in form in Turkish. However, in the spoken language they have different stress patterns. If we mean «one» we put the stress on the numeral, otherwise we put the stress on the noun.

Pronounce the following phrases after your teacher.

Indefinite Article	Numeral
bir kalem	bir kalem
bir kadın	bir kadın
bir Amerikalı	bir Amerikalı
bir saat	bir saat

### D. Demonstratives :

There are three demonstratives in Turkish.

**Bu** (this) is used when the object referred to is within reach.

**Şu** (that) is used when the object is relatively near, within sight.

**O** (that) is used when the object is further away in time or space.

### E. Word Order :

Study the following examples of basic statement and question word order carefully :

#### 1. Basic Sentence Structure :

Subject : Noun, Pronoun, or Demonstrative	Indefinite Article	Predicate Noun, Adjective, etc.	The verb 'To Be' Third Person Singular
Bu	bir	kalem +	dir.
Şu	bir	oda +	dir.
O	bir	kutu +	dur.
Ayten Hanım	bir	doktor +	dur.
O	bir	köy +	dür.
Ankara	—	güzel + (pretty, nice)	dir.
O Lokanta	—	fena + (bad)	dir.
Şu kadın	(bir)	hizmetçi +	dir

Notice that the normal position of the verb is at the end of the statement.



## 2. Question Structure

Subject : Demonstrative Pronoun, Noun etc.	Question Word «ne»	The verb «To be» Third Person Singular
Bu	ne	+ dir ?
Şu	ne	+ dir ?
O	ne	+ dir ?
Bu adam	ne	+ dir ?

The same basic word order is used in questions. However, the interrogative word takes the place of the predicate noun or adjective and the verb is attached to this interrogative word

## 3. Short Forms

Study the following questions and answers, notice that the verb «to be» is frequently omitted, especially in conversation. However, in the exercises we will frequently use the long form in order to practice basic sentence structures.

Practice the following forms :

### Questions (Soru)

1. Long Form : **Bu nedir?**
2. Short Form : **Bu ne?**  
(The verb ending is dropped)
3. Long Form : **O nedir?**
4. Short Form : **O ne?**
5. Long Form : **Şu nedir?**
6. Short Form : **Şu ne?**

### Answers (Cevaplar)

1. Long Form : **Bu bir kalem.**
2. Short Form : **Kalem.**
3. Long Form : **O bir pencere.**
4. Short Form : **Pencere.**
5. Long Form : **Şu bir kapıdır.**
6. Short Form : **Kapı.**

## PART VIII. EXERCISES

Drill 1. The teacher will ask the following questions by pointing to various objects. Each student will answer the question using the proper answer pattern :

### Questions :

Bu	ne	+ dir?
Şu	ne	+ dir?
O	ne	+ dir?

### Answers :

Bu	bir kalem	+ dir.
Şu	bir resim	+ dir.
O	bir kutu	+ dir.



1. Bu nedir ? \_\_\_\_\_
2. Şu nedir ? \_\_\_\_\_
3. O nedir ? \_\_\_\_\_
4. Bu nedir ? \_\_\_\_\_
5. Bu nedir ? \_\_\_\_\_

6. Şu nedir ? \_\_\_\_\_
7. O nedir ? \_\_\_\_\_
8. O nedir ? \_\_\_\_\_
9. Bu nedir ? \_\_\_\_\_
10. O nedir ? \_\_\_\_\_

Drill 2. Do Drill 1 in short forms.

Drill 3. The students will do Drill 1. by asking each other 10 questions. Each student should ask and answer at least one question.

Drill 4. Complete the following conversations.

1. A : Merhaba. Nasılsınız ?

B : \_\_\_\_\_

2. A : Allahısmarladık.

B : \_\_\_\_\_

Drill 5. Add the correct form of the verb «to be» to complete following sentences. Repeat each sentence aloud several times until you can say it without hesitation. Be sure you know the meaning of all words.

Example : Bu bir kalemdir.

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. O bir kadın _____       | 11. O Amerikalı _____    |
| 2. Şu bir kutu _____       | 12. Bu bir pencere _____ |
| 3. Bu bir köy _____        | 13. Şu hizmetçi _____    |
| 4. O adam bir doktor _____ | 14. O bir kapı _____     |
| 5. O bir şoför _____       | 15. Bu bir sigara _____  |
| 6. O bir otel _____        | 16. O bir göl _____      |
| 7. Şu bir sinema _____     | 17. Bu bir palto _____   |
| 8. Bu bir radyo _____      | 18. O adam müdür _____   |
| 9. Bu bir okul _____       | 19. Şu yol fena _____    |
| 10. Şu bir resim _____     | 20. Bu ev güzel _____    |

Drill 6. Repeat Drill 5. repeat the numeral beside each form of the verb «to be» to complete the above sentences.

Example : Bu bir kalemdir. (number one or - Bir numara)

1. dir

2. dir

3. dür

4. dür

Drill 7 Make up sentences using the identification pattern.

(This is a \_\_\_\_\_) That's a \_\_\_\_\_ with the following words

- |           |                 |               |              |
|-----------|-----------------|---------------|--------------|
| 1. pencil | 4. eye          | 7. nose       | 10. peasant, |
| 2. room   | 5. handkerchief | 8. table      | villager     |
| 3. iron   | 6. name         | 9. restaurant |              |

Drill 8 Your teacher will pronounce only one word from each group of words. Put a mark (x) beside the word that you hear.

Example :

1. ( ) Li
2. ( x ) Li
3. ( ) Lu
4. ( ) Lü

- | Group I.   | Group II. | Group III. | Group IV.  | Group V.   |
|------------|-----------|------------|------------|------------|
| 1. ( ) söz | 1. ( ) al | 1. ( ) on  | 1. ( ) kış | 1. ( ) dir |
| 2. ( ) süz | 2. ( ) el | 2. ( ) ön  | 2. ( ) kuş | 2. ( ) dir |
| 3. ( ) siz | 3. ( ) ol | 3. ( ) ün  | 3. ( ) koş | 3. ( ) dur |
| 4. ( ) siz | 4. ( ) öl | 4. ( ) un  | 4. ( ) kaş | 4. ( ) dır |

- | Group VI.  | Group VII. | Group VIII. | Group IX.  | Group X.   |
|------------|------------|-------------|------------|------------|
| 1. ( ) tir | 1. ( ) buz | 1. ( ) çok  | 1. ( ) dün | 1. ( ) göl |
| 2. ( ) tır | 2. ( ) büz | 2. ( ) çok  | 2. ( ) dön | 2. ( ) gol |
| 3. ( ) tur | 3. ( ) bız | 3. ( ) çık  | 3. ( ) dın | 3. ( ) gül |
| 4. ( ) tur | 4. ( ) bız | 4. ( ) çek  | 4. ( ) dın | 4. ( ) gel |

Drill 9. Your teacher will pronounce the following words. Put the stress mark (/) on the vowel of the syllable where the strongest stress falls. See the example.

Example : ar-ka-dâş

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. mer-ha-ba             | 6. na-sıl-sı-nız?      |
| 2. af-fe-der-si-niz      | 7. te-şek-kür-e-de-rim |
| 3. gün-ay-dın            | 8. i-yi-yim            |
| 4. A-lâ-ha-ıs-mar-la-dık | 9. e-fen-dim           |
| 5. gü-le-gü-le           | 10. ba-yan             |



## VOCABULARY OF LESSON I

Pronounce the following words and expressions that are used in this lesson. Imitate your teacher carefully.

TURKISH	ENGLISH
Adám	Man
Affedersiniz	Excuse me
Allahâısmarladık	Good-bye (said by the person leaving)
Amerikalı	American ("from" America)
Báy	Mr. (used before the last name)
Bayán	Mrs. or Miss (used before the last name)
Bén	I
Béy	Mr. (used after the first name)
Bir	A or one
Bü	This
Burún	Nose
Dé or dá	Too, also
-dir, dır, dur or dür.	Is
Doktór	Doctor
Dolmá kalém	Pen
Év	House, home
Fená	Bad
Göl	Lake
Göz	Eye
Gülé gülè	Good-bye (said by the person remaining)
Günaydın	Good morning
Güzél	Pretty, nice
Hanım	Miss or Mrs. (used after the first name)
Hizmetçi	Maid, servant
İsim	Name
İyi (İyyim)	Good, well (I'm fine)
Kadın	Woman

Kalem	Pencil
Kapı	Door
Köy	Village
Köylü	Peasant, farmer ( 'from" a village)
Kutú	Box
Lokánta	Restaurant
Masa	Table
Mendil	Handkerchief
Mérhaba	Hello
Müdür	Director
Násıl (Nasılsınız)	How (How are you ?)
Ne	What
O	That
Odá	Room
Okúl	School
Otel	Hotel
Pálto	Coat
Péncere	Window
Rádyo	Radio
Resim	Picture
Saat	Watch, clock
Sigára	Cigarette
Sinéma	Movie, theater
Siz	You
Şoför	Ghauffeur, driver
Şu	That (nearer than "o")
Teşekkür etmek (Teşekkür ederim)	To thank (Thank you)
Türkçe	Turkish (language only)
Ütü	Iron
Yol	Road, way



PART IX: ADDITIONAL SENTENCES WITH THE VOCABULARY OF  
LESSON I

Repeat the following sentences several times, after your teacher until you can say them without hesitation.

1. O adam bir Amerikalıdır.
2. Barbara hanım (bir) Amerikalıdır.
3. Ayşe hanım (bir) hizmetçidir.
4. Ankara güzel bir şehirdir.
5. Van bir göldür.
6. Hasan efendi bir köylüdür.
7. Parker iyi bir dolmakalemdir.
8. Osman bey (bir) doktordur.
9. Bu ev güzeldir.
10. Şu kadın çok iyidir.
11. Bayan Pamir iyi bir kadındır.
12. Şu köy çok güzeldir.
13. Hilton bir oteldir.
14. Philips bir radyodur.
15. Şu bir sinemadır.
16. Bu dolmakalem fenadır.
17. Parker güzel bir dolma kalemdir.
18. Mehmet bir şofördür.
19. İstanbul çok güzeldir.
20. O adam nedir?
21. O adam (bir) doktordur.
22. Bu bir sinemadır.
23. Bu adam bir müdürdür.
24. Şu ütü çok fenadır.
25. Ali bir isimdir.

# TÜRKÇE

## İkinci Ders

### Second Lesson

#### PART I. POLITE EXPRESSIONS :

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH :	PRONUNCIATION :	ENGLISH • EQUIVALENTS
Lütfen	Lút-fèn	Please.
Affedersiniz	Áf-fe-der-si-niz	Excuse me.
Teşekkür ederim	Te-şek-kür-e-de-rim	Thank you.
Bir-şey değil	Bir şey de-ğil	You're welcome.
Efendim	e-fén-dim	Don't mention it.
Geçmiş olsun !	Geç-miş-ol-sün !	Yes, Sir or Yes, madam (When someone is called)
Pekiyi	Pék-i-yi	A quick recovery. Get well soon.
		Very well, all right.

#### PART II. TITLES :

Hanımefendi	Ha-nim-e-fen-di háam-fen-di (short form)	Madam (A very formal way of addressing a lady to show respect)
Beyefendi	Béy-e-fen-di Béy-fen-di (short form)	Sir (A very formal way of addressing a gentleman)
Müdür Bey	Mü-dür Bèy	No common English equivalent. 'Bey' may be used with a title or profession to show respect. (Compare : Mr. Ambassador, Mr. President)
Doktor Bey	Dok-tór Bèy	
Efendi	E-fén-di	Mr. (This title is commonly used for uneducated people or domestic servants).





## PART III. DIALOGUES :

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

### Dialogue I. :

#### TURKISH :

#### PRONUNCIATION :

#### ENGLISH EQUIVALENTS :

A - Günaydın, Bay  
Strong. Nasılsınız ?

Gün-ay-dın, Bay  
Strong Ná-sıl-sı-nız?

Good, morning, Mr.  
Strong.  
How are you ?

S - İyiyim, teşekkür  
ederim, Ahmet Bey.  
Siz nasılsınız ?

İ-yi-yim, te-şek-kür  
e-de-rim. Ah-met Béy.  
Siz na-sıl-sınız?

Fine, thank  
Ahmet Bey, How are  
you?

A - Hamdolsun! Ben de  
iyiyim.  
Hanımefendi nasıl?

Hám-dol-sun! Bén de  
i-yi-yim. Ha-nım-e-  
fen-di, na-sıl?  
(hám-fen-di)

Thank goodness, I'm  
fine, too. How is  
your wife?

S - Biraz hasta.

Bi-raz has-tá.

Not very well, (a  
little sick).

A - Geçmiş olsun !

Geç-miş- ol-sun!

I hope she'll be  
better soon.

S - Teşekkür ederim,  
efendim.

Te-şek-kür e-de-rim,  
e-fén-dim.

Thank you, Sir.

### Dialogue 2. :

A - Hasan Efendi !

Ha-sán E-fén-di!

Mr. Hasan,

B - Efendim.

E-fén-dim!

Yes, Sir.

A - Lütfen bir kilo et  
istiyorum.

Lût-fen bir kí-lo ét  
is-ti-yo-rum.

Please, I want  
kilo. of meat.

B - Pekiyi, beyefendi.  
Başka bir şey isti-  
yor musunuz ?

Pék-i-yi béy-e-fen-di.  
Báş-ka birşey is-ti-  
yór-mu-şu-nuz?

All right, Sir. Do you  
want anything else?

A - Bir ekmek istiyor-  
um.

Bir ek-mék is-ti-yo-  
rum.

I want a loaf of  
bread.

B - Süt istiyor musu-  
nuz ?

Süt is-ti-yór-mu-su-  
nuz?

Do you want milk?

A - Hayır, teşekkür  
ederim.

Há-yır, te-şek-kür e-  
de-rim.

No, thank you.

## PART IV. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION.

Repeat the following sentences after your teacher.

1. Bay Strong. Amerikalıdır.	Bay Strong A-me-ri-ka-lı-dır.	Mr. Strong is an American.
2. Ahmet Bey Türktür.	Ah-met Bèy Türk-tür.	Ahmet Bey is a Turk.
3. Şu adam mühendistir.	Şu a-dam mü-hen-dis-tir.	That man is an engineer.
4. Hasan Bey avukattır.	Ha-sân Bèv a-vu-kât-tır.	Hasan Bey is a lawyer.
5. O bir kitaptır.	O bir ki-tâp-tır.	That's a book.
6. Bu bir kibrittir.	Bu bir kib-rit-tir.	This is a match.
7. Ali bir çocuktur.	A-li bir ço-cuk-tur.	Ali is a child.
8. Bu oda küçüktür.	Bü o-da kü-çük-tür.	This room is small.
9. O oda büyüktür.	O o-da bü-yük-tür.	That room is large.
10. O bir gömlektir.	O bir göm-lék-tir.	That's a shirt.
11. Bu bir ceptir.	Bu bir cép-tir.	This is a pocket.
12. Bu bir yüzüktür.	Bu bir yü-zük-tür.	This is a ring.
13. O bir mektuptur.	O bir mek-túp-tur.	That's a letter.
14. Bu otomobil siyahtır.	Bü o-to-mo-bil si-yâh-tır.	This car is black.
15. Şu bir saattir.	Şu bir sa-ât-tir.	That's a watch. (or clock)

## PART V. PRONUNCIATION NOTES :

### 1. CONSONANTS :

g - gömlek - like g in go, get. The so-called «hard g» is usually an initial consonant. Pronounce the following words after your teacher.

Initial (g)	Medial (g)	Final (g)
gün	yorgún	góng (foreign word)
gömlék	dargín	
gece	dalgá	
geçén	gölgé	
göz	damgá	
gelmék	ége	
gitmék		
genc		
görmék		
gül		



ğ - 'değil'. - The so-called «soft g» has several uses in Turkish. If it occurs between two vowels, it may serve merely as a hiatus; it sometimes serves to lengthen the preceding vowel or it may also be pronounced as a glide as in «değil». It never appears in the initial position. Pronounce the following words carefully

hiatus	lengthens preceding vowel	glide/y/
ağaç	dağ	değil
ağır	yağ	beğenmek
ağız	yağmır	çiğér
ağüstós	ağlamák	eğlenmek
ağábey	ağrı	eğitim

## 2. VOWELS

In this lesson, we will study the two unrounded back vowels, *a* and *ı*. *a* is a low, unrounded back vowel. It is pronounced like the father but is somewhat shorter.

Pronounce the following words, imitating your teacher's pronunciation carefully. Notice that in Turkish the vowel retains its full acoustic value in all positions.

Initial (ı)	Medial (ı)	Final (ı)	Initial (a)	Medial (a)	Final (a)
ırak	kırk	kapı	adám	hal	másá
ılık	şık	kırmızı	Áhmet	cam	pásta
ırmák	kış	killi	Alí	çam	hastá
ıspanák	dış	sıkıntı	Aysé	gar	hafızá
ısmamak	yıl	sarı	Ayasófiya	halı	kara
ısı	sıfır		anahtár	kan	pará
			ónmê	kaç	arabé
			Adaná	sac	Ameriká
			akşam	mal	Almánya
			açık	yaş	Antályá

Contrast the following pairs, notice carefully the difference between the vowel sounds in each pair.

diş — dış	baş — beş	başár — beşér
dişi — dışı	at — et	daná — dené
çin — çın	al — el	malák — melék
çiğ — çig	şan — şen	damák — demék
camı — camí	bay — bey	yamák — yemék
	av — ev	kása — kesé

## PART VI. GRAMMAR NOTES

### 1. Consonant Harmony

Just as the vowel in Turkish suffixes varies according to the vowel occurring in the preceding syllable, so the initial consonant of a suffix may be influenced by the consonant immediately preceding it.

In the pattern sentences above the form of «is» is **tir**, **tür**, **tır** and **tur** respectively, following the principle of consonant as well as vowel harmony.

Note that the **d** of the 3rd person singular of the present tense of the verb «to be» changes to **t** when the final consonant of the preceding syllable is :

**P-T-K-Ç-F-H-S-Ş**

After the above consonants **d** will always change to **t**.

Examples :

<u>(p)</u>	<u>(t)</u>	<u>(k)</u>	<u>(ç)</u>	<u>(f)</u>	<u>(h)</u>	<u>(s)</u>	<u>(ş)</u>
kitap <b>t</b> ır	avuk <b>t</b> tır	çocuk <b>t</b> ur	saç <b>t</b>	zar <b>f</b> tır	sivah <b>t</b> ın	ofis <b>t</b> ir	yavaş <b>t</b> ır
			(hair)	(envelope)		(office)	(slow)

## PART VII. EXERCISES

Because of vowel and consonant harmony there are eight possible variations of the 3rd person singular of the present tense of the verb «to be», four with initial **d** and four with initial **t**. These are : **dir**, **dır**, **dür**, **dur**, **tir**, **tır**, **tür**, and **tur**.

Fill in the blanks with the Turkish equivalent of the word in parenthesis and add the proper form of the verb «to be».

**Drill 1. Example :** Bu bir péceredir. (Window)

1. Bu bir \_\_\_\_\_ (shirt)
2. Bu bir \_\_\_\_\_ (driver)
3. Bu bir \_\_\_\_\_ (box)
4. Bu bir \_\_\_\_\_ (door)
5. Şu bir \_\_\_\_\_ (ring)
6. Şu bir \_\_\_\_\_ (letter)
7. Şu bir \_\_\_\_\_ (watch)
8. Şu adam \_\_\_\_\_ (Turk)
9. O adam \_\_\_\_\_ (engineer)
10. O bir \_\_\_\_\_ (pocket)
11. O masa \_\_\_\_\_ (large)



12. O otomobil ————. (small)
13. Bayan Peterson ————. (American)
15. Ayten Hanım bir ————. (woman)
16. Bu bir ————. (picture)
17. O bir ————. (handkerchief)
18. Yaşar Efendi ————. (sick)
19. Bu bir ————. (coat)
20. O bir ————. (school)
21. Şu lokanta çok ————. (bad)
22. Bu ev ————. (pretty)
23. Ali bir ————. (child)
24. O güzel bir ————. (village)
25. Bu hizmetçi ————. (slow)

**Drill 2.** Give the Turkish equivalents of the following expressions :

1. Good - bye ! ————.! (2 forms)
2. Good morning ————.
3. All right. ————.
4. Don't mention it. ————.
5. Excuse me. ————.
6. Get well soon ! ————.
7. Lady, my lady - ————.  
(Formal form of address)
8. Please ————.
9. Thank goodness ! ————.
10. I want ..... ————.

**Drill 2.** Close your books. Your teacher will repeat each of the sentences in drill 1. Each student will repeat the sentence right after the teacher and then you will identify the correct form of the verb «to be», by indicating the numeral beside each form.

**Example :** Bu bir okuldur. (Number four or Dört numara)

1. dir, 2. dır, 3. dür, 4. dur, 5. tir, 6. tır, 7. tür, 8. tur.

**Drill 3.** Close your Books. Repeat each sentence after your teacher.

1. Lütfen bir kibrit istiyorum.
2. Lütfen bir kutu kibrit istiyorum.
3. Bir hizmetçi istiyorum.
4. Bir doktor istiyorum.

5. Lütfen bir masa istiyorum.
6. Lütfen bir taksi istiyorum
7. Bir oda istiyorum.
8. İyi bir otel istiyorum.
9. Bir ekmek istiyorum.
10. İyi süt istiyorum.

Drill 4. Close your Books. Repeat each question and answer after your teacher.

#### QUESTIONS

#### ANSWERS

- |                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| 1. Sigara istiyör musunuz?            | — Hayır, teşekkür ederim. |
| 2. Ekmek istiyör musunuz?             | — Evet, lütfen.           |
| 3. Et istiyor musunuz ?               | — Hayır, efendim.         |
| 4. İyi bir otel istiyor musunuz ?     | — Evet, efendim.          |
| 5. İyi bir hizmetçi istiyor musunuz ? | — Hayır, istemiyorum.     |
| 6. Taksi istiyor musunuz ?            | — Evet, istiyorum.        |
| 7. Bir masa istiyor musunuz ?         | — Evet, istiyorum.        |
| 8. Bir avukat istiyor musunuz ?       | — Hayır, istemiyorum.     |
| 9. Türkçe bir kitap istiyormusunuz?   | — Evet, efendim.          |
| 10. İyi bir oda istiyor musunuz ?     | — Evet, lütfen.           |

Drill 5. Close your books. Repeat each sentence after your teacher.

1. Ekmek istemiyorum.
2. Süt istemiyorum.
3. Sigara istemiyorum.
4. Fena bir hizmetçi istemiyorum.
5. Fena bir lokanta istemiyorum.
6. Fena bir otel istemiyorum.
7. Küçük bir oda istemiyorum.
8. Büyük bir oda istemiyorum.
9. Fena bir gömlek istemiyorum.
10. Fena et istemiyorum.



## Vocabulary of Lesson II.

Pronounce the following words and expressions in this lesson. Imitate your teacher carefully. Put the stress mark (/) on the syllable where the strongest stress falls.

### TURKISH :

Avukat  
Başka bir şey  
Biraz  
Bir şey değil  
Beyefendi  
Büyük  
Cep  
Çocuk  
Efendi  
Efendim  
Ekmek  
El  
Evet  
Geçmiş olsun  
Gömlek  
Hanımolsun  
Hanımefendi  
Hasta  
Hayır  
İstemek  
İstiyorum  
İstemiyorum  
İstiyor musunuz?  
Kibrit  
Kilo

### ENGLISH EQUIVALENTS :

Lawyer  
Anything else?  
A little  
You're welcome. Don't mention it.  
«Sir» (very formal)  
Large, big  
Pocket  
Child  
Mr.  
Yes, Sir or Yes, Ma'am.  
Bread  
Meal  
Yes  
A quick recovery. Get well soon.  
Shirt  
Thank Goodness!  
«Madam» (very formal)  
Sick, ill  
No  
To want  
I want  
I don't want.  
Do you want . . . ?  
Match  
Kilo

Kılap

Küçük

Lütfen

Mektup

Mühendis

Ofis

Otomobil

Pekiyi

Saç

Siyah

Şehir

Süt

Şey (Bir şey değil)

Taksi

Türk

Yavaş

Yüzük

Zarf

Book

Small, little

Please

Letter

Engineer

Office

Car, automobile

Very well, fine, all right.

Hair

Black

City

Milk.

Thing (you're welcome.)

Taxi

Turk

Slow, slowly

Ring

Envelope



**TÜRKÇE**  
**ÜÇÜNCÜ DERS**  
Third Lesson

**PART I. POLITE EXPRESSIONS :**

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

<b>TURKISH :</b>	<b>PRONUNCIATION :</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
1. Buyurunuz !	buy-ú-ru-nüz búy-ru nüz (short form)	a) Come in ! (When you show the guests in) b) Here you are !
2. Hoş geldiniz !	hóş-gel-di-niz!	Welcome !
3. Hoş bulduk !	hóş bul-dük.	It's a pleasure to be here.
4. Tanıştığımıza memnun oldum.	tá-nış-tı-ğı-mı-za mem-nún ol-dum.	I'm glad to meet you.
5. Müşerref oldum !	mü-şér-ref ol-dúm!	I'm pleased to have met you.
6. Şöyle böyle !	şöy-le böyle	So so.
7. Fena değil.	fe-na dé-yil.	Not bad

**PART II. RENKLER (COLORS) :**

<b>A — TURKISH :</b>	<b>PRONUNCIATION :</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
1. Mavi	ma-vi	Blue
2. Sarı	sa-rí	Yellow
3. Kırmızı	kır-mı-zí	Red
4. Beyaz	be-yáz	White
5. Yeşil	ye-şil	Green
6. Kahverengi	kah-ve-rén-gi	Brown
7. Gri	gri	Gray
8. Mor	mór	Purple
9. Siyah	si-yáh	Black
10. Pembe	pem-bé	Pink

## B — QUESTION FORMS :

1. Bu ne renktir ? Bu      bû. ne rénk-tir?      What color is this?  
ne renk?      bû ne rénk?  
(Short form)
2. Bu gömlek ne      bu göm-lèk ne rénk-tir?      What color is this  
renktir ? Bu göm-      bu göm-lek ne rénk?      shirt?  
lek ne renk ?  
(Short form)

## PART III, SOME COMMON ADJECTIVES - BAZI ŞIFATLAR .

1. Büyük	bü-yük	large
2. Küçük	kü-çük	small
3. Fena	fe-nâ	bad
4. İyi	i-yi	good
5. Pahalı	pa-hâ-li	expensive
6. Ucuz	u-cúz	cheap
7. Temiz	te-miz	clean
8. Pis	pis	dirty
9. Eski	es-ki	old
10. Yeni	ye-ni	new

## PART IV. DIALOGUE :

Repeat the following dialogues chorally and indivially until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

### DIALOGUE 1.:

TURKISH:	FRONUNCIATION :	ENGLISH EQUIVALENTS :
A - Hoş geldiniz.	Hóş gel-di-niz.	Welcome!
B - Hoş bulduk, efendi- dim.	Hóş bul-duk, e-fén-dim.	It's a pleasure to be here, Sir. (This is the usual response)
A - Buyurunuz !	bu-yú-ru-nuz !	Come in!
B - Nasılsınız, efendim ?	nâ-sıl-sı-nız, e-fér-dim ?	How are you, Sir?



A - Çok teşekkür ederim. İyiyim, Ya siz?

çok te-şek-kür e-de-rim.  
İ-yi-yim. Ya siz?

Thanks a lot. I'm fine.  
And you?

B - Şöyle böyle.

şöy-le böy-le.

So-so.

A - Çocuklar nasıl?

ço-cuk-lár ná-sıl?

How are the children?

B - Fena değil.

fe-ná de-yıl.

Not bad.

A - Hanımefendi nasıl? ha-nım-e-fen-di ná-sıl?

How is your wife?

B - Hamdolsun o da iyi. hám-dol-sun o-da i-yi.

Thank goodness, she is fine, too.

### DIALOGUE 2. (Introduction):

A - Bayan Davis, karım Yelda Taner.

Ba-yán Dey-vis, ka-rım  
Yel-da Tâner.

Mrs. Davis, this is my wife, Yelda Taner.

B - Tanıştığımıza memnun oldum, efendim.

Ta-nış-ti-ği-mı-za mem-nún ol-dum, e-fén-dim.

I'm glad to meet you.

A - Müşerref oldum, efendim.

Mü-şer-ref oldúm, e-fén-dim.

I'm honored, ma'anfi.

### PART V PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION:

Repeat the following sentences several times until you can imitate your teacher perfectly.

#### A. POSITIVE SENTENCES:

1) Bu gömlek mavidir. Bú göm-lèk ma-ví-dir.

This shirt is blue.

2) Şu mendil beyazdır. Şú men-dil be-yáz-dir.

That handkerchief is white.

3) O elbise kahverengidir. O el-bi-sè kah-ve-rén-gi-dir.

That suit is brown.

4) Bu oda küçüktür. bú o-da kü-çük-tür.

This room is small.

5) Şu ev büyüktür. şú ev bü-yük-tür.

That house is large.

6) O lokanta temizdir. O lo-kan-tá te-miz-dir.

That restaurant is clean.

7) O adam iyi bir öğretmendir. O a-dám i-yi bir öğret-mén-dir.

That man is a good teacher.

8) Bu temiz bir gömlektir.	Bu te-miz bir göm-lektir	This is a clean shirt.
8) Ali fena bir öğrencidir.	A-li fe-nâ bir öğ-renci-dir.	Ali is a bad student.
10) Bu bir pahalı oteldir.	Bu bir pa-ha lî o-tél-dir	This is an expensive hotel.
11) Bu bir pis sokahtır.	Bu bir pîs so-kâk-tır.	This is a dirty street.
12) Bu eski bir şehirdir.	Bu es-ki bir şe-hir-dir.	This is an old city.
13) Bayan Davis yeni bir öğrencidir.	Ba-yan Dey-vis ye-nî bir öğ-ren-ci-dir.	Mrs Davis is a new student.
14) Bay Kansu eski bir öğrencidir.	Bay Kan-su es-kî bir öğ-ren-ci-dir.	Mr. Kansu is an old student.
15) Bu siyah bir şapkadır.	Bu si-yâh bir şâp-ka-dır	This is a black hat

**B — NEGATIVE STATEMENTS : (isn't : değildir or değil) :**

Repeat the following sentences several times in the long and short forms.

1) Bu gömlek mavi değil (dir).	Bu göm-lek ma-vî de-yil-dir.	This shirt isn't blue.
2) Şu mendil meyan değil (dir).	Şu men-dîl be yâz de-yîl-dir.	That handkerchief isn't white.
3) Bu oda küçük değil (dir).	Bu o-dâ kü-çük de-yîl-dir.	This room isn't small.
4) O adam iyi bir öğretmen değil (dir).	O a-dam i-yî bir öğ-ret-men de-yîl-dir.	That man isn't a good teacher.
5) Ali fena bir öğrenci değil (dir).	A-li fe-nâ bir öğ-ren-ci de-yîl-dir.	Ali isn't a bad student.
6) Bu iyi bir otel değil.	bu i-yî bir o-tél de-yil.	This isn't a good hotel.
7) Şu sarı bir elbise değil.	Şu sa-rî bir el-bi-sé de-yîl.	That isn't a yellow dress
8) Ankara küçük bir şehir değil.	An-ka-ra kü-çük bir şehir de-yîl.	Ankara isn't a small city.
9) İstanbul yeni bir şehir değil.	İs-tân-bul ye-nî bir şehir de-yîl.	İstanbul isn't a new city.
10) O adam bir öğrenci değil.	O a-dam bir öğ-ren-ci de-yîl.	That man isn't a student.



## C- QUESTIONS AND ANSWERS :

Repeat the following questions and answers several times in the long and short forms.

TURKISH :	PRONUNCIATION :	ENGLISH EQUIVALENTS
1.s) Bu gömlek yeni mi (dir) ?	Bu göm-lek ye-ni mi (dir)?	Is this shirt new?
c) Evet, yeni (dir).	E-vet, ye-ni-(dir).	Yes, it is new?
2.s) Bu kadın hasta mı (dir) ?	Bú ka-dín has-tá mı (dir)?	Is this woman sick?
c) Evet, hasta (dır).	E-vet, has-ta-dir.	Yes, she is sick.
3.s) Bu otel ucuz mu (dur) ?	Bú o-tel u-cúz mu (dur)?	Is this hotel cheap?
c) Evet, ucuz (dur).	E-vet u-cúz-(dur).	Yes, it is cheap.
4.s) Bu iyi süt müdür ?	Bu i-yi sût-mü-(dür)?	Is this good milk?
c) Evet, iyi süttür.	E-vet i-yí sût-(tür).	Yes, it is good milk.
5.s) Ali Bey mühendis mi (dir) ?	A-li Bey mü-hen-dis mi-(dir)?	Is Ali Bey an engineer?
c) Hayır, değildir	Há-yır de-yıl-(dir)	No, he isn't.
6.s) Bayan Davis Türk mü (dür) ?	Ba-yan Dey-vis Türk mü-(dür)?	Is Mrs. Davis a Turk?
c) Hayır, değil.	Há-yır, de-yil.	No, she is not.
7.s) Ayten Hanım Amerikalı mı (dır)?	Aytén ha-nım a-me-ri-kalı-mı-(dır)?	Is Ayten Hanım an American?
c) Hayır, efendim.	Há-yır, e-fen-dim.	No, Sir. (or No, Ma-dam)
8.s) Bu lokanta pahalı mı ?	Bú lo-kan-ta pa-ha-lı mı?	Is this restaurant expensive?
c) Evet, efendim.	E-vet, e-fen-dim.	Yes, Sir.
9.s) Bu elbise güzel mi?	Bu el-bi-se gü-zel mi?	Is this dress pretty?
c) Evet.	E-vet.	Yes.
10.s) Bu şapka eski mi?	Bu şap-ka es-kí mi ?	Is this hat old?
c) Hayır.	Há-yır.	No.



## PART VI. CONVERSATIONAL DRILLS :

Repeat the following dialogues chorally and individually.

### A. ASKING ABOUT COLORS :

A- Affedersiniz. Bu şapka ne renk (tir)? Af-fe-der-si-niz. Bu şap-ka ne rénk-(tir)? Excuse me. What color is this hat?

B- Bu şapka sarıdır. Bu şap-ka sa-rí-dır. This hat is yellow.

A- Teşekkür ederim. Te-şek-kür e-de-rim. Thank you.

B- Bir şey değil. Bir şey de-yil. Don't mention it.

Bu ne renk? Bu ne rénk? What color is this?

B- Bilmiyorum. Bil-mi-yo-rum. I don't know.

A- Affedersiniz, Bay Winters. Bu ne renk? Af-fe-der-si-niz, Bày Wintérsz. Bu ne rénk? Excuse me, Mr. Winters. What color is this?

W- Mor. Mór Purple.

A- Çok teşekkür ederim. Çok te-şek-kür e-de-rim. Thanks a lot.

W- Bir şey değil. Bir şey de-yil. You're welcome.

### B. IN A HOTEL

A- Büyük bir oda istiyorum. Bü-yük bir o-dá is-tí-yo-rum. I want a large room.

B- Bu oda nasıl? bu o-da ná-sıl? How is this room?

A- Biraz küçük. Bî-ráz kü-çük. A little small.

B- Şu oda nasıl? Şú o-da ná-sıl? How is that room?

A- Fena—değil. Bu havlu temiz mi? Fe-nà de-yil. Bu hav-lu te-míz mi? Not bad. Is this towel clean?

B- Zannedersem. Zán-ne-dèr-sèm. I think so.

### C. IN A RESTAURANT

A- Garson! Gar-son! Waiter!

B- Buyurunuz, efendim. Bu-yú-ru-nuz, e-fen-dim. Yes, Sir. (At your service, Sir.)

A-Bu tábak temiz de- ğil. Lûtfen başka bir tabak veriniz.	BÚ ta-bak te-míz de- yíl. Lût-fen baş-ká bir ta-bak vé-ri-niz.	This plate isn't clean. Please, give me another plate.
B-Pekî efendim.	Pé-ki e-fèn-dim.	Very well, Sir.
A-Bira soğuk mu?	Bí-ra soğ-úk-mu?	Is the beer cold?
B-Evet, efendim.	É-vet, e-fén-dim.	Yes, Sir
A-Lûtfen bir şişe bira getiriniz.	Lût-fen bir şi-şe bi-ra ge-tí-ri-niz.	Please, bring me a bottle of beer.
B. Ben bir bardak şarap istiyorum.	Ben bir bar-dák şa-ráp is-tí-yo-rum.	I want a glass of wine.
A-Pek iyi, efendim.	Pék-i-yi, e-fén-dim. (Péki) (Short form)	All right, Sir. (O. K.)

## PART VII. GRAMMAR NOTES :

### A. Position of adjectives :

In the pattern sentences we have seen that adjectives are used in two different ways in Turkish. These uses correspond roughly to the predicate and attributive in English.

Predicate adjective :	Bu kitap yeşildir
Attributive adjective :	This book is green. Bu yeşil bir kitaptır. This is a green book.

#### 1. Predicate adjectives :

As indicated above, the predicate adjective is used similarly in Turkish and English.

Examples :

Bu otel yenidir.	— This hotel is new.
O gömlek mavidir.	— That shirt is blue.

#### 2. Attributive adjectives :

In the case of the attributive adjective, the situation is somewhat different. Although the attributive adjective may be placed between the article and the noun, as in English; it frequently precedes the article. The latter word order is especially common in conversational Turkish.

Study the following examples, notice especially, the position of the adjectives.

### Examples :

- Bu bir iyi oteldir. — This is a nice hotel.
- Bu iyi bir oteldir. — This is a nice hotel.
- Şu bir fena çocuktur. — That is a bad child.
- Şu fena bir çocuktur. — That is a bad child.

Actually, it is not unusual for the indefinite article to be omitted entirely with a noun in the predicate position regardless of whether or not the noun is modified. This is especially common with nouns indicating profession or nationality.

### Examples :

- Bu iyi oteldir. — This is a nice hotel.
- Şu fena çocuktur. — That's a bad child.
- O öğretmendir. — He's a teacher.
- O iyi öğretmendir. — He's a good teacher.

• **Note :** When the degree word çok - «very» is used, then the adjective always precedes the indefinite article.

### Examples :

Çok güzel bir ev, çok pis bir otel, çok fena bir adam

### B. Negative Form of the Verb «To Be».

The negative of «to be» is formed by inserting the word **değil** before the verb ending. In this case the verb ending is attached to değil and is invariable in form. However, as we have already noted in the case of affirmative sentences with the verb «to be», this verb ending is frequently omitted, especially in conversation.

### Examples :

- Bu gömlek mavi değildir. — This shirt isn't blue.
- Bu gömlek mavi değil. — This shirt isn't blue.
- Adam hasta değildir. — The man isn't sick.
- Adam hasta değil. — The man isn't sick.

### C. Interrogative Form of the Verb «To Be».

In the interests of brevity, the interrogative particle may be called **mx4** to indicate its four variant forms (**mı**, **mi**, **mu** and **mü**). The particular form to be used depends on the final vowel of the preceding word and follows the principle of vowel harmony already discussed in Lesson 1. The verb «to be» takes its shape from the interrogative par-



particle and is attached to it. The primary stress falls on the final syllable of the word directly preceding the interrogative particle. As in statement forms, the verb ending is frequently omitted in this case. The particle stands alone.

**Examples :**

- Bu kadın öğretmén mi(dır)? - Is this woman (a) teacher?  
Hasan Bey avukát mu(dır)? - Is Hasan Bey (a) lawyer?  
Bay Renda doktór mu(dur)? - Is Mr. Renda a doctor?  
O okul büyük mü(dür)? - Is that school big?  
O palto yení mi? - Is that coat new?  
Bira soğúk mu? - Is the beer cold?

**D. Use of the interrogative Particle :**

The interrogative particle is only used in questions which do not contain another interrogative word, such as who, what, why, when, etc.

**Examples :**

- Ne istiyorsunuz? - What do you want?  
Bu oda nasıldır? - How is this room?  
Şu kitap ne renktir? - What color is that book?

**E. Questions and Answers with the Verb «to Be» :**

Short answers to questions with the verb «to be» may contain the following three entities. Yes or No plus a predicate adjective, noun or negative particle plus the verb ending.

**Examples :**

**Questions :**

- Kalem sarı mıdır?  
Şu adam doktor mudur?  
Bu çocuk öğrenci midir?  
Kadın hasta mıdır?  
Bira soğuk mudur?  
Otel iyi midir?

**Short Answers :**

- Evet, sarıdır.  
Hayır, değildir.  
Evet. ('Yes' or 'No' word is enough.)  
Hayır.  
Evet, efendim. (Polite response with a polite expression)  
Hayır, efendim.

## Review :

### 1. Vowel Harmony :

After *i* or *e* - *mi*

After *ı* or *a* -  *mı*

After *ö* or *u* - *mu*

After *ö* or *ü* - *mü*

— Mendil midir? defter midir?

— Kadın mıdır? odâ mıdır?

— Doktor mudur? okul mudur?

— Türk müdür? ütü müdür?

### 2. Omission of the indefinite article with a predicate noun.

Ayten Hanım kadındır.

— Ayten Hanım is a woman.

O adam Amerikalı.

— That man is an American.

Ahmet iyi çocuk değildir.

— Ahmet isn't a good child.

Ankara güzel şehir midir?

— Is Ankara a beautiful city?

## PART VIII. EXERCISES :

Drill 1. Change the following statements to the negative.

Examples : Şu adam doktordur.

: Şu adam doktor değildir.

1. Bu resim pahalıdır.

6. Bay Winters Türktür.

2. Şu iskemle yeşildir.

7. Bu şapka çok eskidir.

3. Bu güzel bir kitaptır.

8. O lokanta temizdir.

4. Çocuk hastadır.

9. Bu süt iyidir.

5. Bu otel ucuzdur.

10. Kutu kırmızıdır.

Drill 2. Change the following statements to questions.

Examples :

Gömlek mavidir.

Gömlek mavi mi(dir)?

1. Bu elbise güzeldir.

6. Şu adam köylüdür.

2. O kadın Amerikalıdır.

7. Bu bira soğuktur.

3. İstanbul çok büyüktür.

8. Bu iyi bir saattir.

4. Ankara yeni bir şehirdir.

9. Bu fena bir kitaptır.

5. Bu bir okuldur.

10. Tabak temizdir.

Drill 3. Give short affirmative and negative answers to the following questions. Watch for the stress when you read the questions.

**Examples:**

Gömlek beyâz mıdır?

— Evet, beyâzdır.

— Hâyır, değildir.

1. Şehir küçük müdür?

6. Bu oda temiz midir?

2. Ankara güzel midir?

7. Handan hanım iyi bir öğretmen midir?

3. Bu siyah bir palto mudur?

8. Bay Winters Amerikalı mıdır?

4. Hasan bey hasta mıdır?

9. Bu şapka yeni midir?

5. Bu otel ucuz mudur?

10. Bu pahalı bir elbise midir?

**Drill 4.**

Read the following sentences, using the adjectives in parentheses

First practice reading the adjective before the indefinite article, then after the indefinite article. With the degree word «çok», there is only one possibility!

**Examples:**

Ankara bir şehirdir. (Güzel)

Ankara güzel bir şehirdir.

Ankara bir güzel şehirdir.

Ankara çok güzel bir şehirdir.

1. Bulvar Palas ————— bir oteldir. (temiz)

2. Bay Renda ————— bir doktor dur. (iyi)

3. Longine ————— bir saattir (pahalı)

4. Ayşe ————— bir hizmetçidir (pis)

5. Ali ————— bir çocuklar (çok fena)

6. Bu ————— bir elbisedir. (ucuz)

7. Lâle hanım ————— bir öğretmendir (çok iyi)

8. O ————— bir adam değildir (iyi)

9. İstanbul ————— bir şehirdir. (çok güzel)

10. Bu ————— bir odadır. (çok küçük)

**Drill 5.**

Questions with ne renk(tir)?

• Fill the blank in each question with ne renktir, then read the question, and give a complete answer.



**Example:**

Bu masa sarıdır.

(yellow)

Bu masa ne renk(tir)?

1. Şu elbise \_\_\_\_\_ ?

(red)

5. Bu saç \_\_\_\_\_ ?

(black)

4. Süt \_\_\_\_\_ ?

(white)

3. O otomobil \_\_\_\_\_ ?

(blue)

2. Bu şapka \_\_\_\_\_ ?

(green)

**Dril 6. :** Give the Turkish equivalents of the following expressions :

1. Welcome \_\_\_\_\_.
2. Come in! \_\_\_\_\_.
3. I'm glad to meet you, \_\_\_\_\_.
4. So so. \_\_\_\_\_.
5. Not bad. \_\_\_\_\_.
6. I think so. \_\_\_\_\_.
7. I don't know. \_\_\_\_\_.
8. Get well soon! \_\_\_\_\_.
9. It's a pleasure to be here. \_\_\_\_\_.
10. How are you? \_\_\_\_\_.

**Drill 7. :** Write the following sentences in Turkish.

1. Is Mr. Smith a lawyer?
2. İstanbul is a beautiful city.
3. That restaurant isn't bad.
4. Is that hat expensive?
5. No, it isn't.
6. What color is the dress?
7. It's green.
8. This isn't an old house.
9. Do you want anything else?
10. Please bring me a bottle of wine.

## PART IX. CONVERSATION :

CLOSE your Books. Listen carefully as your teacher asks you each question and then give a complete or a short answer.

(After several times, the students will ask each other the same questions.)

1. Şu bay Türk mü?
2. Bu bayan iyi bir öğrenci midir?
3. Bu elbise ucuz mu?
4. Bay \_\_\_\_\_ hasta mı?
5. Bu göz ne renk?
6. Bu oda nasıl?
7. Kırmızı şarap istiyor musunuz?
8. Bu pahalı bir yüzük mü?
9. Bayan \_\_\_\_\_ güzel bir kadın mı?
10. Şu gömlek ne renk?
11. Bay \_\_\_\_\_ avukat mıdır?
12. İstanbul büyük bir şehir mi?
13. Bursa eski bir şehir midir?
14. Affedersiniz, bu ne renk?
15. Bu gömlek temiz mi?

# VOCABULARY OF LESSON III

Pronunciation : Pronounce the following words carefully, imitate you teacher and put the stress mark on the vowel of the syllable where the strongest stress falls.

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Bardak

Glass

Beyaz

White

Bilmek (Bilmiyorum)

To know (I don't know)

Bira

Beer

Buyurunuz

Come in. Here you are Yes, Sir.

Değil

Not

Elbise

Suit, dress

Eski

Old

Garson

Waiter

Getirmek (Getiriniz)

To bring (bring-imperative)

Gri

Gray

Havlu

Towel

Hoş geldiniz!

Welcome!

Hoş bulduk!

It's a pleasure to be here.

Kahverengi

Brown

Karı (Karım)

Wife (My wife)

Kırmızı

Red

Mavi

Blue

Mor

Purple

Müşerref oldum

I'm honored to meet you.

Öğrenci

Student or Pupil

Öğretmen

Teacher

Pahalı

Expensive

Pis

Dirty

Renk

Color

Sarı

Yellow



Soğuk	Cold
Sokak	Street
Su	Water
Süt	Milk
Şapka	Hat
Şarap	Wine
Şehir	City
Şişe	Bottle
Söyle böyle	So-so
Tabak	Plate
Tanışmak	To meet
Memnun olmak	To be pleased
Tanıştığımıza memnun oldum.	I'm glad to meet you.
Temiz	Clean
Ucuz	Cheap
Vermek (veriniz)	To give (Give-imperative)
Yeni	New
Yeşil	Green
Zannedersem	I think so.

**TÜRKÇE**  
**DÖRDÜNCÜ DERS**  
Fourth Lesson

**PART I. POLITE EXPRESSIONS**

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

**TURKISH**

**ENGLISH  
EQUIVALENTS**

- |                             |  |                                 |
|-----------------------------|--|---------------------------------|
| 1. Lûtfen yavaş konuşunuz.  | Lût-fen ya-vâş ko-nu-şû-nûz.                   | Please speak slowly.            |
| 2. Maalesef!                | Mâ-a-lé-sèf!                                   | Unfortunately.                  |
| 3. Affedersiniz, anlamadım. | Af-fe-der-si-niz, an-lâ-ma-dım.                | I'm sorry, I didn't understand. |
| 4. İyi akşamlar.            | i-yî ak-şâm-lâr.                               | Good evening.                   |
| 5. Tünaydın.                | tün-ay-dın.                                    | Good evening.                   |
| 6. İyi geceler.             | i-yî-ge-ce-lér.                                | Good night. (leave-taking)      |
| 7. Yine buyurunuz! (gene)   | Yî-ne bu-yû-ru-nuz. bûy-run (uz) (short form). | Come again.                     |

**PART II. UNITS OF MEASURE**

Repeat the following expressions of measure after your teacher.

- |                        |                       |                                     |
|------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Bir paket sigara.   | Bir pa-két si-gá-râ.  | A package of cigarettes.            |
| 2. Yarım paket sigara. | Ya-rım pa ket sigara. | Half a package of cigarettes.       |
| 3. Bir şişe bira.      | Bir şî-şe bí-ra.      | A bottle of beer.                   |
| 4. İki şişe şarap.     | I-ki Şî-şe Şa-râp.    | Two bottles of wine.                |
| 5. Bir bardak su.      | Bir bar-dâk sú.       | A glass of water.                   |
| 6. Yarım kilo şeker.   | Ya-rım ki-ló şe-ker.  | Half kilo of sugar.                 |
| 7. Bir buçuk kilo et.  | Bir bu-çuk ki-ló èt.  | A kilo and a half of meat.          |
| 8. Üç fincan kahve.    | Üç fin-cân kah-vè.    | Three cups of coffee.               |
| 9. Bir kadeh rakı.     | Bir kadéh rakı.       | A glass of rakı.                    |
| 10. Bir kutu şeker.    | Bir ku-tú şe-kèr.     | A box of candy.                     |
| 11. Bir bardak ayran.  | Bir bar-dâk ay-rân.   | A glass of butter milk. (sour milk) |
| 12. Bir kasa bira.     | Bir kâ-sa bí-ra.      | A case of beer.                     |
| 13. Bir fincan çay.    | Bir fin-cân çây.      | A cup of tea.                       |



## PART III. NUMERALS FROM ONE TO TEN

1. one — bir - birinci - first	7. seven — yedi - yedinci - seventh
2. two — iki - ikinci - second	8. eight — sekiz - sekizinci - eighth
3. three — üç - üçüncü - third	9. nine — dokuz - dokuzuncu - ninth
4. four — dört - dördüncü - fourth	
5. five — beş - beşinci - fifth	10. ten — on - onuncu - tenth
6. six — altı - altıncı - sixth	

## PART IV. DIALOGUES

Repeat the following dialogues chorally and individually until you know them by heart. Be sure to imitate exactly what you hear.

### DIALOGUES 1.

A. İyi akşamlar, efendim. Ne istiyorsunuz?	İ-yi ak-şam-lar e-fen-dim Né is-ti-yor-su-nuz?	Good evening, Madam. What do you want?
B. Affedersiniz, anlamadım.	Af-fe-der-si-niz, an-lá-madım.	I'm sorry. I didn't understand.
A. Ne istiyorsunuz?	Né is-ti-yor-su-nuz?	What do you want?
B. Lütfen yavaş konuşunuz.	Lût-fen ya-vâş ko-nu-şu-nüz.	Please, speak slowly!
A. Ne istiyorsunuz?	Né is-ti-yor-su-nüz? (slowly)	What do you want?
B. Maalesef sizi anlamıyorum.	Má-a-le-sêf, si-zi an-la-mi-yo-rum.	Unfortunately, I don't understand you.
A. Lütfen siz konuşunuz.	Lût-fen siz ko-nu-şu-nüz.	Please, (you) speak!
B. Bira var mı?	Bí-rá vár mı?	Have you beer? (Is there beer?)
A. Evet, var.	e-vet, var.	Yes, there is (Yes, we have)
B. Lütfen üç şişe bira veriniz!	Lût-fen üç-şi-şe bí-ra vé-ri-niz.	Please give me three bottles of beer.
A. Buyurunuz!	Bu-yú-ru-nuz!	Here you are!
B. Kaç kuruş?	Kâç ku-rüş?	How much is it? (How many kuruş?)
A. Üç buçuk lira.	Üç bu-çük li-rá.	Three and a half lira.
B. Buyurunuz! Çok teşekkür ederim. Allahısmarladık.	Búy-ru-nuz. Çók te-şek-kür e-de-rim. Al-la-hâ-ımar-la-dık!	Here you are! Thanks a lot. Good bye!



A. Güle güle! Yine Gü-lé güle! Yí-ne bu-yú- Good-bye! Come again!  
buyurunuz. ru-nüz!

## DIALOGUES 2.

A. Tünaydın Ayten Tün-ay-dín, Ay-tén Ha- Good evening, Ayten  
Hanım! ním. hanım.

B. Tünaydın efendim! Tün-ay-dín, Good evening, Sir (or  
Hoş geldiniz. e-fením. madam! Welcome!)

A. Hoş bulduk. Nasıl- Hóşbul-dük. It's a pleasure to be  
sınız? Ná-sıl-sı-nız? here! How are you?

B. İyiyiz, teşekkürler. İ-yí-yiz, te-şek-kür-lér. We're fine, thank you.  
Sizler nasılsınız? Siz-lér ná-sıl-sı-nız? How are you? (plural)

A. Çok şükür, biz de Çok şü-kür, bíz de Thank goodness! We're  
İyiyiz. i-yi-yiz. fine too.

## PART V. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times until you can say them naturally.

### 1. POSITIVE AND NEGATIVE STATEMENTS :

#### TURKISH

#### ENGLISH EQUIVALENTS

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Ahmet bey şu odadadır.                   | Ah-met bèy şú o-da-dá-dır.                      | Ahmet Bey is in that room.                                      |
| 2. Telefon masadadır.                       | Te-le-fón má-sa-dà-dır.                         | The telephone is on table.                                      |
| 3. Çocuklar şimdi bahçededirler.            | Çó-cuk-lár şim-di báh-çe-dè-dir-ler.            | The children are in the garden now.                             |
| 4. Küçük kız pencerededir.                  | Kü-çük kíz pén-ce-re-dè-dir.                    | The little girl is at the window.                               |
| 5. Ulus Sineması Kızılaydadır.              | U-lús "si-ne-ma-si Kızıl-ay-dà-dır.             | The Ulus Theater is at Kızılay.                                 |
| 6. Türk - Amerikan Derneği Yenişehir'dedir. | Türk-A-me-ri-kan der-ne-ği Ye-ni-şé-hir-dè-dir. | The Turkish - American Association is in Yenişehir. (New city). |
| 7. O otel Ulustadır.                        | O o-tél U-lus-tà-dır.                           | That hotel is in Ulus.  |
| 8. Adamlar sokak-tadırlar.                  | A-dam-lár só-kak-tà-dır. lar.                   | The men are on the street.                                      |
| 9. Bay Wintes bu hafta Paristedir.          | Bay Win-térz bu haf-ta Pá-rist-è-dir.           | Mr. Winters is in Paris this week.                              |

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 10. Resimler kitap-tadırlar.   | Re-sim-lér ki-tap-tà-dır lar.   | The pictures are in the book.                                      |
| 11. Saat duvarda değil, masadadır.                                     | Sa-at du-var-da de-ğil, mâsa-dâdır.   | The clock is not on the wall; it is on table.                      |
| 12. Hilton Oteli Ankara da değil, İstanbuldadır.                       | Hil-ton O-te-li An-kara-dâ de-ğil, İs-tân-bul-dâ-dır.                             | The Hotel, Hilton isn't in Ankara; it is in İstanbul.              |
| 13. Bay ve Bayan Ayman bu akşam evde değildir (ler).                   | Bay ne ba-yan Ay-mân bú ak-şam ev-de de-yil-dir-ler.                              | Mr. and Mrs. Avman aren't at home this evening.                    |
| 14. O kadınlar mavi camidedir(ler).                                    | O ka-dın-lâr ma-vi câ-mî-dè-dir-ler.  | Those women are at the blue mosque.                                |
| 15. Tabaklar mutfaktadır.  | ta-bak-lâr mût-fak-tâ-dır.  | The plates are in the kitchen.                                     |
| 16. Kız çocuklar şimdi sinemada, fakat erkek çocuklar tiyatrodadırlar. | kız ço-cuk-lar şim-di si-né-ma-dâ, fa-kat er-kek ço-cuk-lâr ti-yât-ro-dâ-dır-lar. | The girls are at the movies, but the boys are at the theater now.  |
| 17. Modern Palas Kızılayda, fakat Ankara Palas Ulus-tadır.             | Mo-dérn Pa-las Kızıl-ay-da, fa-kat An-ka-ra Pa-las U-lus-tâ-dır.                  | The Modern Palace is in Kızılay, but the Ankara Palace is in Ulus. |
| 18. Öğrenciler şimdi sınıftadırlar.                                    | ög-ren-ci-ler şim-di si-nıf-tâ-dır-lar.   | The students are in class now.                                     |
| 19. Onlar bahçede değildirler.   | on-lar bâh-çe-dè de-yil-dir-ler.  | They aren't in the garden.   |
| 20. Bay Tamer bu sene Amerikadadır. Türkiyede değildir.                | bay tá-mer bu se-ne A-me-rî-ka-dâ-dır. Tûr-ki-ye-de de-yil-dir.                   | Mr. Tamer is in America this year. He isn't in Turkey.             |
| 21. Bunlar öğrencilerdir.  | bun-lar ög-ren-ci-lér-dir.  | These are the students.  |
| 22. Onlar nedir?   | ón-lar né-dir?  | What are those?  |

## II. QUESTIONS AND ANSWERS :

- |                                       |   |                                  |
|---------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1. Affedersiniz. Müdür bey burada mı? | Áf-fe-der si-niz. mü-dür bey bú-ra-dâ mı? | Excuse me. Is the Director here? |
|---------------------------------------|---|----------------------------------|

2. Hayır, değil.	há-yır, de-yıl.	No, he isn't
3. Nerede?	né-re-de?	Where is he?
4. Toplantıda.	tóp-lan-tı-dà.	At the meeting.
5. Toplantı nerede?	tóp-lan-tı- né-re-de?	Where's the meeting?
6. Sağdan üçüncü odada,	Sağ-dán ü-çün-cü ó-da-dà.	It's in the third room on the right.
7. Affedersiniz. Bay Winters evde mi?	áf-fe-der-si-niz. Bay Winterz év-dè mi?	Excuse me. Is Mr. Winters at home?
8. Evet, evde.	é-vet, év-dè.	Yes, he is at home
9. Postane nerede?	Pós-ta-ne né-re-dè?	Where is the post office?
10. Kızılayda.	kı-zıl-ay-dà.	In Kızılay.
11. Ford Garajı nerede?	fórd ga-ra-ji né-re-de?	Where's the Ford Garage?
12. Zannederseniz Maltepede.	zán-ne-der-sèm mál-te-pe-dè.	I think in Maltepe
13. Hizmetçi mutfakta mı?	hiz-met-çi mút-fak-tà mı?	Is the maid in the kitchen?
14. Evet, mutfakta.	é-vet, mút-fak-tà.	Yes, she is in the kitchen.
15. Tabaclar nerede?	ta-bak-lár né-re-de?	Where are the plates?
16. Şurada.	şú-ra-dà.	Over there.
17. Gömlekler nerede?	göm-lek-lér né-re-de?	Where are the shirts?
18. Burada.	bú-ra-dà.	Over here.
19. İstasyon nerede?	is-tas-yón né-re-de?	Where's the station?
20. Orada.	ó-ra-dà.	Over there.
21. Çocuklar burada mı?	çq-cuk-lár bú-ra-dà mı?	Are the children here?
22. Evet, burada.	é-vet bú-ra-dà.	Yes, they are here.
23. Taksi orada mı?	ták-si ó-ra-dà mı?	Is the taxi over there?
24. Hayır, değil.	há-yır, de-ğıl.	No, it isn't.
25. Resimler duvarda mı?	re-sim-lér du-var-dà mı?	Are the pictures on the wall?
26. Evet, duvarda.	e-vet, dú-var-dà.	Yes; they are.
27. Öğrenciler şimdi bahçede , midirler?	ög-ren-ci-lér şim-di báh-çe-dè mi-dir-ler?	Are the students in the garden now?

28. Hayır, değildir. há-yır, de-ğil-dir-ler. No, they aren't.  
 29. Bay Winters bu bay Winterz bú se-ne Is Mr. Winters in Tur-  
 sene Türkiye'de Tür-ki-ye-dè mi-dir? key this year?  
 mi?  
 30. Evet, Türkiye'de. é-vet, Tür-ki-ye-dè. Yes, he is in Turkey.

## PART VI. PRONUNCIATION NOTES ç and ş

ç is like the ch in church or tch as in match. Pronounce the following words after your teacher.

Initial (ç)	Medial (ç)	Final (ç)
çatál	açmák	aç
çubúk	içmék	kaç
çilék	içki	saç
çiçek	nîçin	dalgîç
çok	keçi	çekîç
çây		

ş is like the sh in shall. Pronounce the following words after your teacher.

Initial (ş)	Medial (ş)	Final (ş)
şişé	yeşíl	şiş
şimdi	işçi	iş
şen	neşé	barış
şarâp	meşhûr	yarış
şeker	teşekkür	dolmuş
sûnlar		

## PART VII. GRAMMAR NOTES

### A. THE LOCATIVE ENDING

«Place where» is indicated in Turkish by attaching **de** or **da** to a noun. This ending corresponds to the use of the three common prepositions **in**, **on** and **at** in English. The vowel variation in the ending is another example of the principle of vowel harmony. However, in this case there are only two possible «shapes» which the vowel of the suffix may have. All front vowels will be followed by **e** and all back vowels will be followed by **a**. This vowel may be referred to for the sake of brevity as **x2** (to distinguish it from **x4**), since it has two variants. Study the two following tables carefully.

• **x4**

After **i** or **a-i**

After **ö** or **ü-i**

**x2**

After **i**, **e**, **ö** and **ü-e**



## Examples of x2 in the locative ending :

After ı, e, ö and ü - de

1. Pencerede - at the window

2. İzmirde - in İzmir

3. Köyde - in the village

4. Düğünde - at the wedding

5. İskânde - on the chair

After ı, a, o and u - da

1. Kapıda - at the door

2. Adanada - in Adana

3. Okulda - in or at school

4. Yoluda - on the road

5. Duvarda - on the wall

## B. CONSONANT HARMONY

Just as in the case of the verb endings (see Lesson 2), the principle of consonant harmony also applies to the locative ending. That is to say that **d** becomes **t** after the following consonants.

### Examples :

Vowel Harmony :

After ı, a, o, and u - a

Consonant Harmony :

p-t-k-ç-f-h-s-ş

After e, i, ö, and ü - e

### TE

1. Cepte - in the pocket

2. Kadehte - in the wine glass

3. Otobüste - on the bus

4. Pariste - in Paris

5. Sınıfta - in class

### TA

1. Kitapta - in the book

2. Sokakta - on the street

3. Bağdatta - in Bağdad

4. Saat kaçta? - at what time..?

5. Dolmuşta - in the «dolmuş»

## C. ADVERES OF PLACE

Corresponding to the three demonstrative pronouns **bu**, **şu**, and **o**, Turkish has three adverbs of place **burada**, **şurada**, and **orada**. In spoken Turkish these are normally shortened to **burda**, **şurda**, and **orda**. Similarly the interrogative place adverb **nerede** is frequently shortened to **nerde** in spoken Turkish.

## D. WORD ORDER

Study the following examples of basic statement and question word order carefully :

### 1. Word Order in Statements -

Subject	Adverb of Place	Verb
Sinema	şurada +	dir.
Bay Winters	burada +	dir.
Çocuklar	orada +	dırlar.
İstanbul	Türkiye'de +	dir.
New - York	Amerika'da +	dir.
Onlar	Sınıfta +	dir.

As we have already seen in Lesson 1, the normal position for the verb in Turkish is at the end of the sentence.

## 2. Word Order in Questions

Subject	Question word nerede	Verb
Postane	nerede +	dir?
O ev	nerede +	dir?
Öğrenciler	nerede +	dirler?

The same basic word order is used in questions as in statements, except that now the interrogative word takes the place of the usual place adverb.

## 3. Short Form

Answers to the questions with **nerede** are simply given by supplying the adverb of place. Notice that the verb «to be» is usually omitted in conversation.

### Examples :

#### Questions

- Bay Winters nerededir?
- Gömlek nerede?
- Adam nerede?

#### Answers

- Okulda.
- Masada.
- Postanede.

Answers to the simple questions with the verb «to be» follow this order :

Yes or No word, negative particle or adverb of place, and the verb ending.

### Examples :

#### Questions (Sorular)

1. Ayten Hanım evde midir?
2. Müdür Bey burada mıdır?
3. Adam takside midir?

#### Answers (Cevaplar)

- Evet, evdedir. (the verb ending can be dropped)
- Hayır, değildir.
- Hayır, değildir.
- Evet, burada(dır)
- Evet, takside.
- Hayır, değil.

## E. FORMATION OF PLURALS

The plural ending «ler» or «lar» is attached to the noun or the verb and uses the same vowel as the locative ending.

Front vowels : i, e, ü, ö, take **ler**,  
Back vowels : ı, a, u, o, take **lar**.

Singular	Plural	Singular verb ending	Plural verb ending
Kalem	Kalemler	— dir	— dirler.
Çocuk	Çocuklar	— dir	— dirlar.
Öğrenci	Öğrenciler	etc.	
		Singular pronoun	Plural pronoun
		Bu	Bunlar
		Şu	Şunlar
		O	Onlar

F. Demonstratives: The plural forms of the demonstrative pronouns are: Bu - bunlar, şu - şunlar o - onlar. A demonstrative pronoun before a singular or plural noun remains singular. Examples: Bu ev, bu evler, şu kadın, şu kadınlar, o çocuk, o çocuklar.

### PART VIII. EXERCISES

Drill. 1. Answer the following questions first in the negative and then in the affirmative.

Example :

Questions

Ayten Hanım evde midir?

Answers

Hayır, değildir.

Evet, evdedir.

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Taksi kapıda mıdır?            | 3. Karpiç Ulusta mıdır?                 |
| 2. Çocuk okulda mıdır?            | 4. Kaliverengi masa odada mıdır?        |
| 5. Yeşil şapka sarı kutuda mıdır? | 8. Ahmet Bey bu hafta İstanbulda mıdır? |
| 6. Küçük kız bahçede midir?       | 9. Necdet Bey hastanede midir?          |
| 7. Kadın pencerede midir?         | 10. Müdür Bey burada mıdır?             |

Drill 2. Answer the following questions by giving the Turkish equivalent of the answer in each parenthesis.

Example :

Questions

Ayten Hanım nerede?

Answers

o odada (in that room)

Questions

Answers

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Kadın nerededir? _____    | (at the window)     |
| 2. Çocuklar nerede? _____    | (in the garden)     |
| 3. Gömlek nerede? _____      | (in the small room) |
| 4. Postane nerede? _____     | (At Kızılay)        |
| 5. Yeşil ev nerededir? _____ | (on that street)    |

6. Hilton Oteli nerededir? \_\_\_\_\_ (in İstanbul)
7. O ucuz lokanta nerede? \_\_\_\_\_ (in Maltepe)
8. Handan Hanım nerede? \_\_\_\_\_ (in class)
9. Telefon nerede? \_\_\_\_\_ (on the small table)
10. Süt nerede? \_\_\_\_\_ (in the bottle)
11. Onlar nerede? \_\_\_\_\_ (in that room.)

Drill 3. Make the following words plural by adding either *ler* or *lar* according to vowel harmony.

Example: 1. defter - defterler

2. masa - masalar

- |                  |                   |                 |
|------------------|-------------------|-----------------|
| 1. Kadın _____   | 7. sokak _____    | 13. resim _____ |
| 2. adam _____    | 8. cep _____      | 14. kız _____   |
| 3. ev _____      | 9. öğretmen _____ | 15. bahçe _____ |
| 4. pencere _____ | 10. tabak _____   | 16. Bu _____    |
| 5. öğrenci _____ | 11. elbise _____  | 18. O _____     |
| 6. lokanta _____ | 12. kitap _____   | 17. Şu _____    |

Drill 4. Change the following sentences to the plural. Make the verb plural as well as the subject.

Example: Çocuk okuldadır.

Çocuklar okuldadırlar.

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Kadın sinemadadır.<br>_____   | 7. Çocuk pencerededir.<br>_____ |
| 2. Adam oteldedir.<br>_____      | 9. Bay toplantıdadır.<br>_____  |
| 3. Öğrenci bahçededir.<br>_____  | 8. Bayan lokantadadır.<br>_____ |
| 4. Kız sokaktadır.<br>_____      | 10. Avukat buradadır.<br>_____  |
| 5. Öğretmen okuldadır.<br>_____  | 11. Bu evdir.<br>_____          |
| 6. Doktor hastanededir.<br>_____ | 12. O kadındır.<br>_____        |

Drill 5. Give the Turkish equivalents of the following expressions

1. Unfortunately \_\_\_\_\_
2. Come again! \_\_\_\_\_
3. I'm sorry. I didn't understand. \_\_\_\_\_
4. Please speak slowly! \_\_\_\_\_



5. What do you want? \_\_\_\_\_?
4. Thank goodness. \_\_\_\_\_.
7. How much is it? \_\_\_\_\_?
8. Good evening. \_\_\_\_\_.
9. Do you have beer? \_\_\_\_\_.
10. We're fine, too. \_\_\_\_\_.

Drill 6. Give the Turkish equivalents of the following sentences.

1. I want a package of cigarettes.  
\_\_\_\_\_.
2. I want two bottles of beer.  
\_\_\_\_\_.
3. I want a cup of coffee.  
\_\_\_\_\_.
4. Please bring a clean glass.  
\_\_\_\_\_.
5. Please give me a package of cigarettes.  
\_\_\_\_\_.

# VOCABULARY OF LESSON IV

## TURKISH

Akşam (iyi akşamlar)

Anlamak (anlamıyorum,  
anlamadım)

Ayran

Bu akşam

Buçuk

Bu hafta

Burada

Bu sene

Cami

Çay

Çok şükür!

De, de, te, or ta (evde)

Duvar

Erkek çocuk

Fincan

Gece (iyi geceler)

İstasyon

Kaç

Kadeh

Kahve

Kasa

Kız

Kız çocuk

Konuşmak (konuşunuz)

Ler or lar

## ENGLISH EQUIVALENTS

evening (good evening)

to understand (I don't understand)  
(I didn't understand)

butter milk, diluted yogurt

this evening

half

this week

here

this year

mosque

tea

Thank goodness! Thank the Lord!

in, on, or at (at home)

wall

boy

cup

night (good night)

station

how many, how much

wine-glass

coffee

case (cashier)

girl

girl

to speak (speak-imperative)

plural ending

Maalesef	unfortunately
Mutfak	kitchen
Nerede	where
Orada	there
Paket	package
Postane	post office
Rakı	rakı, Turkish brandy
Sınıf	class
Şeker	sugar
Şimdi	now
Tiyatro	theater
Toplantı	meeting
Var	there is
Var mı?	is there .....?
Yarım	half
Yine (yine huyurunuz)	again (come again)
(gene)	
Yok	there isn't
Zannetmek (zannedersem)	to think, (guess), (I think so, I think .....)

**TÜRKÇE**  
Beşinci Ders  
Fifth Lesson

**PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS**

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Lûtfen bir dakika.	lût-fen bir dá-ki-kà.	Just a mómment, please.
2. Zannedersem.	zân-ne-der-sèm.	I think so.
3. Ne arzu ediyorsunuz?	né ar-zù e-dí-yor-su-nüz?	What do you wish?
4. Afiyet olsun!	â fi-yet ol-sùn!	«Bon Appetit» - May you enjoy your meal!
5. Solda.	sól-dà	(It's) to the left. (It's) on the left.
6. Sağda.	sâğ-dà	It's on the right.
7. Biraz ilerde.	bí-raz í-ler-dè.	It's up ahead a little.
8. Köşede.	kö-şe-dè	It's on the corner.
9. Yemek yemek istiyorum.	ye-mék ye-mék is-tí-yorum.	I want to eat.
10. Açık mı?	a-çık mı?	Is it open?
11. Lûtfen beni tanıştırmaz.	lût-fen be-ni ta-nış-tí-rı-nız.	Please introduce me.
12. Yalnız değilim.	yâl-nız de-yí-lim.	I'm not alone.

**PART II. NATIONALITY - LANGUAGE - COUNTRY - ORIGIN**

Read the following columns until you can say them without hesitation.

A. Nationality		Language	
Türk	— Turk	Türkçè	— Turkish
Amerikalı	— American	İngilizçè	— English
İtalyan	— Italian	İtalyanca	— Italian
İngiliz	— English	İngilizçè	— English
Fransız	— French	Fransızca	— French



Country		Origin	
Türkiyè	— Turkey	İngiltérelî	— From Turkey
Amerîka	— America	Türkiyeli	— From America
İtalya	— Italy	Amerîkali	— From Italy
İngiltére	— England	İtalyali	— From England
Frânsa	— France	Frânsali	— From France

B. Cities		Origin	
1. İzmir	İzmirli	—	From İzmir
2. Ankara	Ankarali	—	From Ankara
3. Adana	Adanalî	—	From Adana
4. Londra	Londralî	—	From London (a Londoner)
5. New York	New Yorklî	—	From New York (a New Yorker)

### PART III. DIALOGUES

- Repat the following dialogues chorally and individually.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Affedersiniz. Modern Palas nerede?	áf-fe-der-si-niz. mo-dérn pa-làs né-re-dè?	Excuse me. Where's the Modern Place?
B. Biraz ilerde, sol- da.	bí-raz í-ler-dè, sol-dá.	It's up ahead, a little to the left.
A. Modern Palasta lokanta var mı?	mo-dérn pa-làs-tá lo-kán-tà vár mı?	Is there a restuarant at the Modern Palace?
B. Zannedersem.	zán-ne-der-sèm.	I think so.
A. Çok teşekkür ederim.	çok tē-şek-kür e-de-rim.	Thank you very much.
B. Bir şey değil.	bir şey de-yíl.	You're welcome.
* *		
Ç. Buyurunuz, efen- dim. Ne arzu edl- yörsunuz?	Bu-yú-ru-nuz, efen-dim né ar-zù e-dí-yor-su-nüz?	I'm at your service, Sir. What do you wish?
A. Yemek yemek is- tiyorum. Lokanta nerede?	ye-mék ye-mék is-tí-yo- rum. lo-kán-tà né-re- dè?	I want to eat. Where's the restaurant?
C. Orada efendim.	ó-ra-dà e-fén-dim.	It's over there, Sir.
A. Acaba şimdi açık mı?	á-ca-ba şim-di a-çık mı?	I wonder if it's open now?

C. Evet, efendim.

é-vèt, e-fén-dim.

Yes, Sir.

A. Teşekkür ederim.

te-şek-kür e-de-rim.

Thank you.

C. Bir şey değil.

bir şey de-yíl.

You're welcome.

A. Garson, lütfen  
bir dakika.

gár-sòn lút-fen bir  
da-ki-kà.

Waiter! Just a mo-  
ment, please.

B. Buyurunuz, efen-  
dim.

bu-yú-ru-nüz e-fén-dim.

At your service, Sir.

A. Şiş kebab var mı  
acaba?

şiş ke-pab vár mı  
a-ca-bà?

I wonder if you have  
(there is) «şiş kebab»?  
(Pieces of meat roas-  
ted on a skewer)  
Yes, there is, Sir.

B. Var, efendim.

vár, e-fén-dim.

A. Lütfen bir şiş  
kebab getiriniz.

lút-fen bir şiş ke-bap  
ge-ti-rí-niz.

Please bring me şiş  
kebab.

B. İçki arzu ediyor  
musunuz?

iç-kí ar-zu e-di-yór-mu-  
su-nuz?

Do you want anything  
to drink?

A. Bir şişe bira.

bir şi-şe bí-rá.

A bottle of beer.

B. Salata arzu edi-  
yor musunuz?

sá-la-ta ár-zü e-di-yór-  
mu-su-nuz?

Do you wish salad?

A. Evet, lütfen.

é-vèt, lút-fen.

Yes, please.

B. Tatlı istiyor mu-  
sunuz?

tát-lı íş-ti-yor-mu-su-  
nuz?

Do you want dessert?

A. Tath istemiyo-  
rum, fakat biraz  
sonra Türk kah-  
vesi veya Ameri-  
kan kahvesi geti-  
riniz.

tát-lı is-té-mi-yo-rum,  
fa-kat bí-raz, son-ra  
Türk kah-ve-si vé-ya  
a-me-ri-kán káh-ve-si  
ge-ti-rí-niz.

I don't want any des-  
sert, but I'll have either  
Turkish or American  
Coffee, a little later.

## TURKISH

## PRONUNCIATION

## ENGLISH

## EQUIVALENTS

A. Merhaba, Bay  
Winters! Afiyet  
olsun!

mér-ha-ba, bay- win-  
terz! á-fi-yet ol-sùn!

Hello, Mr. Winters!  
«Good appetite.»

B. Teşekkür ederim.  
Buyurunuz.

te-şek-kür e-de-rim. bu-  
yú-ru-nüz.

Thank you. Please join  
me.

A. Yalnız değilim.

yal-nız de-yí-lim.

I'm not alone.

B. Arkadaşınız kim?	ar-da-dá-şı-niz kím?	Who is your friend?
A. Bir Amerikalı.	bir a-me-rí-ka-lì.	An American.
B. Lütfen beni tanış-tırınız.	lût-fen be-ni ta-mış-tí-ri-niz.	Please introduce me.
A. Memnuniyetle.	mem-nu-ní-yet-lè.	With pleasure.

#### PART IV. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times until you can say them naturally.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ben öğretmenim.	ben öğ-ret-me-nim.	I'm a teacher.
2. Ben öğrenci değilim.	ben öğ-ren-ci de-yi-lim.	I'm not a student.
3. İzmirliyim.	İz-mir-li-yim.	I'm from İzmir.
4. İstanbullu değilim.	is-tan-bul-lu de-yí-lim.	I'm not from İstanbul.
5. Siz Amerikalısınız.	siz a-me-rí-ka-lı-sı-nız.	You're from America. (You're an American)
6. Türk değilsiniz.	türk de-yil-si-niz.	You're not a Turk.
7. Affedersiniz. Nerelisiniz?	áf-fe-der-si-niz. né-re-li-si-niz?	Excuse me, where are you from?
8. Teksaslıyım.	ték-sas-li-yım.	I'm from Texas.
9. Ben öğrenciyim.	ben öğ-ren-ci-yim.	I am a student.
10. Öğretmen değilim.	öğ-ret-mén de-yi-lim.	I'm not a teacher.
11. Şimdi okuldayım.	şim-dî-ó-kul-dà-yım.	I am at school now.
12. Evde değilim.	ev-de de-yí-lim.	I'm not at home.
13. Siz de okuldasınız.	síz de ó-kul-dà-sı-nız.	You're at school also.
14. Evde değilsiniz.	év-dè de-yíl-si-niz.	You're not at home.
15. Biz öğrenciyiz.	biz öğ-ren-ci-yiz.	We're students.
16. Öğretmen değiliz.	öğ-ret-mén de-yi-liz.	We're not teachers
17. Siz de öğrencisiniz.	síz de öğ-ren-ci-si-niz.	You're students also.
18. Onlar bu akşam evde değildir.	on-lár bu ak-şam ev-dé de-yíl-dir.	They are not at home this evening.

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 19. Davisler bu sene<br>Türkiyededir.                | dey-vis-lér.<br>bu se-ne tür-ki-ye-de-dir.             | The Davis's are in Tur-<br>key this year.  |
| 20. Amerikada değil-<br>dirler.                      | á-me-ri-ka-dà de-yil-dir-<br>ler.                      | They aren't in America.                    |
| 21. Siz İngiliz misi-<br>niz?                        | siz in-gi-liz mi-si-niz?                               | Are you an English-<br>man?                |
| 22. Hayır, değilim.                                  | há-yır, de-yi-lim.                                     | No, I'm not.                               |
| 23. Amerikalı mısı-<br>nız?                          | a-me-ri-ka-lì mı-sı-nız?                               | Are you an American?                       |
| 24. Evet, Amerikalı-<br>yım.                         | é-vet, a-me-ri-ka-lı-yım.                              | Yes, I am.                                 |
| 25. Amerikalılar zen-<br>gindirler.                  | a-me-ri-ka-lı-lár zen-gin-<br>dir-ler.                 | Americans are rich.                        |
| 26. Siz zengin misi-<br>niz, Bay Winters?            | siz zen-gin mi-si-niz,<br>bay win-térz?                | Are you rich, Mr. Win-<br>ters?            |
| 27. Maalesef, deði-<br>lim. Ben fakir<br>bir adamım. | má-a-le-sef de-yi-lim.<br>Ben fa-kır bir a-dá-<br>mım. | Unfortunately, I'm not.<br>I'm a poor man. |
| 28. Biz Fransız mı-<br>yız?                          | biz fran-sız mı-yız?                                   | Are we French?                             |
| 29. Hayır, değiliz.                                  | há-yır, de-yi-liz.                                     | No, we aren't.                             |
| 30. Siz İtalyan mısı-<br>nız?                        | siz i-tal-yán mı-sı-nız?                               | Are you Italian?                           |
| 31. Hayır, değiliz.                                  | há-yır, de-yi-liz.                                     | No, we aren't.                             |
| 32. Doktor, acaba<br>ben hasta mı-<br>yım?           | dok-tor, a-ca-ba ben<br>has-tá-mı-yım?                 | I wonder if I am sick,<br>doctor?          |
| 33. Hayır, değilsiniz.                               | há-yır, de-yil-si-niz.                                 | No, you aren't.                            |
| 34. Bu öğleden son-<br>ra ofiste misiniz?            | bu öy-le-den son-ra<br>ó-fis-té mi-si-niz?             | Are you in the office<br>this afternoon?   |
| 35. Evet, ofisteyim.                                 | é-vet ó-fis-tè-yim.                                    | Yes, I am.                                 |
| 36. Acaba onlar şim-<br>di nerede?                   | á-ca-ba on-lár şim-di<br>né-re-de?                     | I wonder where they<br>are now?            |



## PART V. PRONUNCIATION NOTES

In this lesson we will study the vowel sounds *i* and *ı* and the two consonants *c* and *ç*.

*i* - is a high unrounded front vowel. It is ordinarily a short vowel, approximately like the *i* in *pit* and *bit*.

Pronounce the following words, carefully imitate your teacher's pronunciation.

Initial (i)	Medial (i)	Final (i)
ıç	erik	dişi
iş	isim	kişi
iki	siz	işi
inci	biz	ichi
ipek	şişe	ıcki

*ı* - is low unrounded back vowel. pronounce the following words carefully.

Initial (ı)	Medial (ı)	Final (ı)
ırk	çık	Atatürk Bulvarı
ışık	kıl	karı
ısırmak	kız	sargı
ırmak	kırık	kırıntı
	kılıç	yarı

Carefully contrast the following pairs :

kir - kır; ilik - ılık; pis - pıs; dir - dır; tir - tır.

*c* is like *j* in just or jam. *ç* is like *ch* in church.

Carefully contrast the following pairs :

cam — çam    acı — açı    cırcır — çırçır    ecél — eçél  
 hac — haç    cin — çin    cız — çiz    cebél — çepél  
 gecé — geçé    kaçak — kaçık

## PART VI. GRAMMER NOTES

### A. THE VERB «TO BE» — PRESENT TENSE

The principle of vowel harmony is an essential concept of Turkish grammar. As already noted, the vowels in all endings are determined by vowel harmony. The Turkish equivalent of the verb «to be» never appears as an independent word but as a suffix attached to a noun, pronoun, question word, adjective, or even to an interrogative or negative particle.

The personal endings of the verb to be in the present tense show the same four vowel variations depending on the previous vowel that have already been pointed out in the case of the third person. In the



first person singular and plural y is inserted before the ending when the preceding word ends in a vowel.

Study the following chart carefully :

Subject Pronouns	PERSONAL ENDINGS			
	Column I. After e or i	Column II After a or i'	Column III. After o or u	Column IV. After ö or ü
I ..... Ben	am ... -(y) im	...-(y) im	...-(y) um	...-(y) üm
You (Familiar Form See Note 1.)	are .... -sin	...-sin	...-sun	...-sün
You (Polite Form) ..... Siz	are .... -siniz	...-siniz	...-sunuz	...-sünüz
He )				
She) (See Note 2)				
It ) ..... O	is .... -dir (tır)	...-dır (tır)	...-dur (tur)	...-dür (tür)
we ..... Biz	are .... -(y) iz	...-(y) iz	...-(y) uz	...-(y)üz
You ..... Siz	are .... -siniz	...-siniz	...-sunuz	...-sünüz
They .... Onlar	are .... -dirler (tirler)	...-dırlar (tırlar)	...-durlar (turlar)	...-dürler (türler)

Example : Observe the following examples carefully :

	Column I. (e or i)	Column II. (a or ı)	Column III. (o or u)	Column IV. (ö or ü)
Ben	... Öğretmen-im	kadın-ım	Doktor-um	Türk-üm
Sen	.. zengin-sin	Amerikalı-sın	İstanbul-sun	Şoför-sün
Siz	.. güzel-siniz	Alman-sınız	çocuk-sunuz	direktör-sün
O	.. fakir-dir.	Fransız-dır	okul-dur	aktör-dür
Biz	.. çirkin-iz	İtalyan-ız	yorgun-uz (tired)	üzgün-üz (sad)
Siz	.. evde-dirler	hasta-sınız.	Japon-sunuz (Japanese)	meşgul-sünüz (busy)
Onlar	... evde-dirler	lokanta- da-dırlar.	New York- lu-durlar	(farmers) köylü-dürler

Note 1. As in many other languages, such as French, German, and Spanish, Turkish has two forms for you (Sen - familiar form. Siz -polite form)

Sen is usually used among intimate friends. In general, you should use the polite form until you observe the exact situations in which

native speakers substitute this informal pronoun. Some texts try to make a rule which is quite erroneous.

- Note 2. **Gender.** There is no distinction in gender in the pronoun of the third person. O may mean 'he', «she», or «it» according to the context.

Note 3. When the preceding word ends in a vowel, remember to insert a buffer y for euphony before adding the personal endings of the first person singular and plural.

Examples : Ben hastayım Biz iyiyiz; Ben Amerikalıyım; Biz öğren-  
ciyiz, etc.

## B. NEGATIVE OF THE PRESENT TENSE OF THE VERB «to Be.»

Negative statements are formed by the particle **değil** to which the personal endings are attached. Since the form of **değil** is invariable, the verb endings will remain constant.

— **ım**

— **sin**

— **dir**

**değil +**

— **iz**

— **sınız**

— **dirler**

## C. QUESTIONS WITH VERB «TO BE» (present tense)

As already indicated, questions are formed by the use of the interrogative particle **mi**, **mı**, **mü** or **mu** unless the question already contains an interrogative word such as **who**, **which**, **where**, etc. Personal endings are attached to this particle. It is always separated from the predicate noun or adjective. A y is inserted in the first person singular and plural.

Examples : Ben öğretmen miyim? Siz Amerikalı mısınız? Biz New Yorklu muyuz? Siz Türk müsünüz?

## D. SHORT ANSWERS : The order is as follows :

- Yes or No - predicate noun, adjective or negative particle, personal ending.

Examples :

Questions

Siz çok zengin misiniz?

Biz fakir miyiz?

Ben hasta mıyım ?

Onlar evde midirler?

Short Answers

Evet, zenginim.

Hayır, değiliz.

Hayır, değilsiniz

Evet, evdedirler.

**E. STRESS PATTERN :** The personal endings are unaccented. The stress falls on the last syllable immediately preceding the ending.

Examples : 1. Ben bu akşam evdéyim. 2. Siz Almánsınız. 3. 'Ali Bey hastá. 4. Çok iyíyim.

#### **F. ORIGIN :**

Li, lı, lu, or lü, according to the vowel harmony, is attached to the name of a country or a city to indicate where the person is from. This suffix can also be attached to a question word. Observe the following examples.

Nere-li	Where are you from? Nerelisiniz?
Country	City
Amerika-li	İzmir-li
Bulgaristan-li	Atina-li
Pákistan-li	Ánkara-li
Yugoslávya-li	
Nórveç-li	İstánbul-lü
Yúnanistan-li	
Isveç-li	Chicágo-lü
Irán-li	
Irak-li	Téksas-li

#### **G. LANGUAGE :**

Çe, çe, ca or ça according to the principles of vowel and consonant harmony, is attached to a word showing nationality to indicate the language of a particular country. Notice that the x2 vowel is used and that c changes to ç before p-t-k-ç-f-h-s-ş.

Examples :

Languages  
Türkçè  
Bulgarca  
Yúnancà  
Almanca  
İngilizcè  
Fransızca  
Arápça  
Rúsça  
İtalyánca



## PART VII. EXERCISES

• Drill 1. Complete each sentence with the proper personal ending according to the subject pronoun.

Example : Ben öğretmenim.

- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Siz iyi bir kadın _____.        | 9. Ben iyi bir öğrenci _____.     |
| 2. Ben Amerikalı _____.            | 10. Onlar kitap _____.            |
| 3. Onlar şimdi okulda _____.       | 11. Ali bey çalışkan bir müdür —. |
| 4. Siz Türk _____.                 | 12. Siz İstanbullu _____.         |
| 5. Biz bu akşam evde _____.        | 13. Biz biraz hasta _____.        |
| 6. Siz bugün biraz keyifsiz _____. | 14. Siz bu bu akşam çok           |
| 7. O yaşlı bir adam _____.         | keyifli _____.                    |
| 8. Sen ve ben çok zeki _____.      | 15. Biz şimdi çok neşeli _____.   |

Drill 2. Change the following statements to the negative.

Example : Ben şimdi evdeyim.

Ben şimdi evde değilim.

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Siz çocuklarsınız.         | 6. Biz iyi öğrencileriz.             |
| 2. Ankara küçük bir şehirdir. | 7. Bay Martel neşeli bir Fransızdır. |
| 3. Ben İstanbulluyum.         | 8. Biz şimdi Yenişehirdeyiz.         |
| 4. Onlar şimdi okuldadırlar.  | 9. Şoför taksidedir.                 |
| 5. Bu iyi bir sigaradır.      | 10. Siz Kanadalısınız.               |

Drill 3. Change the above statement to questions.

Example : Ben şimdi evdeyim.

Ben şimdi evde miyim?

Drill 4 Answer the following questions first in the negative and then in the affirmative.

Example :

Questions

Siz Amerikalı mısınız?

Answers

Hayır, değilim.

Evet, Amerikalıyım.

Answers

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Bu akşam evde misiniz?                    | _____. |
| 2. Affedersiniz, siz İstanbullu musunuz?     | _____. |
| 3. Bu akşam saat altıdan sonra evde misiniz? | _____. |
| 4. Bugün ofiste misiniz?                     | _____. |
| 5. Biz Fransız mıyız?                        | _____. |

6. Onlar şimdi derste midirler?

7. Bu lokanta ucuz mu?

8. Müdür Bey siz misiniz?

9. Biz bu akşam saat sekizde orada mıyız?

10. O adam Alman mıdır?

Drill 5. The question words where and where . . . . . from

Answer the following questions by giving the Turkish equivalent of the answer in each parenthesis.

Example :

Questions

Ben şimdi neredeyim?

Siz nerelisiniz?

Answers

— (You are at the door)- Kapıda-sınız.

— (I am a New Yorker)- New Yorkluyum.

### QUESTIONS

1. Siz şimdi neredesiniz?

2. Biz şimdi neredeyiz?

3. Onlar nerededirler?

4. Nerelisiniz?

5. Bay Winters nereli?

6. Bu akşam neredesiniz?

7. O adam nereli?

8. Acaba öğretmen nerede?

9. Ulus Sineması nerede?

10. Bayan Fitz Gerald nereli?

### ANSWERS

— (I am at school)- \_\_\_\_\_

— (we are in class)- \_\_\_\_\_

— (at the movies)- \_\_\_\_\_

— (I'm from Ankara)- \_\_\_\_\_

— (he's from New York)- \_\_\_\_\_

— (at home)- \_\_\_\_\_

— (from Adana)- \_\_\_\_\_

— (in that room)- \_\_\_\_\_

— (in Kızılay)- \_\_\_\_\_

— (I think from Boston)- \_\_\_\_\_

Drill 6. Each student should make at least one sentence with the following pattern. Be sure to use the correct word order.

Subject	Time	Noun, Adjective, Negative Particle or place adverbial	Personal Endings
Ben	bu sene	öğrenci . . . . . +	. . . . yım.
Siz	şimdi	çok hasta . . . +	. . . . siz.
Biz	yarın	burada . . . +	. . . . ız.
O	bu akşam	evde . . . +	. . . . dir.

Drill 7 Select one locative ending from the four choices given for each sentence.

**Example :** Ahmet şimdi sinemadadır.

a. (te) b. (ta) c. (da) d. (de)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Mendil cep — dir.<br>a. (te) b. (de) c. (ta) d. (da)             | 6. Amerikan Sefareti Kavaklıdere — dir.<br>a. (da) b. (de) c. (te) d. (ta) |
| 2. Bu sene Türkiye — yım.<br>a. (da) b. (de) c. (te) d. (ta)        | 7. Çocuklar otobüs — dirler.<br>a. (te) b. (ta) c. (da) d. (de)            |
| 3. Biz bugün Ulus — yız.<br>a. (te) b. (da) c. (de) d. (ta)         | 8. Doktor şimdi hastane — dir.<br>a. (te) b. (ta) c. (de) d. (da)          |
| 4. Siz bu hafta Paris — misiniz?<br>a. (ta) b. (te) c. (de) d. (da) | 9. Ben tiyatro — mıyım?<br>a. (ta) b. (de) c. (te) d. (da)                 |
| 5. Annem New York — dır.<br>a. (da) b. (de) c. (ta) d. (te)         | 10. Bay Winters şimdi Karplıç — dir.<br>a. (da) b. (ta) c. (te) d. (de)    |

Drill 8. To indicate the origin of a person, add li, lı, lu, or lü to the following words. Also repeat the numeral beside each suffix.

**Example :** İzmirli. (Bir 1. li 2. lı 3. lü 4. lu.)

- |                |               |                    |
|----------------|---------------|--------------------|
| 1. Kanada —.   | 6. Polonya —. | 11. Boston —.      |
| 2. Antalya —.  | 7. Mısır —.   | 12. Ürdün —.       |
| 3. Pakistan —. | 8. Alaska —.  | 13. New York —.    |
| 4. Afyon —.    | 9. Çin —.     | 14. Kahire —.      |
| 5. Paris —.    | 10. Tibet —.  | 15. Samsun —.      |
|                |               | 16. Bulgaristan —. |

Drill 9. To indicate the language of a particular country add ce, ca, ç, or ça to the following words. Also repeat the numeral beside each suffix.

**Example :** Türkçe (İki) 1. ce 2. ç 3. ca 4. ça

- |              |                |                 |
|--------------|----------------|-----------------|
| 1. Japon —.  | 6. Kürt —.     | 11. Romen —.    |
| 2. Çin —.    | 7. Latin —.    | 12. Portekiz —. |
| 3. Arap —.   | 8. İspanyol —. | 13. İngiliz —.  |
| 4. Bulgar —. | 9. Rus —.      | 14. Fransız —.  |
| 5. Yunan —.  | 10. Macar —.   | 15. Alman —.    |

# VOCABULARY OF LESSON V

## TURKISH

## ENGLISH

acaba

I wonder..

açık

open

afiyet olsun!

good appetite

arkadaş

friend

arzu etmek

to wish; to desire

biraz ilerde

a little up ahead

ce (çe ca, or ça) Türkçe

suffix (Language) Turkish

dakika

minute

fakir

poor

hastane

hospital

içki

drink

li (lı lu or lü x<sup>4</sup>) Ankaralı

suffix (from) from Ankara

memnuniyetle

with pleasure

meşgul

busy

keyifli

gay, delighted

keyifsiz

not gay, unwell, ill

neşeli

cheerful, gay

sefaret

embassy

sol (solda)

left (on the left)

tanıştırmak (tanıştırınız)

to introduce (introduce-imperative)

tatlı

dessert

üzgün

sad

yalnız

alone, lonely

yemek

meal

yemek yemek

to eat

yorgun

tired

zeki

intelligent

zengin

rich



**TÜRKÇE**  
**ALTINCI DERS**  
Sixth Lesson

**PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS**

Repeat the following words until you say them without hesitation.

<b>TURKISH</b>	<b>PRONUNCIATION</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
1. Affedersiniz kaç yaşındasınız?	áf-fe-der-si-niz kâç ya-şın-da-sı-nız?	Excuse me. How old are you?
2. Şimdi meşgûlüm.	şim-di meş-gû-lüm.	I'm busy now.
3. Lûtfen biraz bekleyiniz.	lût-fen bi-raz 'bek-lé-yi-niz.	Please wait for a while.
4. İngilizce biliyor musunuz?	in-gi-liz-cè bi-li-yór-mu-su-nuz?	Do you know English?
5. İstanbullu musunuz?	is-tân-bul-lù mu-su-nuz?	Are you from Istanbul?
6. Sizi görmek istiyorum.	si-zi gör-mek is-ti-yo-rum.	I want to see you.
7. Affedersiniz, anlamadım.	áf-fe-der-si-niz, an-lá-ma-dım.	I'm sorry. I didn't understand.
8. Hay - hay!	háy-hày!	Certainly!
9. Estağfurullah.	es-tâğ-fu-ru-l-lâh.	Not at all!
10. Türkçe öğrenmek istiyorum.	türk-çe öğ-ren-mek is-ti-yo-rum.	I want to learn Turkish.
11. Burada Türkçe dersler var mı?	bú-ra-da türk-çe ders-ler vâ-r mı?	Do you give (are there) Turkish lessons here?

**PART II NUMERALS**

On bir	Eleven	Yirmi bir	Twenty-one		
On iki	Twelve	Yirmi iki	Twenty-two		
		etc.			
On üç	Thirteen	Otuz	Thirty	Otuzuncú	Thirtieth
On dört	Fourteen	Kırk	Forty	Kırkıncı	Fortieth
On beş	Fifteen	Ell	Fifty	Ellinci	Fiftieth
On altı	Sixteen	Altmış	Sixty	Altmışmıncı	Sixtieth
On yedi	Seventeen	Yetmiş	Seventy	Yetmişinci	Seventieth
On sekiz	Eighteen	Seksen	Eighty	Sekseninci	Eightieth
On dokuz	Nineteen	Doksân	Ninety	Doksanmıncı	Ninetieth
Yirmi	Twenty	Yüz	One hundred	Yüzüncü	Hundredth

Yüz bir, etc.	(One hundred and one)
İki yüz	(Two hundred)
İki yüz elli	(Two hundred and fifty)
Bin	(One thousand)
Year	
Bin dokuz yüz elli yedi	(1957)
Bin dokuz yüz elli sekiz	(1958)
Telephone Numbers	
On iki - onbeş - elli altı	12 15 56
Yüz otuz iki beş yüz otuz iki	132 532
on iki - ellidört - doksan dokuz	12 54 99
Yüz yirmi beş - dörtyüz - doksan dokuz	125 499

### PART III. DIALOGUES

Repeat the following dialogues several times after your teacher.

#### DIALOGUE 1.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Affedersiniz efendim. sizi görmek istiyorum.	áf-fe-der-si-niz e-fén-dim. si-zi gör-mék is-ti-yo-rum.	Excuse me, Sir. I want to see you.
B. Şimdi meşgûlüm, efendim. Lütfen biraz bekleyiniz.	şim-di meşgû-lüm, e-fen-dim. Lût-fen bi-ráz bek-lé-yi-niz.	I am busy now, Sir. Please wait for a while.
A. Hay - hay, efendim.	hây-hây, e-fén-dim.	Certainly, Sir.
B. Buyurunuz efendim.	bu-yú-ru-nüz, e-fén-dim.	Come in, Sir!
B. Ben Türkçe öğrenmek istiyorum.	ben türk-çe öğ-ren-mék is-ti-yo-rum.	I want to learn Turkish.
B. Çok güzel!	çok-gü-zél!	Very good!
A. Burada Türkçe dersler var mı?	bú-ra-dâ türk-çe ders-ler vâ-r mı?	Do you have (Are there) Turkish lessons here?
B. Var efendim.	vâr e-fén-dim.	Yes, we do, (there are,) Sir.
A. Şimdi okul açık mı?	şim-di o-kul a-çık mı?	Is the school open now?
B. Evet açık.	é-vèt a-çık.	Yes, it's open.

A. Ben öğrenci olmak istiyorum.	ben öğ-ren-ci ol-mák is-ti-yo-rum.	I want to be a student.
B. Peki efendim.	pé-ki e-fén-dim.	Very well, Sir.
A. Okul yarın açık mı?	o-kúl ya-rin a-çık-mı?	Is the school open tomorrow?
B. Hayır, kapalı.	há-yır ka-pa-lí.	No, it's closed.
A. Allahaismarladık.	al-la-há-is-mar-la-dik.	Good - bye.
B. Güle güle.	gü-lé gü-lè.	Good - bye.

## DIALOGUE 2.

A. Amerikalı mısınız?	a-me-ri-ka-lí-mı-sı-nız?	Are you an American?
B. Hayır, değilim.	há-yır, de-yi-lim.	No, I am not.
A. Nerelisiniz?	né-re-li-si-niz?	Where are you from?
B. Kanadalıyım.	ká-na-da-lí-yım.	I am a Canadian.
A. Kaç yaşındasınız?	kâç-ya-şın-dá-sı-nız?	How old are you?
B. Affedersiniz, anlamadım.	áf-fe-der-si-niz an-lá-ma-dım.	I'm sorry. I didn't understand.
A. Kaç yaşındasınız?	kâç-ya-şın-dá-sı-nız?	How old are you?
B. Otuz üç yaşındayım.	O-tuz üç ya-şın-dá-yım.	Thirty-three years old.
A. Evli misiniz?	ev-lí mi-si-niz?	Are you <u>married</u> ?
B. Hayır, bekârım.	há-yır, be-ká-rım.	No, I'm single.
A. İsminiz nedir?	is-mi-niz né-dir?	What's your name?
B. John Wells.	can wéls.	John Wells.
A. Adresiniz nedir?	ád-re-si-niz né-dir?	What's your address?
B. Karanfil Sokak. 34 numara.	ka-ran-fil so-kák o-tuz dört nu-ma-ra.	34 Karanfil Street.
A. Çok teşekkür ederim, efendim.	çok te-şek-kür le-de-rim, e-fén-dim.	Thank you very much, Sir.
B. Bir şey değil.	bir şey de-yil.	You're welcome.

## PART IV PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION :

1. Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the change in the personal endings.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Şimdi çok meş- şım-dı çok meş-gû-lüm. gûlüm.                                     | I'm very busy now.                   |
| 2. Siz de meşgûl siz de meş-gûl mü-sü- mü-sünüz? nüz?                               | Are you busy, too?                   |
| 3. Hayır, değilim. há-yır, de-yi-lim.   | No, I'm not.                         |
| 4. Ben büyüüm, ben bü-yü-ğüm, fa-kat fakat siz küçük- siz kü-çük-sü-nüz. sünüz.     | I'm big, but you're small.           |
| 5. Siz New Yorklu siz new yok-lu mu-su- musunuz? nuz?                               | Are you from New York?               |
| 6. Hayır, Bostonlu há-yır, bós-ton-lü-yum. luyum.                                   | No, I'm from Boston.                 |
| 7. Biz genciz, fa- biz gén-ciz, fa-kat siz kat siz yaşlısınız. yaş-lı-sı-nuz.       | We're young, but you're old.         |
| 8. Ben sütçüyüm. ben süt-çü-yüm. süt Süt istiyor mu- is-ti-yór-mu-su-nuz? sunuz?    | I'm the milkman. Do you want milk?   |
| 9. Siz Türksünüz, siz türk-sü-nüz, fa-kat o fakat o Ürdünlü- ür-dün-lü-dür. dür.    | You're a Turk, but he's from Jordan. |
| 10. Ben Türküm, fa- ben tür-küm fa-kat siz kat siz değilsiniz. de-yil-si-niz.       | I'm a Turk, but you aren't.          |
| 11. Ben kırk bir ya- ben kırk bir ya-şın-dá- şındayım. yım.                         | I'm forty-one years old.             |
| 12. Siz kaç yaşında- siz kâç ya-şın-dâ-sı-nuz? sınız?                               | How old are you?                     |
| 13. Ben yirmi sekiz ben yir-mi se-kiz ya-şın- yaşındayım. dá-yım.                   | I'm twenty-eight years old.          |
| 14. O kadın tahmi- O ka-dın táh-mi-nèn nen altmış yaşın- alt-mış ya-şın-dâ-dır. da. | That woman is about sixty years old. |
| 15. Ben kaç yaşın- Bén kâç ya-şın-dâ-yım? dayım?                                    | How old am I?                        |



16. Tahminen yirmi.	táh-mi-nèn yir-mi.	About twenty.
17. Teşekkür ederim!, fakat daha yaşıyım.	te-şek-kür e-de-rim!, fa-kat da-há yaş-lı-yım.	Thank you, but I'm older.
18. Estağfurullah.	es-tág-fu-rul-lah.	Not at all!
19. Bu otomobil yeni mi?	bú o-to-mo-bil ye-ni mi?	Is this car new?
20. Hayır, eski.	há-yır, es-ki.	No, it is old.
21. Kaç senelik?	káč se-ne-lik?	How old is it?
22. Altı senelik.	al-tí se-ne-lik.	Six years old.
23. Bu bebek kaç aylık?	bú be-bek káč ay-lik?	How many months old is this baby?
24. Altı aylık, efendim.	al-tí ay-lik, e-fén-dim.	Six months old, Sir.
25. Bu cami kaç senelik?	bú ca-mi káč se-ne-lik?	How old is this mosque?
26. Çok eski. Tahminen bin senelik.	çok es-ki, táh-mi-nèn bin se-ne-lik.	It's very old. It's about one thousand years old.

## PART V. QUESTIONS AND ANSWERS

Repeat the following questions and answers several times, carefully observe the question words and how they are answered.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Nerede?	né-re-dê?	Where?
1. Müdür Bey nerede?	mü-dür bèy né-re-de?	Where is the director?
2. Toplantıda.	tóp-lan-tı-dá	At a meeting.
3. Çocuklar nerede?	ço-cuk-lâr né-re-de?	Where are the children?
4. Sokakta.	so-kak-tá.	On the street.
5. Bu akşam neredesiniz?	bú ak-şam né-re-dê-si-niz?	Where will you be (are) this evening?

6. Zannedersem evde.	zán-ne-der-sem ev-de?	I think at home.
7. Hangi evde?	hán-gi ev-de?	In which house?
8. Şu evde.	Şú ev-dè.	At that house.
9. Biz bu sene nere-deyiz?	biz bu se-ne né-re-dè-yiz?	Where are we this year?
10. Türkiyede.	tür-ki-ye-dè.	In Turkey.
11. Ben neredeyim?	ben né-re-de-yim?	Where am I?
12. Hastanedesiniz.	has-tá-ne-dè-si-niz.	You are in the hospital.
<b>B. Nereli?</b>	<b>né-re-li?</b>	<b>Where ..... from?</b>
1. (Siz) nerelisiniz?	siz né-re-li-si-niz?	Where are you from?
2. Kaliforniyalıyım.	ka-li-fór-ni-ya-li-yım.	I'm from California.
3. O adam nereli?	O a-dám né-re-li?	Where is that man from?
4. Zannedersem, İs-railli.	zán-ne-der-sem, İs-rá-il-li.	I think he's from Israel.
5. Onlar nereli?	on-lár né-re-li?	Where are they from?
6. Kanadalı.	ká-na-da-lı.	They are Canadians.
7. Ben nereliyim?	ben né-re-li-yim?	Where am I from?
8. Siz İstanbullusunuz.	siz is-tán-bul-lú-su-nuz.	You're from Istanbul.
9. Kral Faruk nere-li?	kral fá-ruk né-re-lí?	Where's King Faruk from?
10. Mısırlı. Fakat zannedersem şimdi İtalyada.	mí-sır-lı. Fakat zan-ne-der-sem şim-di İ-tal-ya-da.	From Egypt. But I think he's in Italy now.
<b>C. Kim?</b>	<b>kim?</b>	<b>Who?</b>
1. Siz kimsiniz?	siz kim-si-niz?	Who are you?
2. Ben Bayan Davis'im.	ben ba-yán dey-vi-sim.	I'm Mrs. Davis.
3. O adam kimdir?	o a-dam kim-dır?	Who is that man?

4. Bay Johnson.	bay John-son	Mr. Johnson.
5. Bay Johnson nedir?	Bay Johnson né-dir?	What is Mr. Johnson?
6. Müdür.	Mü-dür.	The director.
7. O çirkin bayan kimdir?	o çir-kin ba-yân kim-dir?	Who is that ugly woman?
8. Bilmiyorum.	bil-mi-yo-rum.	I don't know.
9. Siz nesiniz?	siz ne-si-niz?	What are you?
10. Ben Türkçe öğretmeniym.	ben türk-çe öğ-ret-mé-ni-yim.	I'm the Turkish teacher.
11. Şu adam kim?	şú a-dam kim?	Who is that man?
12. Hasan efendi.	ha-sân e-fén-di.	Mr. Hasan.
D. Kaç?	Káč?	How much or How many?
1. Bu gömlek kaç lira.	bu göm-lek káč li-rà?	How much is this shirt?
2. Yirmi beş lira.	yir-mi béş li-rà.	Twenty-five lira.
3. Bu et kaç kilo?	bu et káč ki-ló?	How many kilos does this meat weigh?
4. Üç buçuk kilo.	üç bu-çuk ki-lò.	Three and a half kilos.
5. Bir ekmek kaç kuruş?	bir ek-mek káč ku-rüş?	How much is a loaf of bread?
6. Ekmek otuz kuruş, fakat francala elli kuruş.	ek-mèk o-túz ku-rüş, fa-kat fran-cá-la el-li ku-rüş.	Bread is 30 kuruş, but French bread is 50 kuruş.
7. Kaç şişe bira istiyorsunuz?	káč şi-şe bi-ra is-ti-yor-su-nuz?	How many bottles of beer do you want?
8. Yedi şişe.	ye-di şi-şè.	Seven bottles.
9. Saat kaç?	sa-at káč?	What time is it?
10. On buçuk.	ón bu-çuk.	Ten = thirty.
E. Kaç yaşında?	káč ya-şın-da?	How old?
1. Kaç yaşındasınız?	káč ya-şın-dá-sı-nız?	How old are you?
2. Yirmi dokuz yaşındayım.	yir-mi do-kúz ya-şın-dá-yım.	I'm twenty-nine years old.

3. Ben kaç yaşında- yım?	ben kâç ya-şın-dâ-yım?	How old am I?
4. Tahminen otuz.	tâh-mi-nèn o-túz.	About thirty.
5. Bayan Sevinç kaç yaşında?	ba-yàn Se-vinç kâç ya- şın-da?	How old 'is Miss Se- vinç?
6. On sekiz.	ón se-kiz.	Eighteen.
7. Kaç senelik evli- siniz?	kâç-se-ne-lik ev-li-si-niz?	How long have you married?
8. Altı senelik evliyim.	al-tí se-ne-lik ev-ll-yim.	I have been married for six years.
9. Şu köpek kaç yaşında?	şú kö-pek kâç ya-şın- dâ?	How old is that dog?
10. Dört buçuk yaşında?	dört bu-çük ya-şın-dâ.	Four and a half years old.
11. Bu ev kaç senelik?	bú ev kâç se-ne-lik?	How old is this house?
12. Eli senelik.	el-li se-ne-lik.	Fifty years old.
13. Bir asır kaç sene?	bir a-sır kâç se-ne?	A century is how many years?
14. Yüz sene.	yüz se-nè.	One hundred years.
15. Şu ağaç kaç senelik?	şú a-ğaç kâç se-ne-lik?	How old is that tree?

## PART VI PRONUNCIATION NOTES :

In this lesson, we will study the sound **u** especially contrasting it with **ü**.

**u** - is a high rounded back vowel. It is superficially similar to the English **u** in **would**, **could**, and **push**.

Pronounce the following words by imitation.

Initial (u)	Medial (u)	Final (u)
uçák	súc	sú
uzún	buyúr	uslú
ucúz	sucúk	kutú
ulús	hukúk	uykú
uyumák	sús	sucú



Carefully contrast the following pairs :

(u)	(ü)	(n)	(ü)	u	(ü)
búz — büz	düş — düş	uç — üç		kúl — kül	
puf — püf	ün — ün	uzún — üzüm		olmúş — ölmüş	
kúrt — kürt	sús — süs	unlú — ünlü			
dún — dün	ucúz — üçüz				
dumán — dümén	tutún — tütün				

## PART VII. GRAMMAR NOTES

### A. QUESTIONS WITH INTERROGATIVE WORDS :

In this lesson, you have studied the use of five question words :

1. **Nerede** (Nerde, short from) - Where
2. **Nereli** - Where ..... from
3. **Kim** - Who
4. **Kaç** - How much, How many
5. **Kaç yaşında** - How old

a. Remember never to use the interrogative particle **mi, mı, mu, or mü** when you make questions which already contain an interrogative word such as **who, where, etc.**

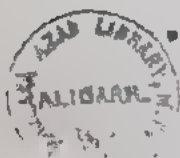
b. A question does not necessarily have to start with a question word. It takes its regular place in the word order. Observe the following examples carefully.

#### 1. Nerede and Nereli

Positive Statements

Questions

Subject	Place or Origin	Personal ending	Subject	Question words	Personal ending
1. Bay Winters	Bostonlu +	(dur)	Bay Winters	nereli +	dir?
2. Bay Winters	bu yıl Türkiye'de +	dir	Bay Winters	bu yıl nerede +	(dir?)
3. Siz	İstanbul +	sunuz	Siz	nereli +	siniz?
4. Siz	bugün okulda +	siniz	Siz	bugün nerede +	siniz?



18236

181875



## Short Answers

- Bostonlu.
  - Türkiyede.
  - İstanbullu.
  - Okulda.

**Note :** As already indicated, personal endings do not appear separately but must be attached to the question words.

### 2. Kim?

#### Positive Statements

Subject	Predicate noun or adjective	Personal endings	Question word	Predicate noun or adjective	Personal ending
1. O adam	iyi bir avukat		Kim	iyi bir avukat	
2. Ayten hanım	çok hasta	(tır.) (dır.)	Kim	çok hasta	tır? dır?
3. Siz	öğretmen	siniz.	Kim	öğretmen	dir?
3. Biz	öğrenci	yiz.	Kim	öğrenci	dir?

## Short Answers

- O adam.
  - Ayten hanım
  - Siz.
  - Biz.

**Note :** Notice that predicate nouns referring to people are normally not pluralized. (Biz öğrenciyiz.)

### 3. Kim?

#### Positive Statements

Subject	Predicate Noun	Personal endings
Şu Amerikalı	Helen Beko +	dur.
O adam	bir avukat +	tır.
O kadın	Bayan Fitzgerald +	dir.
Şu bay	(bir)	
O genç kız	ressam +	dır.
(young)	hemşire +	dir.

Subject	Question word who or what	Personal endings
Şu Amerikalı	kim	dir?
O adam	ne +	dir?
O kadın	kim +	dir?
Şu bay	ne +	(dir?)
O genç kız	ne +	(dir?)

#### Short Answers

- Helen Beko.
- Bir avukat.
- Bayan Fitzgerald.
- Bir ressam. (painter)
- Bir hemşire. (nurse)

### 4. Kaç yaşında, Kaç senelik etc.

#### Positive Statements

Subject	Age	Personal endings
1. Orhan bey	yirmi beş yaşında +	(dır.)
2. Ben	kırk yaşında +	yım.
3. Bu ev	on beş senelik +	(tir.)
4. Küçük çocuk	yedi aylık +	(tır.)

Subject	Question word	Personal endings
1. Orhan bey	kaç yaşında +	(dır?)
2. Ben	kaç yaşında +	yım?
3. Bu ev	kaç senelik +	(tir?)
4. Küçük çocuk	kaç aylık +	(tır)

## Short Answers

- Yirmi beş yaşında.
- Kırk yaşında.
- On beş senelik.
- Yedi aylık.

**Note :** When we refer to the age of a thing or a baby, we express it in terms of weeks, months, or years. Examples :

That school is fifty years old.

O okul elli seneliktir.

The baby is six months old.

Bebek altı aylıktır.

5. Kaç kilo, Kaç lira, etc.

### Positive Statements

Subject	Quantity word	Perso- nal endings	Subject	Question word	Perso- nal endings
1. Bu et	iki buçuk kilo +	(dur.)	Bu et	Kaç kilo +	(dur?)
2. Ben	altmış kilo +	yum.	Ben	Kaç kilo +	yum?
3. Bu gömlek	otuz beş lira +	(dır.)	Bu gömlek	Kaç lira +	(dır?)
4. Ekmek	otuz kuruş +	(tur.)	Ekmek	Kaç kuruş +	(tur?)

## Short Answers

- İki buçuk kilo.
- Altmış kilo.
- Otuz beş.
- Otuz kuruş.

## B. PLURALS OF TURKISH NOUNS :

1. As already indicated, we form plurals by adding the plural suffixes **lar** or **ler** using the **x2** vowel according to the principle of vowel harmony. If other suffixes are used with a plural noun, they will follow.



Example :

Noun		Plural ending		Locative ending
Ev	+	ler	+	de
Sokak	+	lar	+	da
Sine- ma	+	lar	+	da

2. When we have a numeral before the noun, the plural suffix is never used.

Examples :

seven bottles — yedi şişe  
ten chairs — on iskemle  
twelve eggs — on iki yumurta

### C. CONSONANT CHANGES :

When a word ends in **k** or **ç**, **k** is changed to **ğ** and **ç** is changed to **c** before an ending beginning with a vowel. Notice especially the first person singular and plural endings of the verb «to be.»

Examples :

genç — Ben genc-im  
büyük — Biz büyüğ-üz  
küçük — Ben küçüğ-üm

Exceptions - Türk : Ben Türk-üm.

Biz Türk-üz.

Benim saçım.

## PART VIII. EXERCISES

Drill 1. Give short answers to the following questions. Example :

Nasalsınız? — İyiyim, teşekkür ederim.

1. Siz kimsiniz?
2. Kaç yaşındasınız?
3. Nerelisiniz?
4. Hangi şehirlisiniz?
5. Evli misiniz?
6. Kaç senelik evlisiniz?
7. Bu sene neredesiniz?
8. Bu Türkiyede kaçınıcı seneniz?

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 9. Türkçe biliyor musunuz? | 13. Biz şimdi hangi asırdayız? |
| 10. Siz yaşlı mısınız?     | 14. İsminiz nedir?             |
| 11. Amerikalı mısınız?     | 15. Kahve istiyor musunuz?     |
| 12. Bir asır kaç sene?     | 16. Ne istiyorsunuz?           |

Drill 2. Complete the following sentences with your own words.  
Read each sentence carefully before making your choice.

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Beni ism _____.          | 6. Çok az _____ Biliyorum.          |
| 2. Ben _____, Türk değilim. | 7. Fakat Türkçe öğrenmek _____.     |
| 3. _____ yaşındayım.        | 8. Ben Kaliforniyalıyım. Siz _____. |
| 4. Bekârim, _____ değilim.  | 9. Çirkin değilim, _____.           |
| 5. _____, yaşlı değilim.    | 10. Fena değilim, _____.            |

Drill 3. There are four words given below each sentence. Choose the word which best completes the meaning of the sentence. Make your choice according to the personal ending.

Example : Ben çok \_\_\_\_\_ yim.

- a. güzel    b. hasta    c. zengin    d. iyi

Example : Ben çok iyiyim.

1. Siz \_\_\_\_\_ siniz.  
a. Türk    b. evli    c. fena    d. Amerikalı
2. Ben \_\_\_\_\_ yim.  
a. New-Yorklu    b. İzmirli    c. Kanadalı    d. köylü
3. Biz şimdi \_\_\_\_\_ yim.  
a. evde    b. otobüste    c. sokakta    d. otomobilde
4. Ahmet Bey \_\_\_\_\_ tir.  
a. müdür    b. mühendis    c. Türk    d. avukat
5. Ben şimdi \_\_\_\_\_ müyüm?  
a. hasta    b. meşgûl    c. bekâr    d. Türkyeli
6. Bu et \_\_\_\_\_ tur.  
a. iki buçuk kilo    b. üç lira    c. beş yüz kuruş    d. çok pahalı
7. Siz \_\_\_\_\_ mısınız?  
a. Mısırlı    b. İsveçli    c. Norveçli    d. Ürdünlü

8. Bu bir \_\_\_\_\_ tır.  
a. paket b. kitap c. gömlek d. cep
9. Şu lokanta \_\_\_\_\_ mudur?  
a. ucuz b. pahalı c. temiz d. pis
10. Biz \_\_\_\_\_ iz.  
a. yaşlı b. genç c. fena d. hasta

Drill 4. Change the following sentences to questions by using the question word in parenthesis under each sentence.

Example : **Kitap masadadır.**

**Kitap nerededir? (Nerede)**

1. **Bayan Tunay şimdi sinemadadır.**  
\_\_\_\_\_? (Nerede)

2. **Siz Amerikalısınız.**  
\_\_\_\_\_? (Kaç)

3. **Ben kırk iki yaşımdayım.**  
\_\_\_\_\_? (Kaç)

4. **Siz iki senelik evlisiniz.**  
\_\_\_\_\_? (Kaç)

5. **Bir asırda yüz sene var.**  
\_\_\_\_\_? (Kaç)

6. **Siz elli sekiz kilosunuz.**  
\_\_\_\_\_? (Kaç)

7. **Bu Türkiye'de ikinci senemiz**  
\_\_\_\_\_ (Kaçınıcı)

8. **Biz şimdi okuldayız.**  
\_\_\_\_\_? (Nerede)

9. **Ben burada öğretmenim.**  
\_\_\_\_\_? (Kim)

10. **Bu bir şişedir.**  
\_\_\_\_\_? (Ne)

11. **Bu şarap on seneliktir.**  
\_\_\_\_\_? (Kaç)

12. **O adam iyi bir ressamdır.**  
\_\_\_\_\_? (Ne)

13. **Siz bu akşam evdesiniz**  
\_\_\_\_\_ (Nerede)

14. Ben İstanbulluyum.

\_\_\_\_\_? (Nereli) veya (hangi şehirli)

15. Şu bay burada Müdürdür.

\_\_\_\_\_? (Kim)

Drill 5. Read the following numerals.

- |       |         |   |
|-------|---------|---|
| b. 43 | f. 256  | k. 212732                                 |
| a. 85 | g. 199  | l. 112599 (telephone numbers in two ways) |
| c. 27 | h. 777  | m. 231348                                 |
| d. 33 | i. 1960 | n. 522193                                 |
| e. 18 | j. 1958 | o. 316402                                 |

Drill 6. Your teacher will say fifteen numerals. Write out the numeral you hear in the blanks.

- |          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____  | 11. _____ |
| 2. _____ | 7. _____  | 12. _____ |
| 3. _____ | 8. _____  | 12. _____ |
| 4. _____ | 9. _____  | 14. _____ |
| 5. _____ | 10. _____ | 15. _____ |



# VOCABULARY OF LESSON VI

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Adress	address
Asır	century
Bebek	baby
Bekâr	single
Beklemek (bekleyiniz)	to wait (wait - imperative)
Çirkin	ugly
Daha	more
Ders	lesson
Evli	married
Estağfurullah	not at all!
Fakat	but
Francala	French bread
Genç	young
Görmek (görmek istiyorum)	to see (I Want to see.)
Hay-hay	certainly
Hemşire	nurse
İsim (ismim, isminiz)	name (my name, your name)
ism-	
İskemle	chair
Kaç yaşında	how old?
Kapalı	closed
Kapıcı	janitor, doorkeeper
Kedi	cat
Kim	who?
Köpek	dog
Kral	king
Mısırlı	Egyptian
Nereli	where .... from
Olmak	to be, to become
Öğrenmek	to learn
Ressam	painter
Sağda	on the right
Sütçü	milkman
Tahminen	about, approximately
Yarın	tomorrow
Yaş	age
Yaşlı	old (of people)
Yıl (sene)	year
Yumurta	egg

**TÜRKÇE**  
**Yedinci Ders**  
**Seventh Lesson**

**PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSION :**

Repeat the following words until you can say them without hesitation.

<b>TURKISH</b>	<b>PRONUNCIATION</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
1. Şimdi yemek vakti.	şim-di ye-mèk vâk-ti.	It's time to eat now.
2. Oraya gidelim mi?	ó-ra-yâ gi-de-lim mi?	Shall we go there?
3. Çok acıktım.	çok a-cik-tim.	I'm very hungry.
4. Yemek listesi nerede?	ye-mék lis-té-si né-re-de?	Where is the menu?
5. .... var mı?	.... vâr mı?	Is there . . . . .? (Have you got . . . . .)
6. Çok affedersiniz geciktim.	çok a-fe-der-si-niz ge-cik-tim.	I'm very sorry that I'm late.
7. Zararı yok!	zá-ra-rı yòk!	Never mind! (That's all right.)

<b>TURKISH</b>	<b>PRONUNCIATION</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
A. Çok affedersiniz. geciktim.	çok a-fe-der-si-niz ge-cik-tim.	I'm very sorry that I'm late.
B. Zararı yok!	zá-ra-rı yòk.	That's all right.
A. Lütfen, saat kaç?	lût-fen, sa-át kâç.	What time is it, please?
B. On iki.	ón i-ki.	It's twelve o'clock.
A. Şimdi yemek vakti. Nerede iyi bir lokanta var?	şim-di ye-mèk vâk-ti. né-re-dé i-yi bir lokân-tâ vâr	It's time to eat now. Where is there a good restaurant?
B. Kızılayda.	kı-zıl-ay-dâ.	At Kızılay.
A. İsmi ne?	is-mi né?	What is its name?

B. Washington lokantası.	wa-şing-tòn lo-kán-ta-sı.	Washington restaurant.
A. Hangi sokakta?	hán-gi so-kak-tá?	On what street is it?
B. Zannedersem Bayındır sokakta.	zán-ne-der-sèm Ba-yın-dır só-kak-tà.	I think it's on Bayındır Street.
A. Servis nasıl?	ser-vis ná-sıl?	How is the service?
B. Mükemmel!	mü-kem-mél!	Perfect! (excellent!)
A. Yemekler nasıl?	ye-mek-lér ná-sıl?	How is the food?
B. Nefis!	ne-fis!	Excellent.
A. Oraya gidelim mi?	ó-ra-yà gi-de-lim mi?	Shall we go there?
B. Evet, gidelim.	é-vèt, gi-dé-lim.	Yes, let's go.

## DIALOGUE 2.

A. Çok acıktım.	çok 'acıktım.	I'm very hungry.
B. Ben de.	bén de.	I am too.
A. Affedersiniz. yemek listesi nerede?	af-fe-der-siniz ye-mek lis-té-si né-re-dè?	Excuse me. Where's the menu?
C. Buyurunuz, efendim.	bu-yú-ru-nüz, e-fén-dim.	Here you are, Sir. Is there fish?
A. Balık var mı?	ba-lık vár mı?	(Have you got any fish?)
C. Evet, var, efendim.	é-vèt, vár, e-fén-dim	Yes, there is, Sir.
A. Kılıç balığı yemek istiyorum.	kı-lıç ba-lı-ğı ye-mék is-ti-yo-rum.	I'll have (I want to eat) sword fish.)
B. Ben de.	bén-de.	So will I.
A. Kılıç balığı nasıl!	kı-lıç ba-lı-ğı na-sıl?	How is the sword fish?
C. Gayet güzel. Salata istiyor musunuz?	gāyet gü-zél. sala-ta is-ti-yór mu-su-nuz?	It's very nice. Do you want salad?
A. Lütfen karışık salata getiriniz.	lüt-fen ká-rı-şık sala-ta ge-ti-ri-niz.	Please bring a mixed salad.
C. Başüstüne, efendim. Başka bir şey istiyor musunuz?	báš-üs-tü-nè, e-fén-dim. bá-ka bir şey is-ti-yór mu-su-nuz?	All right, Sir. Do want anything else?
A. Şimdilik kâfi.	şim-di-lik kâ-fi.	That's enough for the time being.

### PART III. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the possible endings.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Benim evim Kavaklıdere'de	be-nim e-vim Ka-vak-lı-de-re-dè.	My house is in Kavaklıdere.
2. Sizin eviniz nerede?	sı-zin e-vi-niz né-re-de?	Where is your house?
3. Adresim şudur : Güneş Sokak 15 numara.	ad-re-sim şú-dur: gü-néş so-kàk 15 nu-ma-ra.	This is my address : Number '15 Güneş Street.
4. Ofisim (yazıhanem) Yenışehir'dedir.	o-fi-sim (ya-zı-ha-ném) ye-ni-şe-hir-dè-dir.	My office is in Yenışehir.
5. Ofisimde (dairesimde) Türkler ve Amerikalılar var.	ó-fi-sim-dè (da-i-rem-de) türk-lér ve a-me-ri-ka-lı-lár var.	There are Turks and Americans in my office.
6. (Benim) ismim John Winters'dir.	be-nim is-mim John Win-terz-dir.	My name is John Winters.
7. Sizin isminiz nedir? (adınız ne?) soyadınız ne?	sı-zin is-mi-niz né-dir? á-dı-niz né? sóy-a-dı-niz né?	What's your name? What's your family name?
8. Onun ofisi de Kızılay'dadır.	o-nún o-fi-si-de Kızıl-ay-dà-dir.	His office is at Kızılay too.
9. Benim bir kızım ve iki oğlum var.	be-nim bir kızım ve i-ki oğ-lúm vár.	I have a daughter and two sons.
10. (Sizin) çocuklarınız var mı?	sı-zin ço-cuk-la-rı-niz vár mı?	Do you have children?
11. (Evet), var.	(é-vet), vár.	Yes, I do.
12. Bizim bir Türkçe öğretmenimiz var.	bı-zim bir türk-çe öğ-ret-me-ni-miz vár.	We have a Turkish teacher.
13. Onların öğretmeni var mı?	on-la-rın öğ-ret-me-ni vár mı?	Do they have a teacher?
14. (Hayır), yok.	(há-yır), yók.	No, they don't.



- |  |   |  |
|--|---|--|
| 15. (Bizim) İstanbul-<br>da bir evimiz<br>var.         | bi-zim is-tân-bul-dâ bir<br>e-vi-miz vâ-r.                  | We have a house in İs-<br>tanbul.          |
| 16. Onun güzel, bir<br>bahçesi var.                    | o-nûn gü-zél bir bâh-çe-<br>si vâ-r.                        | It has a pretty garden.                    |
| 17. Babam ve annem<br>İstanbuldâdırlar.                | ba-bâm ve an-ném İs-<br>tân-bul-dâ-dır-lar.                 | My father and mother<br>are in Istanbul.   |
| 18. (Sizin) anneniz<br>ve babanız var<br>mı?           | si-zin an-ne-niz ve<br>ba-ba-nız vâ-r mı?                   | Do you have a mother<br>and father?        |
| 19. Onun karısı var<br>mı?                             | o-nûn ka-rı-sı vâ-r mı?                                     | Does he have a wife?                       |
| 20. Bizim Amerika-<br>da bazı arkadaş-<br>larımız var. | bi-zim a-me-ri-ka-dâ<br>ba-zî ar-ka-daş-la-rı-<br>mız vâ-r. | We have some friends<br>in America.        |
| 21. Kaç çocuğunuz<br>var?                              | kâç ço-cu-ğu-núz vâ-r?                                      | How many children do<br>you have?          |
| 22. (Benim) hiç ço-<br>çuğum yok.                      | be-nim hiç ço-cu-ğüm<br>yók.                                | I don't have any<br>children.              |
| 23. Bankada neka-<br>dar paranız var?                  | bân-ka-dâ né-ka-dar pa-<br>ra-nız vâ-r?                     | How much money do<br>you have in the bank? |
| 24. Ne kadar sütü-<br>nüz var?                         | né ka-dar sü-tü-müz<br>vâ-r?                                | How much milk do we<br>have?               |
| 25. Hiç yok.   | hiç yók.  | We don't have any.                         |

### SUMMARY :

#### A. Positive Statements :

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1. Üç çocuğum var.                                 | Üç ço-cu-ğüm vâ-r.                                       | I have three children.   |
| 2. Karım (eşim)<br>var.                            | ka-rım (e-şim) vâ-r.)                                    | I have a wife.   |
| 3. İstanbulda bir<br>ağabeyim ve bir<br>ablam var. | is-tân-bul-dâ bir a-ğa-<br>be-yim ve bir ab-lâm<br>vâ-r. | I have one older brot-<br>her and one older sis-<br>ter in Istanbul. |
| 4. Benim güzel bir<br>otomobilim var.              | be-nim bir gü-zél bir<br>oto-mo-bi-lim vâ-r.             | I have a nice car.   |
| 5. Mutfakta biraz<br>sütüm var.                    | mút-fak-tâ bi-râz sü-<br>tüm vâ-r.                       | I have some milk in<br>the kitchen.                                  |

6. Bugün çok işim bu-gün çok i-şim vár.  
var.

I have lots of work  
today.

7. Nişanlım var. Ben ni-şan-lım vár. ben ni-  
nişanlıyım. şán-lı-yım.

I have a finance, I'm  
engaged

#### B. Negative Statements :

1. Karım yok. ka-rım yók.

I have no wife.

2. Param yok. pa-rám yók.

I have no money.

3. Kâfi vaktim yok. kâ-fi vak-tım yók.

I don't have enough  
time.

4. Hiç çocuğum yok. hiç ço-cu-ğım yók.

I don't have any  
children.

5. Hiç sütüm yok. hiç sü-tüm yók.

I don't have any milk.

6. Bugün hiç keyfim  
yok. bu-gün hiç key-fim  
yók.

I'm not in good humo-  
today.

#### C. Questions and Answers :

1. Eviniz var mı? e-vi-niz vár mı?

Do you have a house?

2. Evet, var. é-vet vár.

Yes, I do. (Yes, there  
is)

3. Oğlunuz var mı? oğ-lu-núz vár mı?

Do you have a son?

4. Hayır, yok. há-yır, yók.

No, I don't. (No, there  
isn't).

5. Anneniz ve baba- an-ne-niz ve ba-ba-níz  
nız var mı? vár mı?

Do you have a mother  
and a father?

6. Maalesef, yok. má-a-le-sef, yók.

Unfortunately, I don't

7. Ziyaretçiniz var zi-ya-ret-çi-niz vár mı?  
mı?

Do you have any visi-  
tors?

8. İki ziyaretçim i-ki zi-ya-ret-çim vár.  
var.

I have two visitors.

#### D. Questions with question words :

1. Eviniz nerede? e-vi-niz né-re-de?

Where is your house?

2. Kavaklıdere. ka-vak-lı-de-re-dè.

In Kavaklıdere.

3. Evinizde kaç oda e-vi-niz-de kaç o-da vár?  
var?

How many rooms are  
there in your house?

4. Altı oda. al-tı o-da.

Six rooms.

5. Kaç kitabınız var? kaç ki-ta-bı-níz var?

How many books do  
you have?

6. Pek çok. pék çok.

Very many.

7. Ne kadar para-nız var? né ka-dar pa-ra-níz How much money do you have?  
vâr?
8. Biraz. bi-râz. A little.
9. Ne kadar sütü-nüz var? né-ka-dar sü-tü-nüz How much milk do you have?  
var?
10. Gayet az. Gâyet âz. Very little.
12. Çantanızda ayna var mı? Çân-ta-nız-da ây-na Do you have a  
vâr mı? a mirror in your bag?
12. Var. Buyurunuz. Vâr. Buyûrunuz. (Yes,) I have Here  
you are.

#### PART IV. GRAMMAR NOTES :

##### A. USES OF VAR AND YOK :

In this lesson you have observed that the words **vardır** and **yoktur** meaning «existent» and «non-existent» have been used in two ways. In conversation their short forms **var** and **yok** are usually preferred.

##### 1. First Usage :

**Var** and **yok** correspond to the impersonal verbal forms «there is there are» and «there isn't - there aren't» in English. Carefully observe the following structure :

Adverb of place	Subject	Verb
Masada (on the table)	bir kalem (a pencil)	var. (there is)
Sokakta	iki kadın	var.
Kızılayda	güzel bir lokanta	var.
Duvarda	resimler	var.
Şu odada	on öğrenci	var.

«Yok» is the negative form of «var». In order to change the above statements to the negative, substitute **yok** for **var** :

Examples : Masada bir kalem yok.

Sokakta iki kadın yok.

Kızılayda güzel bir lokanta yok,

etc.

To make questions you use the interrogative particle «mı» after **var** and write the particle separately. Put the primary stress on «var».

### Examples:

#### Questions

Masada bir kalem var mı?  
 Duvarda büyük bir ayna var mı?  
 Sokakta iki kadın var mı?  
 Kızılayda güzel bir lokanta var mı?

#### Short answers

Evet, var (Var, Evet.)  
 Evet, var.  
 Hayır, yok. (Yok Hayır)  
 var. yok.

### 2. Second Usage:

Although there is a verb «malik olmak» which corresponds to the English verb «to have», **var** or **yok** is commonly used to express the possessive relationship. In form, the possessed object always has the possessive endings.

Carefully observe the following patterns:

Possessive Pronouns	Place	Quantity Words	Adjective	Object (Noun)	Possessive Endings	Verb «to have»
Benim	—	bir	—	ev	+ im	var.
Sizin	—	çok	iyi	kart	+ ınız	var.
Onun	Amerikada	bazı	—	arkadaşlar	+ ı	var.
Bizim	bankada	biraz	—	para	+ ımız	var.
Sizin	Ankarada	bazı	Türk	arkadaşlar	+ ınız	var mı?
Onların	—	altı	büyük	oda	+ ısı	yok.

### B. POSSESSIVE PRONOUNS AND ENDINGS

1. The possessive endings will also show the same four vowel variations, according to vowel harmony, which have already been pointed out in the case of the personal endings of the verb «to be»

Possessive Pronouns	Possessive Endings				
	Column I after e or i	Column II after a or ı	Column III after o or u	Column IV after ö or ü	After vowels Column V
Benim	.....ım	.....ım	.....um	.....üm	.....m
Senin (fam.)	.....ın	.....ın	.....un	.....ün	.....n
Sizin (polite)	.....ınız	.....ınız	.....unuz	.....ünüz	.....ınız (x <sup>4</sup> )
Onun	.....ı	.....ı	.....u	.....ü	.....sı (x <sup>4</sup> )
Bizim	.....ımız	.....ımız	.....umuz	.....ümüz	.....ımız (x <sup>4</sup> )
Sizin	.....ınız	.....ınız	.....unuz	.....ünüz	.....ınız (x <sup>4</sup> )
Onların	.....ı	.....ı	.....u	.....ü	.....sı (x <sup>4</sup> )



In column V the vowel of the ending will vary according to the preceding vowel. (x')

**Examples :** Study the following examples carefully

	Column I e or i	Column II a or ı	Column III ö or ü	Column IV o or u	Column V after vowels
<b>Benim</b>	Ev-im	Kız-ım	Göz-üm	Okul-um	Koca-m
<b>Senin</b>	Mendil-in	Kitab-ın	Süt-ün	Doktor-un	Karı-m
<b>Sizin</b>	Defter-iniz	Bardağ-ınız	Köy-ünüz	Balkon-unuz	Şapka-nız
<b>Onun</b>	Kalem-i	Hayat-ı	Söz-ü	Havlu-su	Oda-sı
<b>Bizim</b>	Öğretmen-imiz	Sigara-lar-ımız	Müdür-ümüz	Kutu-muz	Baba-mız
<b>Sizin</b>	Otel-iniz	Odalar-ınız	Şoför-ünüz	Horoz-unuz	Hala-mız
<b>Onların</b>	Öğrenciler-i	Karı-lar-ı	Direktör-ü	Domuz-u	Amca-sı

2. Observe carefully that if the possessed object ends in a vowel, the initial vowels in the possessive endings are dropped except in the third person which inserts a buffer s.

#### Endings after vowels

**Benim** Koca-m  
**Sizin** Karı-nız  
**Onun** Şapka-sı  
**Bizim** Baba-mız  
**Sizin** Hala-mız  
**Onların** Amca-sı

pencere-m  
bahçe-niz  
pencere-si  
anne-miz  
têyze-niz  
enişte-si

#### Vowel variations

pálto-m ölçü-m  
kútu-nüz ütü-nüz  
pálto-sü görgü-sü  
órdu-múz üzüntü-müz  
úyku-nüz ülkü-nüz  
kóku-sü Türkü-sü

3. Always change the following consonants to their corresponding «soft» consonants before adding the possessive endings.

#### Examples :

k to ğ : sokağ-ım çocuğ-um, etc. (sokak, çocuk)

p to b : kitab-ım, mektub-um, etc. (kitap mektup)

ç to ğ : sevinc-im, ağac-ım, etc. (sevinç, ağaç)

4. The word su, «water,» is an exception to the rule. Always put a y before adding endings to it.

### Examples :

suyum, suyunuz, suyu etc.

5. Certain two syllable - words (usually of Arabic origin) or vowel in the final syllable before adding endings.

### Examples:

1. isim — isim-im, isim-iniz, isim-i, etc.  
ism-
2. Resim — resm-im, resm-iniz, resm-i, etc.  
resm-
3. Vakit — vakt-im, vakt-iniz, vakt-i, etc.  
vakt-
3. oğul — oğl-um, oğl-unuz, oğl-ú, etc.  
oğl-

## C. QUANTITY WORDS

1. In this lesson, we have used some quantity words such as *biraz*, *çokaz*, *pekçok*, *hiç* — Some of these are only used with count nouns and some with mass nouns. A mass noun which is modified by a quantity word is never pluralized. The words after *bir kaç* or *hiç* are always used in the singular.

Those that are used with  
count nouns are :

*bazı* — some  
*birkaç* — a few  
*pek çok* — many  
*hiç* — any  
*gayet* — extremely, very (excessive degree word)

### Count nouns

*bazı arkadaşlar* — some friends  
*bir kaç adam* (singular) — a few men  
*pek çok kadınlar* — many women  
*hiç otomobil* — any cars  
*gayet küçük bir bahçe* — an extremely small garden

Those that are used with  
mass nouns are :

*biraz* — a little, some  
*çok az* — very little  
*pek çok* — very much  
*hiç* — any

### Mass nouns

*biraz ekmek* — some bread  
*çok az şeker* — very little sugar  
*hiç para* — any money  
*gayet çok öğrenci* — many students

2. The word *ne kadar*, «How much», is generally used to express quantity.

Examples: •

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| • Ne kadar para istiyor sunuz? | How much money do want?             |
| Kutuda ne kadar şeker var?     | How much sugar is there in the box? |
| Ne kadar paranız var?          | — How much money do you have?       |

## PART V. EXERCISES

Drill 1. Complete each sentence by adding a proper possessive ending. Be sure to make all necessary vowel and consonant changes

Example : Benim ev im Maltepededir.

1. Benim salata \_\_\_\_\_ nerede?
2. Sizin sokak \_\_\_\_\_ güzel mi?
3. Onun karı \_\_\_\_\_ nereli?
4. Sizin baba \_\_\_\_\_ var mı?
5. Onların bahçe \_\_\_\_\_ büyük mü?
6. Bizim okul \_\_\_\_\_ Yenişehirde.
7. Sizin bardak \_\_\_\_\_ çok pis.
8. Benim siit \_\_\_\_\_ çok sıcak.
9. Onun bankada para \_\_\_\_\_ var mı?
10. Benim fazla vakit \_\_\_\_\_ yok.

Drill 2. Change the following sentences to the negative by using *yok* or *değil* whichever is required.

Examples : Benim eşim Kanadalıdır.

Benim eşim Kanadalı değildir.

Sizin evinizde telefon var.

Sizin evinizde telefon yok.

1. Benim beş bin liram var.
2. Sizin karınız Amerikalıdır.
3. Bizim evimizde çok masa var.
4. Sizin oteliniz gayet ucuzdur.
5. Evimizde beş oda var.
6. Onun karısı şimdi Paristedir.
7. Onların öğretmeni gayet iyidir.
8. Bu kutuda iki kilo şeker var.
9. Sizin gayet az işiniz var.
10. Onun gömleği çok küçüktür.

Drill 3. Change the above statements to questions. Then answer each one first in the negative, and then in the affirmative.

**Example :** Benim karım Kanadalı mıdır? Hayır, değildir.  
Evet, Kanadalıdır.

Drill 4. Change the following statements to questions by using the following question words Ask the question about the underlined word

- |           |             |                |
|-----------|-------------|----------------|
| 1. kim    | 4. ne       | 7. kaç .....   |
| 2. nerede | 5. ne renk  | 8. kaç yaşında |
| 3. nereli | 6. ne kadar | 9. nasıl       |

**Example :** Annem hastanededir.

**Annem nerededir?**

1. Benim karım yirmi yaşındadır.
2. Mary Hanım Kaliforniyalıdır.
3. Sizin on iki öğrenciniz var.
4. Mutfakta çok az tereyağ var.
5. Onun gömleği yeşildir.
6. Annem hastadır.
7. Ben bu sene Türkiye'deyim.
8. Ayten Hanım elli beş kilodur.
9. Enver Bey şimdi benim yazıhanemdedir.
10. Şu bir hamamdır.

Drill 5. Choose the quantity word which best completes the meaning of each sentence. Then read the whole sentence according to your choice.

**Example :** Sinemada bazı adamlar var.

a. hiç b. bir kaç c. bazı

1. Benim Amerikada \_\_\_\_\_ arkadaşım yok.

a. hiç b. bir kaç c. bazı

2. \_\_\_\_\_ param var.

a. bazı b. bir kaç c. biraz

3. Kutuda \_\_\_\_\_ şeker var.

a. çok az b. hiç c. bazı



4. Sınıfta \_\_\_\_\_ öğrenci var.

a. bazı    b. bir kaç    c. biraz

5. Bardakta \_\_\_\_\_ su var.

a. bir kaç    b. bazı    c. çok az

Drill 6. Give the Turkish equivalents of the following expressions

1. I'm very hungry. \_\_\_\_\_.

2. It's time to eat now. \_\_\_\_\_.

3. Where's the menu? \_\_\_\_\_?

4. How is the service? \_\_\_\_\_?

5. Shall we go there? \_\_\_\_\_?

6. Yes, let's go. \_\_\_\_\_.

7. Have you fish? \_\_\_\_\_?

8. What do you want to eat? \_\_\_\_\_?

9. What's your name? \_\_\_\_\_?

10. What time is it, please? \_\_\_\_\_?

# VOCABULARY OF LESSON VII

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

acıkmak (çok acıktım)

to become hungry (I'm very hungry.)

ad (soyadı)

name (family name)

aç

hungry

abla

older sister

ağabey

older brother

anne

mother

ayna

mirror

az

little

çok az

very little

balık

fish

baba

father

baş üstüne

all right, very well

bir kaç

a few

çanta

bag

daire

office, flat, apartment

bazı

some

fazla

too much, very much

benim

my

gayet

extremely, very

gayet az

very little

gecikmek (geciktım)

to be late (I'm late)

gidelim

let's go

gidelim mi?

shall we go?

gitmek

to go

hangi

which

hiç	any
iş	work, job
karı	wife
karişik salata	mixed salad
kılıç balığı	sword fish
koca	husband
nişanlı	fiancé
nişanlanmak	to be engaged
ne kadar	how much
oğul	son
onun	his, her, its
oraya	there
para	money
pek çok	many, a lot of
senin	your
servis	service
sizin	your
soyadı	family name
vakit	time
yazıhane	office
yemek listesi	menu
zararı yok!	never mind! not at all
ziyaretçi	visitor

**TÜRKÇE**  
**Sekizinci Ders**  
**Eighth Lesson**

**PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS.**

Repeat the following expressions until you can say them with hesitation.

<b>TURKISH</b>	<b>PRONUNCIATION</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
1. Size bir şey sormak istiyorum.	si-zé bir şey sor-mák is-ti-yo-rum.	I want to ask you something.
2. Uluca gitmek istiyoruz. Ulus buraya yakın mı?	u-lu-sá git-mek is-ti-yo-ruz. ú-lus bu-ra-yá ya-kín mı?	We want to go to Uluş. Is Uluş near here?
3. Uluş buradan oldukça uzak?	ú-lus bu-ra-dán ol-dúk-ça u-zák.	Uluş is rather far from here.
4. Uluca otobüs var mı?	u-lu-sá o-to-büs var mı?	Is there a bus to Uluş?
5. Otobüsler çok kalabalık.	o-to-büs-lér çok ka-la-ba-lık.	The buses are very crowded.
6. Taksiyle gidelim.	ták-siy-le gi-delim.	Let's go by taxi.
7. İngilizcede «Uluş Meydanı» ne demek?	in-gi-liz-ce-dé u-lús mey-da-ní né-de-mék?	What does «Uluş Meydanı» mean in English?
8. «Nation's Square» demek.	«.....» de-mék.	It means «Nation's Square».
9. «Akılsız» ne demek?	a-kıl-síz ne de-mek?	What does «akılsız» mean?
10. Lütfen burada durunuz!	lút-fen bú-ra-da dú-ruş nuz!	Please stop here.
11. Resim çekmek istiyorum.	ré-sim çek-mék is-ti-yo-rum.	I want to take pictures.
12. Şimdi nereye gitmek istiyorsunuz?	şim-di né-re-ye git-mék is-ti-yor-su-nuz?	Where do you want to go now?



## PART II. DIALOGUES

Repeat the following dialogues after your teacher until you can understand and say them without hesitation.

### DIALOGUE \*1.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Affedersiniz, size bir şey sormak istiyorum.	áf-fe-der-si-niz, si-ze bir şey sor-màk is-ti-yo-rum.	Excuse me. I want to ask you something.
B. Buyurunuz, efendim.	bu-yú-ru-nüz, e-féndim.	Go ahead, Sir.
A. Ulus buraya yakın mı?	u-lus bu-ra-yâ ya-kín mı?	Is Ulus near here?
B. Ulus buradan oldukça uzak.	u-lus bu-ra-dân ol-dúk-ca u-zák.	Ulus is rather far from here.
A. «Ogüst Mabedi» Ulusta mı?	ó-güst ma-be-di u-lus-tâ mı?	Is the Temple of Augustus at Ulus?
B. Evet, efendim.	é-vèt, e-fén-dim.	Yes, Sir.
A. Ulusâ otobüs var mı?	u-lu-sâ o-to-büs vâ-r mı?	Is there a bus to Ulus?
B. Var, efendim.	vâr, e-fén-dim.	Yes, there is, Sir.
Otobüs durağı burada.	ó-to-büs du-ra-ğı sâ-ra-dâ.	The bus stop is over there.
A. Çok teşekkür ederim.	çok te-şek-kür e-de-rim.	Thank you very much.
B. Bir şey değil.	bir şey de-yil.	You're welcome.
A. Otobüsler çok kalabalık.	o-to-büs-lèr çok ka-la ba-lík.	The buses are very crowded.
C. Taksiyle gidelim.	ták-siy-le gi-de-lim.	Let's go by taxi.
A. Taksi!	tâksi!	Taxi!

# PART III PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Kimin evi Bahçelievlerde?	ki-min e-vi bâh-çe-li-ev-ler-dè?	Whose house is Bahcelievler?
2. Bizim evimiz.	bi-zim e-vi-miz.	Our house.
3. Kimin arkadaşı Amerikâda?	ki-min ar-ka-da-şı a-me-ri-ka-dâ?	Whose friend is in America?
4. Sizin arkadaşınız.	si-zin ar-ka-da-şı-niz.	Your friend.
5. Kimin koltuğu gayet rahat?	ki-min kol-tu-ğu ga-yet ra-hât?	Whose armchair is very comfortable?
6. Onun koltuğu.	o-nun kol-tu-ğu.	His armchair.
7. Kimin köyü Ankaraya yakın?	ki-min kö-yü ân-ka-ra-yâ ya-kîn?	Whose village is near Ankara?
8. Onların.	on-la-rîn.	Theirs.
9. Benim işim çok ağır. Sizininki nasıl?	be-nim i-şim çok a-ğır. si-zin-ki na-sî?	My job is very hard. How is yours?
10. Benimki de, fakat benim işim çok enteresan.	be-nim-ki-de. fa-kat be-nim i-şim çok en-te-re-san.	Mine, too, but my job is very interesting.
11. Sizin telefonunuz bozuktur, fakat bizimki değil.	si-zin te-le-fo-nu-nuz bo-zúk, fa-kat bi-zim-ki de-ğil.	Your telephone is out of order, but ours isn't.
12. Benim gömleğim naylon, fakat onunki ipeklidir.	be-nim göm-le-ğim nây-lon fa-kat o-nun-ki i-pek-li-dir.	My shirt is nylon, but his is silk.
13. Şu köpek kimin?	şu kö-pek ki-min?	Whose dog is that?
14. Benim. Sizin köpeğiniz ne cins?	be-nim. si-zin kö-pe-ği-niz né cins?	Mine. What breed is your dog?
15. Kimin köpeği yaşlı?	ki-min kö-pe-ği ya-ş-lî?	Whose dog is old?
16. Bizim. Fakat cins ve akıllı bir köpektir.	bi-zim. Fa-kat cins ve a-kıl-lî bir kö-pék-tir.	Ours. But he's a smart and well bred dog.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 17. Bu beyáz kedi kimin?                                   | bu be-yaz ke-di ki-min?  | Whose white cat is that?  |
| 18. Onların. Ankara kedisi.                                | on-la-rın, An-ka-ra ke-di-si.                                      | Theirs. It's an Angora cat.   |
| 19. Masadaki yeşil kitap kimin? ait?                       | ma-sa-dá-ki ye-şil ki-tap ki-mé ait?                               | To whom does the green book which is on the table belong?               |
| 20. Siyáh otomobil-deki bayanlar arkadaşlarıdır.           | si-yáh o-to-mo-bil-de-ki ba-yan-lâr ar-ka-daş-la-rım-dır.          | The women in the black car are my friends.                              |
| 21. Köşedeki bina bir bankadır.                            | kö-şe-de-ki bi-na bir bân-ka-dır.                                  | The building on the corner is a bank.                                   |
| 22. Hâangi palto sizin?                                    | hân-gi pal-to si-zin?  | Which coat is yours?  |
| 23. İskemledeki kahverengi palto. Siváh manto karımın ait. | is-kem-le-de-ki kah-ver-en-gi pâl-to. si-yáh man-to kâ-rı-ma a-ít. | The brown coat on the chair is mine. The black coat belongs to my wife. |
| 24. Hâangi bay sizin kocanız?                              | hân-gi bay si-zin ko-ca-nız?                                       | Which gentleman is your husband?  |
| 25. Yeşil koltuktaki báy.                                  | ye-şil kol-tuk-tá-ki báy.  | The gentleman in the green armchair.                                    |
| 26. Şu ihtiyar adam kimin babası?                          | şü ih-ti-yar a-dam ki-min ba-ba-sí?                                | Whose father is that old man?   |

#### PART IV. PRONUNCIATION NOTES

The tendency to substitute g for the sound of k is common but not accepted. In fact, this tendency which is very strikingly used in some parts of Turkey is ridiculed by those who use standard speech.

Carefully study the following pairs :

k	g	/a/	/â/
kül	gül	kar	kâr
kör	gör	adét	âdet
kaz	gaz	halâ	hâlâ
kök	gök	hakkın	hâkim
kar	gar	kalp	kalb
		halım	hâlim
		kahvé	kâfi

You may hear some people in certain rural communities substituting *ğ* for *k* which is considered provincial. Observe the following substitutions carefully:

**Accepted speech**

**Kónya**

**Ánkara**

**Kaşık**

**Karı**

**Kabí**

**Káradeniz**

**Unacceptable speech,**

**Gonya**

**Angara**

**Gaşık**

**Garı**

**Gabak**

**Garadeniz**

However, to substitute the soft *ğ* for the final *k* before a syllable beginning with a vowel is a natural phenomenon of Turkish speech.

Observe the following changes:

**gömlék** — **gömleğim** (my shirt)

**balık** — **kılıçbalığı** (swordfish)

**köpék** — **çóban köpeği** (shepherd dog)

**sokák** — **Hacı Báýram sokağı** (Hacı Bayram Street)

**durák** — **otobüs durağı** (bus stop)

**PART V. GRAMMAR NOTES**

**A. ABSOLUTE POSSESSIVE PRONOUNS**

In the previous lesson we learned the common form of possessive pronouns in Turkish. In addition to this form, Turkish has an absolute possessive pronoun which is formed by adding the suffix *ki* to the regular possessive. Notice carefully the use of these two possessive forms.

**Possessive Pronouns**

**Benim** — my, mine

**Senin** — your, yours (familiar form).

**Sizin** — your, yours (polite form)

**Onun** — his, her, hers, its

**Bizim** — our, ours

**Sizin** — your, yours

**Onların** — their, theirs

**Absolute Possessive Pronouns**

**Benimki** — mine

**Senin ki** — yours (familiar form)

**Sizin ki** — yours (polite form)

**Onunki** — his, hers

**Bizimki** — ours

**Sizin ki** — yours

**Onların ki** — theirs

Whereas the absolute possessive can **only** be used pronominally, the simple possessive forms (**benim, senin**, etc.) may correspond to either the adjective or pronoun forms in English. Study the following examples carefully:



Sizin kitabınız yeşil; benim kitabım mavidir.

Your book is green; my book is blue.

Or in order avoid repeating the noun, we may say.

Sizin kitabınız yeşil; benimki mavidir.

Your book is green; mine is blue.

In the above example, the use of **benimki** clearly corresponds to that of the possessive absolute **mine** in English. However, this form is not used in a predicate position or in short answers such as the following:

Bu kitap **benimdir**. — This book is **mine**.

Kahverengi elbise **sizin** midir? — Evet, **benim**.

Is the brown suit **yours**? — Yes, (it's **mine**.)

## B. KİMİN

As in English, the question word **kimin** (whose) may be used with or without a following noun.

1. When **kimin** is used with a following noun, it appears as the word in the question and the third person possessive ending is attached to the following noun. As in the case of other questions containing interrogative words, the interrogative particle (*an, mi, mu, mü*) is not used in questions with **kimin**. Study the following pattern carefully.

Question Word	Noun	Third Person Poss. Ending	
<b>Kimin</b>	ev +	i	<b>Bahçelievlerdedir?</b>
<b>Kimin</b>	çocuklar +	ı	<b>sinemadadır?</b>
<b>Kimin</b>	anne +	si	<b>Hastadır?</b>
<b>Kimin</b>	baba +	sı	<b>ressamdır?</b>
<b>Kimin</b>	okul +	u	<b>İstanbuldadır.</b>

2. The question word **kimin** can also be used in the predicate position without a following noun. Compare the word order in the following sentences with the previous examples.

Question: Şu sarı ev **kimindir**? — Whose yellow house is that?

Statement: Şu sarı ev **benimdir**. — That yellow house is mine.

Questions: Bu büyük köpek **kimindir**? — Whose big dog is that?

Answer: Bu büyük köpek **bizimdir**. — That big dog is ours.

### C. HANGİ

The question word **hangi** (which or what) is always followed by a noun in the singular or plural.

#### Question

#### Short answer

Hangi ev sizindir?

— Köşedeki ev.

Hangi lokanta pahalıdır?

— Şu lokanta.

Hangi bay müdürdür?

— Masadaki bay.

Hangi çocuklar sizin?

— Bahçedeki çocuklar.

### D. THE SUFFIX -Kİ

When the suffix **-ki** (freely translated: «the one which is.....») is attached to an adverb of place or a noun, the resulting structure may be used before a noun as an adjective clause.

Place Noun	Locative Ending	Suffix -ki	Modified Noun
Sinema	+ da	+ ki	film...
Sokak	+ ta	+ ki	otomobil...

Freely translated, the above phrases mean: «the at-the-movie film» and «the in-the street automobile», which is to say: «the film which is at the movie» and «the automobile which is in the street.»

#### Examples :

Otomobildeki sarışın kadın bir Amerikalıdır.

The blonde woman in the car is an American.

Şu köşedeki modern ev bizindir.

The modern house on that corner is ours.

### PART VI. EXERCISES.

Drill 1 Complete the following questions by giving the Turkish equivalent of the words in each parenthesis.

Example: Kimin annesi hastanededir? (whose mother)

1. ————— çok enteresandır? (whose job)

2. ————— çok uzaktır? (which house)

3. Bu sarı kalem —————? (whose)

4. — onunki? (which coat).
5. — müdürdür? (whose husband)
6. — bizim öğretmenimizdir? (which lady)
7. — Bostonludur? (whose friend)
8. — sizin oğlunuzdur? (which child)
9. — güzel bir lokanta var? (on which street)
10. Şu kırmızı otomobil —? (whose)

Drill 2. Change the following statements to questions by using either *kimin*) or *hangi*, whichever is appropriate.

Example : Ertuğrul Bey bizim öğretmenimizdir.  
Ertuğrul Bey *kimin* öğretmenidir?

1. Benim babam mühendistir.
2. Şu siyah otomobil bizimdir.
3. Bizim evimiz çok rahattır.
4. Otobüsteki genç adam arkadaşımıdır.
5. Onun evi Ulusa çok yakın.
6. Bu mavi koltuk çok rahatsız. (uncomfortable)
7. Bizim kedimiz biraz hasta.
8. Köşedeki bakkal (grocery) çok pahalı.
9. Masadaki büyük radyo gayet eski.
10. Duvardaki resimler çok güzel.

Drill 3. Complete the following sentences by putting an appropriate possessive pronoun in each blank.

Example : Onun annesi gayet az İngilizce biliyor.

1. Benim ismim Alidir, — ne?
2. — ismi Remzidir.
3. Koltuğum çok rahat, fakat — çok rahatsızdır.
4. — telefon numaranız kaç?
5. — öğretmeniniz çok iyi, fakat — çok fena.
6. — karıları şimdi sinemada, — nerede?
7. — babam Amerikada, — nerede acaba?
8. — İstanbulda, fakat — Ankaradadır.
9. — işim çok kolay (easy), — nasıl?
10. — de kolay. Koltuktaki beyaz eldivenler bana —.
11. Köpeğim çok — ve — bir hayvan.
12. Adım Ali; — Doğanedir.

Drill 4. Give the Turkish equivalents of the following sentences :

Example : The book on the table is mine. Masadaki kitap benimdir.

1. The young lady at the restaurant is his wife.

2. The little building on the corner is the post office.

3. The money in the yellow box isn't yours.

4. The old temple at Ulus is the «temple of Augustus.»

5. The large picture on that wall is very expensive.

Drill 5. Give the Turkish equivalents of the following expressions.

1. Please stop here! \_\_\_\_\_

2. Let's go by bus! \_\_\_\_\_

3. I want to ask you something. \_\_\_\_\_

4. Whose wife is the lady in the armchair? \_\_\_\_\_

5. What does «otobüs durağı» mean? \_\_\_\_\_

6. Where do you want to go now? \_\_\_\_\_

7. That movie is very crowded. \_\_\_\_\_

8. I want to take pictures \_\_\_\_\_

9. My house is far from here. \_\_\_\_\_

10. My house is quite close to Kızılay. \_\_\_\_\_

Drill 6. Use each of the following words in good sentences.

1. rahat

6. köpek

11. otobüs

17. yakın

2. bozuk

7. köşe

12. temiz

1. uzak

3. bina

8. koca

13. renk

19. ...ne demek?

4. ipekli (ipek)

9. karı

14. soğuk

20. oldukça

5. kedi

10. iş

15. genç

21. Akıllı

16. kimin

22. Akılsız



# VOCABULARY OF LESSON VIII

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Akıllı	wise, smart
Akılsız	not wise, stupid, foolish
Bakkal	grocer, grocery
Ait (olmak)	belong
Bina	building
Bozuk	broken, out of order,
Cins	good breed, well bred
Demek (Bu ne demek?)	to mean, say (what does this mean?)
Durak	stop
Durmak (Burada durunuz.)	to stop (stop here)
Eldiven	glove
Enteresan	interesting
İhtiyar	old, aged
İpek	silk
(İpekli)	(made of silk)
Kalabalık	crowded
Kimin	whose
Kolay	easy
Koltuk	armchair
Köşe	corner
Mabet	temple
Meydan	square
Naylon	nylon
Nereye	where... to
Numara	number
Oldukça	rather, fairly, quite
Otobüs	bus
Otobüs durağı	bus stop
Rahat	comfortable
Rahatsız	uncomfortable
Resim çekmek	to take pictures
Sarışın	blonde
Sormak	to ask
Ulus	nation
Uzak	far
Yakın	near

# TÜRKÇE

## Dokuzuncu Ders

### Ninth Lesson

#### PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS

Repeat the following expressions until you can say them without hesitation.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ne var, ne yok?	né vár né yok?	What's new? How's everything?
2. İyilik, güzellik.	i-yi-lik gü-zel-lik.	Everything is fine. (All is well!)
3. Bir emriniz mi var?	bir em-ri-niz mi. vár?	What can I do for you? (literal meaning: Do you have an order?)
4. Sizden ufak bir ricam var.	siz-den ú-fak bir ri-cám	I have a little favor to ask you.
5. Bir iş arıyorum.	bir iş a-rı-yo-rum.	I'm looking for a job.
6. Tabii.	tá-biy.	Certainly! (Of course!)
7. Kolej mezunu	li-se me-zu-nù. kô-lej me-zu-nù.	A high school graduate or a college graduate.
8. Bir sekretere ihtiyacım var.	bir sek-re-te-ré ih-ti-ya-cım, vár.	I need a secretary...
9. Lütfen... getiriniz.	lût-fen... ge-ti-ri-niz.	Please bring...
10. Bu iyiliğinizi asla unutmıyacağım.	bú i-yi-li-ği-ni-zi ás-la u-nút-mı-ya-ca-ğım.	I'll never forget this favor of yours.

#### PART II. THE DAYS OF THE WEEK AND MONTHS OF THE YEAR

Read the following days after your teacher.

1. Sunday — Pázar	5. Thursday — Perşembé
2. Monday — Pazártesi	6. Friday — Cumá
3. Tuesday — Salı	7. Saturday — Cumártesi
4. Wednesday — Çarşambá	

1. Ocak	— January	7. Temmuz	— July
2. Şubat	— February	8. Ağustos	— August
3. Mart	March	9. Eylül	September
4. Nisan	— April	10. Ekim	— October
5. Mayıs	— June	11. Kasım	— November
6. Haziran	— May	12. Aralık	— December

### PART III. DIALOGUES

Repeat the following dialogues after your teacher until you can understand and say them without hesitation.

TURKISH	EQUIVALENTS	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Merhaba, Bay Winters.	mér-ha-ba, bay winterz	Hello, Mr. Winters.
B. Merhaba, Handan Hanım. Hoş geldiniz!	mér-ha-ba, han-dan han-nim. hós-gel-di-niz!	Hello, Handan Hanım. Welcome.
A. Hoş bulduk!	hós bul-duk!	It's a pleasure to be here.
B. Ne var, ne yok?	né var né yök?	What's new?
A. İyilik güzellik.	i-yi-lik gü-zel-lik.	Everything is fine. (All is well!)
B. Bir emriniz mi var?	bir em-ri-niz mi var?	What can I do for you? (literal meaning: do you have an order?)
A. Sizden ufak bir ricam var.	sı-den ú-fak bir ri-câm var.	I have a little request to ask you.
B. Buyurunuz.	bu-yu-rú-nuz.	Please go ahead.
A. Kız kardeşim için bir iş arıyorum.	kız kar-dé-şim i-çin bir bir iş a-ri-yo-run.	I'm looking for a job for my sister.
B. Sizin kız kardeşiniz var mı?	si-zin kız kar-de-şi-niz var mı?	Do you have a sister?
A. Tabii!	tá-biy!	Certainly. (Of course!)
B. Evli mi?	ev-li mi?	Is she married?
A. Evet.	e-vèt.	Yes.

B. İngilizce biliyor mu?	in-gi-liz-cè bi-ll-yór mu?	Does she know English?
A. Kolej mezunu.	kó-lej me-zu-nù.	She's a college graduate.
B. Benim hususi bir sekretere ihtiyacım var. Lütfen yarın kız kardeşinizi getiriniz.	be-nim hu-su-si bir sek-re-té-re ih-ti-ya-cım vār. Lût-fen ya-rın kız kar-de-şi-ni-zi ge-ti-ri-niz.	I need a private secretary. Please bring your sister to see tomorrow.
A. Sekreterinizden memnun değil misiniz?	sek-re-te-ri-niz-dén mem-nún de-ğil mi-si-niz?	Aren't you pleased with your secretary?
B. Maalesef hayır.	má-a-le-sef há-yr.	Unfortunately not.
A. Çok teşekkür ederim. Bu iyiliğinizi asla unutmayacağım.	çok te-şek-kür e-de-rim. bú i-yi-li-ğ-i-ni-zi ás-la u-nút-mı-ya-ca-ğım.	Thank you very much. Sir. I'll never forget your kindness.
B. Rica ederim!	ri-ca e-dé-rim.	I beg you. (Not at all.)

#### PART IV. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the tense sign and verbal endings.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Ben bu sene Türkçe çalışıyorum.	ben bu se-ne türk-çe ça-lı-şı-yo-rum.	I am studying Turkish this year.
2. Şimdi okula gidiyorum.	şim-di oku-là gi-di-yo-rum.	I am going to school now.
3. Bugün nedir?	bü-gün né-dir?	What day is today?
4. Bugün Salıdır.	bü-gün sa-lı-dır.	Today is Tuesday.
5. Ben her Salı ve Perşembe günü okula gidiyorum.	ben her sa-lı ve per-şem-bé gü-nü o-ku-là gi-di-yo-rum.	I go to school every Tuesday and Thursday.
6. Türk - Amerikan Derneği çok enteresan bir yer.	türk a-me-ri-kan der-ne-ği çok en-te-re-san bir yér.	The Turkish-American Association is a very interesting place.



- |  |   |  |
|--|---|--|
| 7. Türkçe zor mu?                                  | türk-çe zór mu?   | Is Turkish difficult?                        |
| 8. Benim için çok kolay.                           | be-nim i-çin çok ko-lây.                                  | It's very easy for me.                       |
| 9. Okulda ne yapıyorsunuz?                         | ó-kul-da né ya-pı-yor-su-nuz?                             | What are you doing at school?                |
| 10. Okulda pek çok şeyler öğreniyorum.             | o-kul-da pék çok şey-lér öğ-re-ni-yo-rum.                 | I'm learning many things at school.          |
| 11. Siz de Türkçe çalışıyorsunuz.                  | siz de türk-çe ça-lı-şı-yor-su-nuz.                       | You're also studying Turkish.                |
| 12. Arkadaşım Cuma günü İstanbul'a gidiyor.        | ár-ka-da-şım cu-má gü-nü is-tán-bu-lâ gi-di-yor.          | My friend is going to Istanbul on Friday.    |
| 13. O İstanbul'a bir iş için gidiyor.              | o is-tán-bu-lâ bir iş i-çin gi-di-yor.                    | He's going to Istanbul on business.          |
| 14. Biz bu Cumartesi çarşıya gidiyoruz.            | biz bú cu-már-te-si çâr-şı-ya gi-di-yo-ruz.               | We're going to the market this Saturday.     |
| 15. Onlar bugün öğleden sonra sinemaya gidiyorlar. | on-lar bu-gün öğ-le-den son-ra si-né-ma-yâ gi-di-yor-lar. | They are going to the movies this afternoon. |
| 16. Biz bu saat Türkçe çalışıyoruz.                | biz bú sa-at türk-çe ça-lı-şı-yo-ruz.                     | We study Turkish at this hour.               |
| 17. Öğretmenimiz bize yardım ediyor.               | ög-ret-me-ni-miz bi-ze yar-dım e-di-yor.                  | Our teacher is helping us.                   |
| 18. Bayan King Türkçe bilmiyor.                    | ba-yan kîng türk-çe bil-mi-yor.                           | Mrs. King doesn't know Turkish.              |
| 19. Ben ona yardım ediyorum.                       | ben o-nâ yar-dım e-di-yo-rum.                             | I'm helping her.                             |
| 20. Siz bana yardım etmiyorsunuz.                  | siz ba-na yar-dım ét-mi-yor-su-nuz.                       | You aren't helping me.                       |
| 21. Ben Türkçe anlıyorum.                          | ben türk-çe an-lı-yo-rum.                                 | I understand Turkish.                        |
| 22. Fakat siz anlamıyorsunuz.                      | fa-kat siz an-lâ-mı-yor-su-nuz.                           | But you don't understand it.                 |

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 23. Ben bu sene<br>Türkçe öğren-<br>mek istiyorum.  | ben bu se-ne türk-çe<br>ög-ren-mek is-ti-yo-rum.  | I want to learn Turkish<br>this year.  |
| 24. Şimdilik başka<br>bir lisan çalış-<br>mak istemiyo-<br>rum. Sadece<br>Türkçe öğrenmek<br>istiyorum. | şim-di-lik baş-ka bir li-<br>sân ça-lış-mák is-té-mi-<br>yo-rum. sá-de-ce türk-çe<br>ög-ren-mek is-ti-yo-rum. | At présent I don't want<br>to study another lan-<br>guage.<br>I simply want to<br>Turkish. |
| 25. Fakat arkada-<br>şım Fransızca<br>çalışıyor.  | fa-kat ar-ka-da-şım<br>fran-sız-ca ça-lı-şı-yor.  | But my friend is study-<br>ing French.   |
| 26. Çünkü onlar Ni-<br>sanda Fransaya<br>gidiyorlar.  | çün-kü on-lar ni-san-dâ<br>frân-sa-yâ gi-di-yor-lar.  | Because they are going<br>to France in April.  |
| 27. Onlar onbeş Ni-<br>sanda Parise gi-<br>diyorlar.  | on-lar ön beş ni-san-dâ<br>pâ-ri-sè gi-di-yor-lar.  | They're going to Paris<br>on April the fifteenth.  |
| 28. Biz şimdi alışve-<br>rişe gidiyoruz.  | biz şim-di a-lış-vé-ri-şè<br>gi-di-yo-ruz.  | We are going shopping<br>now.  |
| 29. Nereye gidiyor-<br>sunuz?   | né-re-ye gi-di-yor-su-<br>nuz?  | Where are you going?   |
| 30. Ulusa gidiyoruz.<br>Orada çok güzel<br>dükkânlar var.   | u-lu-sâ gi-di-yo-ruz.<br>ó-ra-dâ çok gü-zel dük-<br>kân-lâr var.  | We are going to the<br>There are very<br>shops over there.                                 |

## PART V. GRAMMAR NOTES

### A. THE INFINITIVE ENDINGS

In the following list you'll find the verbs used in this lesson in the infinitive form. The ending of the infinitive is **mek** or **mak** according to the vowel harmony. The portion of the verb to which **-mek** is attached is called the verb stem.

INFINITIVE	VERB STEM	ENDING
1. to study: — çalışmak	çalış -	mak
2. to go — gitmek	git -	mek
3. to like or to love — sevmek	sev -	mek
4. to learn — öğrenmek	öğren -	mek
5. to help — yardım etmek	et -	mek
6. to know — bilmek	bil -	mek
7. to understand — anlamak	anla -	mak
8. to want — istemek	iste -	mek
9. to stay — kalmak	kal -	mak

## B. PRESENT TENSE (AFFIRMATIVE)

1. The progressive present tense is formed with the three following entities:

- The verb stem
- The present tense sign (x4yor)
- The personal endings.

The initial vowel of the tense sign may appear in four different shapes according to the vowel in the last syllable of the verb stem: **-iyor**, **-ıyor**, **-uyor** or **-üyor**. Since, however, the **-yor** of the tense sign is invariable, the personal ending will be the same for all verbs. Notice that the third person singular **does not add any ending** to the tense sign. The third person plural uses the regular plural ending **-lar**. Study the following forms of the progressive present tense carefully.

Subject pronoun	Verb Stem	Tense Sign	Personal Ending
Ben	bil	+	ıyorum.
Sen	sev	+	sun.
Siz	konus	+	sunuz.
O	çalış	+	—
Biz	öğren	+	uz.
Siz	kal	+	sunuz.
Onlar	gör	+	lar.
Onlar	bul	+	lar.

2. If the verb stem ends in one of the «high» vowels (i, ü, ı or u) that vowel is retained instead of the initial vowel of the tense sign.

Examples :

- a. tanı-mak — to know (a person) — tanıyorum  
b. yürü-mek — to walk — yürüyorsunuz  
c. oku-mak — to read — okuyorlar

3. If the verb stem ends in one of the «low» vowels (e, or a), that vowel is changed to its corresponding high vowel and the tense sign *iyor* is added to it.

Examples :

e - i

a - ı

- a. iste-mek — to want — istiyorum  
b. anla-mak — to understand — anlıyor  
c. bekle-mek — to wait — bekliyorsunuz

4. If the verb stem ends in *t*, the *t* is changed to *d* before adding the tense sign. There are exceptions.

Examples :

- a. gitmek — git (stem)  
b. etmek — et (stem)

Exceptions :

- satmak — sat (stem) — satıyoruz  
atmak — at (stem) — atıyorlar

### C. PRESENT TENSE (NEGATIVE)

The negative particle *değil* is only used with the verb «to be». To form the negative of the present tense of all other verbs, the conjunction



m is inserted between the verb stem and the tense sign. Thus m plus the initial vowel of the tense sign forms the initial syllable of the negative tense sing : *ça-lış-mı-yo-rum*, *gél-mi-yorum* etc. The stress will always fall on the syllable immediately preceding the negative particle.

Examples : *Çalışmıyorum, istemiyorum, anlamıyorum, bilmiyorum*. etc.

Verb Stem		Negative Particle		Tense Sign		Personal Ending
<i>çalış</i>	+	<b>M</b>	+	<b>ı</b> yor	+	<b>um.</b>
<i>iste</i>	+	<b>M</b>	+	<b>i</b> yor	+	<b>sünüz.</b>
<i>gö r</i>	+	<b>M</b>	+	<b>ü</b> yor	+	<b>üz.</b>
<i>oku</i>		<b>M</b>	+	<b>u</b> yor	+	<b>lar.</b>

Notice that the negative form is regular even in the case of verbs showing vowel and consonant changes in the affirmative :

a. <i>iste-mek</i>	<i>isti-yorum</i>	<i>iste-miyorum</i>
b. <i>anla-mak</i>	<i>anlı-yorum</i>	<i>anla-mıyorum</i>
c. <i>git-mek</i>	<i>gidi-yorum</i>	<i>git-miyorum</i>
d. <i>et-mek</i>	<i>ed-iyorum</i>	<i>et-miyorum</i>

#### D. «TO» WITH A VERB OF MOTION

The «place to which» construction is indicated in Turkish by attaching *e* or *a* to the place noun. As in the case of the «place where» construction, the x? vowel is used; that is, all front vowels (*i, e, ö* and *ü*) will be followed by *e* and all back vowels (*ı, a, o* and *u*) will be followed by *a*. A «buffer» *y* is inserted before the ending if the word ends in a vowel.

Examples :

<i>e</i>	<i>ye</i>	<i>a</i>	<i>ya</i>
<i>evé</i>	<i>péncereye</i>	<i>İstânbulâ</i>	<i>Amerikayâ</i>
<i>İzmiré</i>	<i>İngiltéreyé</i>	<i>Pakistânâ</i>	<i>sinemayâ</i>
<i>Bâhçelievleré</i>	<i>Türkiyeyé</i>	<i>istâsyonâ</i>	<i>Adânayâ</i>
<i>Pârisé</i>	<i>Kavaklıdereyè</i>	<i>Ulusâ</i>	<i>tiyâtroyâ</i>
	<i>Hastaneyè</i>		

#### E. THE QUESTION WORD «NEREYE» (WHERE . . . . . TO)

A question with «where» and a verb of motion requires the use of the interrogative word *nereye*, meaning «where . . . . . to?»-Study the following examples :

Statements	Questions	Short Ans.
Ali Bey şimdi eve gidiyor.	Ali Bey şimdi nereye gidiyor?	-Eve.
Onlar bu hafta Parise gidiyorlar.	Onlar bu hafta nereye gidiyorlar?	-Parise
Ben şimdi çarşıya gidiyorum.	Ben şimdi nereye gidiyorum?	-Çarşıya
Annem alışverişe gidiyor.	Annem nereye gidiyor?	-Alışverişe
Bayan King saat dörtte bir partiye gidiyor.	Bayan King saat dörtte nereye gidiyor?	-Partiye
Yarın hastaneye gidiyorsunuz.	Yarın nereye gidiyorsunuz?	-Hastaneye

#### F. THE INDIRECT OBJECT CONSTRUCTION AND «TO» WITH PERSONAL PRONOUNS.

1. The same «place to which» suffix is used in the case of indirect objects. Compare the following sentences :

Parise gidiyor. He is going **to Paris**.

Aliye para veriyor. — He is giving money **to Ali**.  
He is giving **Ali** money.

2. When the indirect object is a personal pronoun, the following forms are used :

Subject form	Indirect object	
Ben	baná	— to me
Sen	saná	— to you (familiar)
Siz	sizé	— to you (formal)
O	oná	— to him, her, or it
Biz	bizé	— to us
Siz	size	— to you (formal)
Onlar	onlará	— to them

Certain verbs (especially such forms as **yardım etmek** and **teşekkür etmek**) require this «place to which» ending or dative ending.

#### Examples :

Öğretmen bana yardım ediyor. — The teacher is helping (giving help to me.) Question: öğretmen **kime** yardım ediyor.

Ben size teşekkür ediyorum. — I thank you. (Giving thanks to you.)

#### G. Kime

The question word **kime** (To whom) is used in indirect object forms. Examples : **kime** telefon ediyorsunuz?  
**kime** mektup yazıyorsunuz?

## G. WORD ORDER

Observe the following word order carefully :

Subject	Time expression	Place or person to which»	Object Direct	Verb
Ben	şimdi	size	Türkçe	öğretiyorum.
Bay Winters	bu ay	Parise	—	gidiyor,
Siz	bugün	onlara	biraz para	veriyorsunuz.
Biz	şimdi	Çocuk hastanesine	—	gidiyoruz
Arkadaşım	on Nisanda	Amerikaya	—	gidiyor
Onlar	Cuma günü	bize	—	yardım ediyorlar.

II. If you want to indicate an action as occurring on a specific day such as on Friday, on Saturday, the word **günü** is placed after the day or the words **bu**, **gelecek**, or **geçen** are used before the day.

### Examples :

On Friday	— Cuma günü
On Tuesday	— Salı günü
This Thursday	— Bu Perşembe (günü)
Next Monday	— Gelecek Pazartesi
Last Sunday	— Geçen Pazar

1. Şimdi	— now
2. bugün	— today
3. bu akşam	— tonight
4. bu saat	— this hour
5. bu hafta	— this week
6. bu ay	— this month
7. bu sene	— this year
8. bu akşam	— this evening
9. bu öğleden sonra	— this afternoon
10. bu sabah	— this morning
11. bu ilkbahar	— this spring

- |   |   |
|---|---|
| 12. bu yaz                                      | — this summer   |
| 13. bu sonbahar                                 | — this fall   |
| 14. bu kış                                      | — this winter   |
| 15. Nisanda, Ocakta,<br>Ekimde, Ağustosta, v.s. | — in April, in January, in October,<br>in August, etc., |
| 16. 20 Aralıkta, 30 Eylülde, v.s.               | — on December 20th, on September<br>30th, etc.          |

## PART VI. EXERCISES

**Drill 1.** Complete each of the following sentences by adding the proper tense sign and the personal ending according to the subject of the sentence. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

**Example :**

Ben bu sene Türkçe çalış ———.  
Ben bu sene Türkçe çalış-ıyorum.

1. Siz bana yardım et ———.
2. Onlar şimdi Türkçe öğren ———.
3. Arkadaşım sadece Almanca çalış ———.
4. Biz az Türkçe bil ———.
5. Ben Fransızca anla ———.
6. Siz patates sev ———.
7. Ali Bey otelde kal ———.
8. Çocuklar sıcak çorba iste ———.
9. Siz Mayısta Amerikaya git ———.
10. Anneler İngilizce öğren ———.

**Drill 2.** Change the following sentences to the negative. Then put a stress mark on the syllable that gets the strongest stress and read it accordingly.

**Example :**

Ben İngilizce biliyorum.  
Ben İngilizce bilmiyorum.

1. Ben bu sene Fransızca öğreniyorum.
2. 20 Nisanda İstanbula gidiyorum.
3. O ekmek istiyor.
4. Siz bana yardım ediyorsunuz.
5. Biz şimdi Türkçe anlıyoruz.
6. Onlar öğleden sonra Amerikan Hastanesine gidiyorlar.



Drill 3. Attach the proper ending to the place noun in each sentence.

Example :

Şimdi ev \_\_\_\_\_ gidiyorum.

Şimdi ev-e \_\_\_\_\_ gidiyorum.

1. Onlar bu sene Amerika \_\_\_\_\_ gidiyorlar.

2. Biz bu hafta İtalya \_\_\_\_\_ gidiyoruz.

3. Siz şimdi okul \_\_\_\_\_ gidiyorsunuz.

4. Ben Perşembe günü Mersin \_\_\_\_\_ gidiyorum.

5. O şimdi pencere \_\_\_\_\_ gidiyor.

Drill 4. Complete each sentence by filling the blank with the proper form of the indicated pronoun.

Example :

onlara

Ayşe \_\_\_\_\_ (onlar) yardım ediyor.

1. Siz \_\_\_\_\_ (ben) bir kitap veriyorsunuz.

2. Ben \_\_\_\_\_ (o) teşekkür ediyorum.

3. Ali \_\_\_\_\_ (biz) yardım ediyor.

4. Çocuklar \_\_\_\_\_ (siz) teşekkür ediyor.

5. \_\_\_\_\_ (sen) bir şey sormak istiyorum.

Drill 5. Complete each of the following sentences by filling in the blank with the Turkish equivalent of the time expression in each parenthesis.

Example :

Biz bu sene (this year) Türkçe çalışıyoruz.

1. Ben \_\_\_\_\_ (on Tuesday) okula gidiyorum.

2. Siz \_\_\_\_\_ (this Saturday) İzmir'e gidiyorsunuz.

3. Annem \_\_\_\_\_ (this summer) Türkiye'ye geliyor.

4. Biz \_\_\_\_\_ (this afternoon) Türkçe çalışıyoruz.

6. Kızkardeşim \_\_\_\_\_ (on August tenth) Viyanaya gidiyor.

7. Erkek kardeşim \_\_\_\_\_ (in May) evleniyor.
8. Biz \_\_\_\_\_ (in 1963) Amerikaya gidiyoruz.
9. Onlar \_\_\_\_\_ (this month) İtalyanca çalışıyorlar.
10. Anneniz \_\_\_\_\_ (next Sunday) Ankaraya geliyor.

Drill 6. Give the Turkish equivalent of the following expressions.

1. What's new (up)? \_\_\_\_\_?
2. What can I do for you \_\_\_\_\_?
3. Everything is fine. (All is well!) \_\_\_\_\_.
4. Please bring me a glass of water. \_\_\_\_\_.
5. I'm looking for a job. \_\_\_\_\_.
6. I need a secretary. \_\_\_\_\_.
7. It's time to eat now. \_\_\_\_\_.
8. I'm very hungry. \_\_\_\_\_.
9. Excuse me. How old are you? \_\_\_\_\_?
10. I'm sorry. I didn't understand. \_\_\_\_\_.

# VOCABULARY OF LESSON IX.

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Alışveriş	Shopping
Ağustos	August
Aralık	December
Asla	never
Ay (bu ay)	month (this month)
Cuma	Friday
Cumartesi	saturday
Çalışmak	to study
Dükkân	store, shop
Çarşı	Market
Çarşamba	wednesday
Emir (emr-)	order
Eylul	september
Ekim	october
Erkek kardeş	brother
Haziran	June
Gün (bu gün)	day (today)
Hastane	Hospital
Hususi	private
İçin	for, in order to (post positive)
İhtiyaç	need
İlkbahar	spring
İş aramak	to look for a job
İyilik	goodness, favor
Kalmak	to stay
Kasım	November
Kış	winter
Kız kardeş	sister
Kolej mezunu	college graduate
İlkokul mezunu	elementary school graduate
Lisan	language
Mart	March
Mayıs	May
Nisan	April
Ocak	January
Pazar	Sunday
Pazartesi	Monday
Perşembe	Thursday

Öğleden sonra  
Rica (rica ederim)  
Sabah (bu sabah)  
Sadece  
Salı  
Sevmek  
Sonbahar  
Şimdilik  
Şubat  
Tabii  
Temmuz  
Ufak  
Unutmak  
Yardım etmek  
Yaz  
Yer

afternoon  
request (I beg - not at all!)  
morning (this morning)  
simply, merely  
Tuesday  
to like, to love  
autumn, fall  
at present  
February  
certainly, naturally  
July  
small  
to forget  
to help  
summer  
place



**TÜRKÇE ,**  
**ONUNCU DERS**

Tenth Lesson

**PART I. POLITE AND USEFUL EXPRESSIONS**

Repeat the following expressions until you can say them without hesitation.

<b>TURKISH</b>	<b>PRONUNCIATION</b>	<b>ENGLISH EQUIVALENTS</b>
1. Kimi görmek istiyorsunuz?	ki-mi gör-mek is-ti-yor-su-nuz?	Whom do you want to see?
2. Doktoru görmek istiyorum.	dók-to-rú gör-mek is-ti-yo-rum.	I want to see the doctor.
3. Doktoru niçin görmek istiyorsunuz?	dók-to-ru ni-çin gör-mek is-ti-yor-su-nuz?	What do you want to see the doctor for?
4. Biraz rahatsızım.	bi-ráz ra-hat-sí-zım.	I'm slightly indisposed. (unwell).
5. Neniz (neyiniz) var?	né-niz vār?	What's the matter with you?
6. Çok fena başım ağrıyor.	çok fe-na bá-şım ağ-rí-yor.	I have a very bad head ache.
7. Ateşiniz yok.	á-te-şí-niz yók.	You don't have fever.
8. Nabzınız normal.	náb-zı-nuz nor-mál.	Your pulse is normal.
9. Merak etmeyiniz!	mé-rak ét-me-yi-niz!	Don't worry!
10. Biraz istirahat ihtiyacınız var.	bi-ráz is-ti-ra-ha-té ih-ti-ya-cí-niz vār.	You need a little rest.
11. Sizi beklettiğim için özür dilerim.	si-zi bek-let-ti-ğim i-çin ö-zür di-le-rim	I'm sorry for having kept you.

## PART II. DIALOGUES

### DIALOGUE 1.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
A. Kimi görmek istiyorsunuz?	ki-mi gör-mek is-ti-yor-su-nuz?	Whom do you want to see?
B. Doktor Beyi görmek istiyorum.	dok-tór be-yi gör-mék is-ti-yo-rum.	I want to see the doctor. (Mr. Doctor».)
A. Doktoru niçin görmek istiyorsunuz?	dok-tó-ru ni-çin gör-mek is-ti-yor-su-nuz?	What do you want to see the doctor for?
B. Çünkü biraz rahatsızım.	çün-kü bi-ráz ra-hat-sí-zım.	Because I'm slightly indisposed.
A. Lütfen biraz bekleyiniz. Doktor bey, bir ziyaretçiniz var.	Lût-fen bi-ráz bek-lé-yi-niz. Dok-tor bey, bir zi-ya-reî-çi-niz vâ-r.	Please wait for a while. Doctor, you have a visitor.
C. Buyurunuz! Bayan Aydın. Sizi beklettiğim için özür dilerim.	bu-yü-rü-nuz! ba-yan ay-dın. Si-zi bek-let-ti-ğim i-çin ö-zür di-le-rim.	Come in, Mrs. Aydın. I'm sorry for having kept you.
A. Zararı yok, Doktor Bey.	Zâ-ra-rı yók, dok-tor bey.	That's all right, Doctor.
C. Neniz var?	né-niz var?	What's the matter with you?
A. Çok fena başım ağrıyor. Gayet hastayım.	çok fe-na bâ-şım ağ-ri-yor. Gâ-yet has-tâ-yım.	I have a very bad headache. I'm extremely ill.
C. Ateşiniz yok. Tansiyon ve Nabzınız normal.	a-té-şi-niz yók. Tán-si-yon ve nab-zı-nız nor-mál	You have no fever. Your blood pressure and pulse are normal.
A. Fakat hiç iştahım yok.	fa-kat hiç iş-ta-hım yók.	But I don't have any appetite.
C. Merak etmeyiniz mühim değil. Size bazı ilâçlar vereceğim.	mé-rak ét-me-yi-niz mü-him de-ğil. Si-ze bá-zı i-lâç-lâr ve-re-cé-ğim.	Don't worry. It's not important. I'll give some medicine.

A. Ücretiniz ne kadar, doktor? (Borcum nékadar?)	üc-re-ti-niz né ka-dar, dok-tor? (bor-cum né-ka-dar)	How much is your fee, Doc? (How much do I owe you?)
C. Elli lira, efendim.	el-li li-ra e-fén-dim.	Fifty Liras, Madam.
A. Buyurunuz! Allahısmarladık, Doktor.	Bu-yú-ru-nuz. al-la-ha-ıs-mar-lad-ık, dok-tor.	Here you are. Good-bye, Doctor.
C. Güle güle, Bayan Aydın, Biraz istirahate ihtiyacınız var. Çok çalışmıyorsunuz. Kocanıza selâm söyleyiniz.	gü-lé gü-lè, ba-yan ay-dın. bi-raz is-ti-ra-ha-tè ih-ti-ya-cı-nız vār. Çok ça-lış-ma-yı-nız. Kó-ca-nı-zà sé-lâm söy-lé-yi-niz.	Good-bye, Mrs. Aydın. You need a little rest. Don't work too hard! Give my regards to your husband.

### PART III. PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Kocamı tanıyormusunuz?	kó-ca-mi ta-nı-yór mu-su-nuz?	Do you know my husband?
2. Hayır, tanımıyorum.	há-yır, ta-ní-mı-yo-rum.	No, I don't know him.
3. Okula geliyor mu?	ó-ku-là ge-li-yór mu?	Does he come to school?
4. Evet, geliyor.	é-vet, ge-li-yor.	Yes, he does.
5. Sizi çok iyi tanıyorum, fakat maalesef kocanızı tanımıyorum.	si-zi çok i-yi ta-nı-yo-rum, fa-kat má-a-le-sef kó-ca-nı-zı ta-nı-mı-yo-rum.	I know you very well, but, unfortunately, I don't know your husband.
6. Eşiniz Türkçe biliyor mu?	e-şi-niz türk-çe bi-li-yór mu?	Does your husband know Turkish?
7. Pek az biliyor. (gayet az).	pék az bi-li-yor. (Gayet az).	He knows very little.
8. Bu akşam ne yapıyorsunuz?	bú ak-şam né ya-pı-yor-su-nuz?	What are you doing this evening?
9. Niçin soruyorsunuz?	ni-çin so-rú-yor-su-nuz?	Why are you asking?

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 10. Çünkü sizi ziyaret etmek istiyoruz.                     | çün-kü si-zi zi-ya-ret etmek is-ti-yo-ruz.                          | Because we want to visit you.                      |
| 11. Saat kaçta gelmek istiyorsunuz?                         | sa-at kaç-tâ gel-mek is-ti-yor-su-nuz.                              | What time do you want to come?                     |
| 12. Yemekten sonra.   | ye-mek-tén son-râ.  | After dinner.                                      |
| 13. Hay hay. Yemekten sonra sizi bekliyoruz.                | hây hây. Ye-mek-tén son-ra si-zi bek-li-yo-ruz.                     | Certainly! We'll be expecting you after dinner.    |
| 14. Karım sizi çok seviyor.                                 | ka-rım si-zi çok se-vi-yor.   | My wife likes you very much.                       |
| 15. Ben de onu çok seviyorum. Karınız cidden iyi bir insan. | bén de o-nu çok se-vi-yo-rum.<br>ka-rı-nız cid-den i-yi bir in-sân. | I like her too. She's really a nice person.        |
| 16. Beni sevmiyor musunuz?                                  | be-ni sév-mi-yor mú-su-nuz?   | Don't you like me?                                 |
| 17. Tabii, sizi de seviyorum. Sizler en iyi dostlarımsınız. | tâ-biy, si-zi de se-vi-yo-rum. Siz-lér én iyi dóst-la-rım-sınız.    | Of course, I like you too. You're my best friends. |
| 18. Bu öğleden sonra ne yapıyorsunuz?                       | bu öğ-le-den son-ra ne ya-pı-yor-su-nuz?                            | What are you doing this afternoon?                 |
| 19. Toplantıya gitmiyor musunuz?                            | top-lan-lı-ya git-mi-yor-mú-su-nuz?                                 | Aren't you going the meeting?                      |
| 20. Hayır, gitmiyorum.                                      | há-yır, git-mi-yo-rum.  | No, I'm not.                                       |
| 21. Niçin?  | ni-çin?   | Why?   |
| 22. Çünkü onu görmek istiyorum.                             | çün-kü o-nu gör-mek is-ti-yo-rum.                                   | Because I want to see him.                         |
| 23. Kimi görmek istiyorsun?                                 | ki-mi gör-mek is-ti-yor-sun?  | Whom do you want to see?                           |
| 24. Bir Türk dostumu görmek istiyorum?                      | bir türk dos-tu-mü gör-mek is-ti-yo-rum.                            | I want to see a Turkish friend of mine.            |
| 25. Hangi Türk arkadaşını görmek istiyorsun?                | hân-gi türk ár-ka-da-şı-ni gör-mek is-ti-yor-sun?                   | Which Turkish friend of yours do you want to see?  |



26. Onu sen tanı-mı-yorsun. O benim otomobilimi al-mak istiyor.	O-nu sen ta-nı-mı-yor-un o be-nim o-to-mo-bi-li-mi al-mak is-ti-yor.	You don't know him. He wants to buy my car.
27. Onu satıyor mu-sun? (Otomöz biliniz sa-tilik mi?)	(o-to-mo-bi-li-niz sa-tı-lık-mı?)	Are you selling it? (Is your car for sale?)
28. Satmak istemi-yorum, fakat pa-ra-ya ihtiya-cım var.	sat-mak is-té-mi-yo-rum, fa-kat pa-ra-yá ih-tiya-cım vár.	I don't want to sell it, but I need some mo-ney.
29. Otomobiliniz için ne kadar para is-tiyorsunuz?	o-to-mo-bi-li-niz i-çin né ka-dar pá-ra is-ti-yor-su-nuz?	How much money are you asking for your car?
30. Otuz bin lira.	o-túz bin li-rà.	Thirty thousand liras.
31. Çok fazla para is-tiyorsunuz, Onu satın almak için kâfi param yok.	çok faz-la pá-ra is-ti-yor-su-nuz. O-nú al-mák i-çin kâ-fi pa-rám yok.	You are asking too much money. I don't have enough money to buy it.

#### PART IV. THE DEFINITE OBJECT vs. INDEFINITE OBJECT

Carefully observe the following contrasting pairs, pay special attention to the objective endings.

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Bir halı satın al-mak istiyorum.	bir ha-lí sa-tın al-mák is-ti-yo-rum.	I want to buy a rug.
1. O halıyı satın almak istiyorum.	ó ha-lı-yí sa-tın al-mák is-ti-yo-rum.	I want to buy that rug.
2. Bir adam tanıyorum.	bir a-dám ta-ní-yo-rum.	I know a man.
2. O adamı tanıyorum.	ó a-da-mí ta-ní-yo-rum.	I know that man.
3. Ali Bey bir ev istiyor.	A-li bey bir év is-ti-yor.	Ali Bey wants a house.
3. Ali Bey bu evi istiyor.	A-li Bèy bú e-vi is-ti-yor.	Ali Bey wants this house.

4. Siz çocuk seviyor musunuz?	Siz çó-cuk se-vi-yór mu-su-nuz?	Do you like children? (singular in Turkish)
4. Bu çocuğu seviyor musunuz?	Bú ço-cu ğu se-vi-yór mu-su-nuz?	Do you like this child?
5. Ayten Hanım bir ütü istiyor.	ay-ten ha-nım bir ü-tü is-ti-yor.	Ayten Hanım wants an iron.
5. Ayten Hanım ütüyü istiyor.	ay-ten ha-nım ü-tü-yü is-ti-yor.	Ayten Hanım wants the iron.
6. Başka bir şapka istiyorum.	bâş-ka bir şâp-ka : is-ti-yo-rum.	I want another hat.
6. Diğer şapkayı istiyorum.	di-ğer şap-ka-yi is-ti-yo-rum.	I want the other hat.
7. O bir doktor arıyor.	o bir dók-tor a-rí-yor.	She is looking for a doctor.
7. O doktoru arıyor.	o dók-to-rü a-rí-yor.	She is looking for the doctor.
8. Lütfen bana bir kalem veriniz.	lût-fen ba-ná bir ka-le-mi vé-ri-niz.	Please, give me a pencil.
8. Lütfen bana yeşil kalem veriniz.	lût-fen ba-na ye-şil ka-le-mi vé-ri-niz.	Please give me green pencil
9. Süt seviyorum.	süt se-vi-yo-rum.	I like milk.
9. O şişedeki sütü seviyorum.	o şi-şe-de-ki sü-tü se-vi-yo-rum.	I like the milk in bottle.
10. Ben iki adam tanıyorum.	ben i-ki a-dám ta-ní-yo-rum.	I know two men. (Use a singular noun after numerals.)
10. Ben o iki adamı tanıyorum.	ben o i-ki a-da-mi ta-ní-yo-rum.	I know those two men.

## PART V. GRAMMAR NOTES

### A. PRESENT TENSE (INTERROGATIVE)

As with the verb «to be», use the interrogative particle *mu* with other verbs in the present tense. It should be written separately from the tense sign in a combined form with the personal endings.

Carefully observe the question pattern :

Question Pattern :

Verb	Tense sign	Question particle	Personal endings
Gel + iyor		mu +	yum?
Çalış + ıyor		mu +	sunuz?
İsti + yor		mu +	yuz?

Note : In the third person plural the interrogative particle regularly follows the personal ending and is written separately.

Examples :

Geliyorlar mı?

İstiyorlar mı?

Çalışıyorlar mı?

B. SHORT ANSWERS :

The pattern is as follows :

Yes or No	No subject pronoun	Principal verb	Personal endings
Evet,	—	geliyor	+ um.
Hayır,	—	istemiyor	+ um.
Evet,	—	çalışıyor	+ uz.

Questions

Short Answers

— Ankarayı seviyor musunuz?

Evet, seviyorum.

— Türkçe çalışıyorlar mı?

Evet, çalışıyorlar.

— Su istiyor mu?

Hayır, istemiyor.

— Portakal suyu seviyor musunuz?

Çok seviyorum.

— Beni anlıyor musunuz?

Hayır, anlamıyorum.

Notice that the object pronoun is omitted in the «short answer».

Ankara'yı seviyor musunuz?

— Evet, seviyorum.

Do you like Ankara?

— Yes, I do.

## C. NEGATIVE INTERROGATIVES

1. In both uses of the impersonal verbal form (see lesson 7), the negative question pattern is as follows:

Negative form of the verb (**yok**) the question particle (**mu**).

Remember that the question particle is always written separately

Questions	Short Answers
Elektrik yok mu?	Hayır, yok.
Isn't there any electricity?	No, there isn't
Kâfi paranız yok mu?	Hayır, yok.
Don't you have enough money?	No, I don't.
Bugün hiç vaktiniz yok mu?	Evet, var.
Don't you have time today?	Yes, I do.
Sizin şimdi işiniz yok mu?	Yok. (var.)
Don't you have any work now?	No, I don't.

2. With the verb «to be» the negative question pattern is as follows

The negative particle **değil** + the question particle **mi**, + personal endings. The personal endings are attached to the question particle.

Questions	Short Answers
— Siz hasta değil misiniz?	— Evet, hastayım.
Aren't you sick?	Yes, I am sick.
— Ben iyi bir öğretmen değil miyim?	— Hayır, değilsiniz.
Am I not a good teacher?	No, you're not.
— O iyi bir şoför değil mi?	— Maalesef, değil.
Isn't he a good driver?	Unfortunately, he isn't.

3. With other verbs in the present tense, both the negative particle and the interrogative particle must be used and the difference in the location of these particles must always be kept in mind.

Carefully observe the following negative questions.



The negative interrogative pattern.

Stem Verb	Negative Particle	Tense Sig	Question	Personal endings
Gel +	m +	iyor	mu +	sunuz?
Anla +	m +	iyor	mu +	sunuz?
Gör +	m +	üyor	mu +	yuz ?
Oku +	m +	uyor		lar mı? (x)

(x) Remember that the interrogative particle follows the personal ending in the third person plural.

#### Questions

#### Short answers

1. Türkçe anlamıyor musunuz? — Hayır, anlamıyorum.
2. Kahve istemiyor musunuz? — Evet, istiyorum.
3. Onlar bugün gelmiyorlar mı? — Hayır, gelmiyorlar.
4. Beni tanımıyor musunuz? — Hayır, tanımıyorum.
5. O partiye gelmiyor mu? — Hayır, gelmiyor.
6. Domâtez suyu içmiyor musunuz? — Hayır.
7. Domatez dolması istemiyor musunuz? — Hayır, yalnız biber dolması.

#### D. THE DIRECT OBJECT CONSTRUCTION

1. When the direct object of the verb is not a definite person or thing, no objective ending is used. Frequently, although not always, the indefinite article **bir** is used with the indefinite object.

Ben bir ev satın almak istiyorum. — I want to buy a house. (Not a specific house - just some house which has not yet been identified.)

O (bir) kalem istiyor. — He wants a pencil. (Any pencil will do.)

Onlar bir kitap okuyorlar. — They are reading a book. (Unidentified.)

2. When the object of a verb is **specific person or thing**, the objective ending must be used. The ending will have four possible forms, according to the principle of vowel harmony. When the noun ends in a vowel, 'y' must be inserted before the objective ending.

The following modifiers, since they normally refer to specific persons or things, normally require that the following noun use the objective ending:

- a. an adjective: **Ben sarı kalem** istiyorum. (the yellow pencil)
- b. a demonstrative: **O bu odayı** sevmiyor. (this room)
- c. a possessive: Siz **benim kızımı** tanıyor musunuz? (my daughter)
- d. «the»: **Lütfen kitabı** istiyorum. (the specific book)
- e. diğer, «the other»: Siz **diğer adamı** tanıyor musunuz?
- f. ki suffix-: Siz **köşedeki bayanı** tanıyor musunuz?

3. When the direct object is a personal pronoun, the following forms are used.

Subject form	Direct object
<b>Ben</b>	beni - me
<b>Sen</b>	seni - you (familiar)
<b>Siz</b>	sizi - you (formal)
<b>O</b>	onú - him, her, it
<b>Biz</b>	bizi - us
<b>Siz</b>	sizi - you (formal and plural)
<b>Onlar</b>	onları - them

Study the following sentences:

Subject	Object	Verb
<b>Ben</b>	sizi	taniyorum.
<b>Siz</b>	onları	biliyorsunuz.
<b>O</b>	beni	sevmiyor
<b>Biz</b>	onu	anlamıyoruz.

4. When the direct object is a **demonstrative pronoun**, the following forms are used :

Singular	Plural	Examples
----------	--------	----------

Bunu.	Bunları	O bunları istiyor. (He wants these.)
Şunu	Şunları	Siz şunu istemiyorsunuz. (You don't want that.)

5. The following question words may be used in the objective form :

- a. kim - kimi or kimleri?
- b. ne - neyi or neleri?

**Kimi** and **kimleri** are only used when the direct object of the verb refers to a person.

**Neyi** and **neleri** are only used for things.

- c. kime vs. kimi?

**Kimi** görmek istiyorsunuz? **Sizi** görmek istiyorum kime mektup yazıyorsunuz? **Anneme** mektup yazıyorum.

Carefully observe the word order in the following examples :

Positive Statements	Questions	Short answers
Siz <b>onu</b> tanıyorsunuz.	Siz <b>kimi</b> tanıyorsunuz?	— Onu.
Bu <b>çocukları</b> seviyoruz.	Biz <b>kimleri</b> seviyoruz?	— Çocukları.
Ben <b>bu dansı</b> çok seviyorum.	Ben <b>neyi</b> seviyorum?	— Bu dansı.
Siz <b>radıyoyu, masayı ve yatağı</b> satın almak istiyorsunuz.	Siz <b>neleri</b> satın almak istiyorsunuz?	— Radyoyu, masayı ve yatağı.

6. The question word **hangi** is used before the direct object of the verb without changing its form.

Statements	Questions	Short answers
Siz <b>yeşil evi</b> satın almak istiyorsunuz.	Siz <b>hangi evi</b> satın almak istiyorsunuz?	Yeşil evi.
<b>Şu çocuğu</b> sevmiyoruz	<b>Hangi çocuğu</b> sevmiyorsunuz?	<b>Su çocuğu.</b>

## PART VI. EXERCISES

Drill 1. Change the following statements to questions.  
Example : O şimdi sinemaya gidiyor.

O şimdi sinemaya gidiyor mu?

1. Siz gayet iyi Türkçe anlıyorsunuz.
2. Ben bugün Ulusa gidiyorum.
3. Arkadaşım Almanca öğreniyor.
4. Bay Winters Ankara'yı çok seviyor.
5. Onlar Konya'ya gitmek istiyorlar.

Drill 2 Change the following negative statements to negative questions.

Example : O şimdi sinemaya gitmiyor.

O şimdi sinemaya gitmiyor mu?

1. Siz Fransızca anlamıyorsunuz.
2. O otomobilini satmıyor. Onun otomobili satılık değil.
3. Onlar patates yemiyorlar.
4. Şimdi kahve istemiyorum.
5. Arkadaşlarınız Ankara'yı sevmiyorlar.
6. Siz bu akşam evde değilsiniz.
7. Onun parası yok.
8. Bu lokanta ucuz değil.
9. Ben iyi bir öğrenci değilim.
10. Otobüs Ulus'a gitmiyor.

Drill 4 Complete each sentence by filling in the blank with the proper objective form of the pronoun in the parenthesis.

Example :

Biz onları (onlar) sevmiyoruz.

1. O \_\_\_\_\_ (biz) anlamıyor.
2. Ben \_\_\_\_\_ (bunlar) çok seviyorum.
3. Lütfen bana \_\_\_\_\_ (onlar) veriniz.
4. Siz \_\_\_\_\_ (ben) iyi tanıyorsunuz.
5. Galip Bey \_\_\_\_\_ (siz) görmek istiyor.
6. Onlar \_\_\_\_\_ (biz) ziyaret etmek istiyorlar.
7. Ben \_\_\_\_\_ (o) hiç sevmiyorum.
8. O \_\_\_\_\_ (bu) satın almak istemiyor.
9. \_\_\_\_\_ (şunlar) satmak istiyorum.
10. \_\_\_\_\_ (şu) görüyor musunuz?



Drill 4. Complete each of the following sentences by adding the proper object ending to the direct object.

Example :

Example : Şu evi çok seviyorum.

1. Şimdi doktor ————— görmek istiyorum.

2. Lütfen ütü ————— bana veriniz.

3. Müdür ————— tanıyor musunuz?

4. Biz Ankara ————— çok seviyoruz.

5. Otomobildeki kadın ————— tanıyor musunuz?

Drill 5. Change each of the following statements into a question by using one of the following words. Be sure to have the question refer to the underlined word.

Example : Bay Tuncer bu akşam İstanbul'a gidiyor.

Bay Tuncer bu akşam nereye gidiyor?

1. kim    2. kimi    3. hangi    4. nereye    5. nerede    6. ne    7. neyi  
8. kiime

—————?

1. Osman Bey bir otomobil satın almak istiyor.

—————?

2. Siz bu hafta Konya'ya gidiyorsunuz.

—————?

3. Müdür Bey şimdi şu küçük odadır.

—————?

4. Banka köşededir.

—————?

5. Ben şimdi Doktor Beyi görmek istiyorum.

—————?

6. Köşedeki otel çok rahat.

—————?

7. Ben bu hafta **İstanbul**'dayım.

\_\_\_\_\_?

8. **Siz** bir k taþ satın almak istiyorsunuz.

\_\_\_\_\_?

9. **Resmi** görmek istiyorum.

\_\_\_\_\_?

10. **Ali Beyi** çok iyi tanıyoruz.

\_\_\_\_\_?

11. **Size** bir kalem veriyorum.

\_\_\_\_\_?

# VOCABULARY OF LESSON X

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Ağrımak	to ache
Ateş	fire, fever
Baş	head
Biber dolması	stuffed pepper
Beklemek	to wait (for)
Borç (Borcum ne kadar?)	debt (How much do I owe you?)
Çünkü	because
Dost (bir Türk dostum)	Friend (a Turkish friend of mine)
Diğer	other
Gelmek	to come
Halı	rug
İçin	for (post - positive)
İlaç	medicine
İnsan	human being, a reliable person.
İstirahat	rest
İştah	appetite
Kimi	whom
Merak etmek (merak etmeyi-	
niz)	to worry (don't worry)
Mühim	important
Nabız	pulse
Niçin	why
Normal	normal
Özür dilemek	to beg pardon
Satın almak	to buy
Satmak	to sell
Sonra	after
Tanımak	to know a person
Tansiyon	blood pressure
Ücret	fee
Yapmak	to do
Ziyaret etmek	to visit

**TÜRKÇE**  
**ONBİRİNCİ DERS**  
Eleventh Lesson

**PART I. IMPERATIVE : USEFUL «DO»S AND «DON'T»S.**

**A. FAMILIAR FORMS (AFFIRMATIVE)**

TURKISH	PRONUNCIATION	ENGLISH EQUIVALENTS
1. Yavaş konuş.	yâ-vaş ko-nuş!	Speak slowly!
2. Burada dur!	bû-ra-da dūr!	Stop here!
3. Biraz bekle!	bi-râz bek-lè!	Wait for awhile!
4. Çok çalış!	çok-ça-liş!	Work hard!
5. Bugün bana telefon et!	bû-gün ba-nâ te-le-fon èt!	Call me up to-day!
6. Sigara tablasını temizle!	si-ga-ra tab-la-sı-nı te-miz-le!	Clean the ashtray!

**B. POLITE FORMS (AFFIRMATIVE)**

7. Hesabımı getiri- niz.	He-sa-bı-mi ge-ti-ri-niz.	Bring my bill.
8. Lütfen bana yar- dım ediniz!	Lûtfen ba-nâ yâr-dım é-di'niz.	Please help me.
9. Lütfen Türkçe konuşunuz.	Lût-fen türk-çe ko-nû- şu-nuz.	Please 'speak Turkish!
10. Lütfen yarın ofisime geliniz.	lût-fen yâ-rım ó-fi-si-mè gé-li-niz.	Please come to my *office tomorrow!
11. Lütfen nazik olunuz!	lût-fen ná-zik o-lû-nuz!	Please be polite!
12. Lütfen biraz pas- ta buyurunuz.	lût-fen bi-raz pás-ta bu-yû-ru-nuz.	Please have some cake.
13. Çayına iki kaşık şeker koyunuz.	çâ-yı-ma i-ki ka-şık şe- kér kó-yu-nuz.	Please put two spoon- of sugar in my tea.
14. Yine buyurunuz.	yi-ne bu-yû-ru-nuz.	Come again!
15. Annenize selâm söyleyiniz.	lût-fen má-sa-yı ha-zır- lá-yi-niz!	Give my regards to your mother.



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 16. Lütfen masayı hazırlayınız!               | án-ne-ni-zè se-lâm söy-lé-yi-niz.                  | Please get the table ready!                    |
| 17. Çatal, bıçak ve kaşıkları masaya koyunuz. | ça-tál, bı-çák ve ka-şık-lá-rı má-sa-yà kó-yu-nuz. | Put the forks, knives and spoons on the table. |
| 18. İlkönce bulaşık-ları yıkayınız!           | ilk-ön-ce hú-la-şık-la-rı yí-ká-yı-nız!            | First of all do the dishes!                    |
| 19. Tabakları kurula-yınız.                   | tá-bak-la-rı ku-ru-lá-yı-nız.                      | Dry (wipe) the plates!                         |
| 20. Hemen şimdi mutfağı temizleyiniz!         | hé-men şim-di mût-fa-ğı te-miz-lé-yi-niz!          | Clean the kitchen right now!                   |
| 21. Lütfen biraz ek-mek getiriniz!            | lût-fen bi-raz ek-mek ge-ti-ri-niz!                | Please bring some bread!                       |
| 22. Bu cümleyi tercüme ediniz.                | Bu cüm-le-yi ter-cü-me e-di-niz.                   | Translate this sentence.                       |

### C. FAMILIAR FORMS (NEGATIVE)

- |                                    |                                       |                                    |
|------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| 23. Búradà sigara içme!            | bú-ra-dà si-ga-ra iç-me!              | Don't smoke here!                  |
| 24. Hızlı konuşma!                 | híz-lı ko-nuş-ma!                     | Don't speak fast!                  |
| 25. Çocuğú yalnız bırakma!         | çó-cu-ğú yál-nız bı-rák-ma!           | Don't leave the child alone!       |
| 27. Burada durma!                  | bú-ra-dà dúr-ma!                      | Don't stop here!                   |
| 27. Yastığı yere koyma!            | yás-tı-ğı ye-re kóy-ma.               | Don't put the pillow on the floor. |
| 28. Bu sabunu kullanma!            | bú sa-bù-nu kul-lán-ma!               | Don't use this soap!               |
| 29. Sabunu ziyan etme!             | sá-bu-nu zi-yan ét-me!                | Don't waste the soap!              |
| 30. Çok fazla para isteme!         | çok faz-la pá-ra is-té-me!            | Don't ask for too much money!      |
| 31. Eti çok fazla pişirme!         | e-ti çok faz-la pi-şir-me!            | Don't cook the meat too much.      |
| 32. Buz dolabını açık bırakma!     | búz-do-la-bı-ni a-çık bı-rák-ma!      | Don't leave the icebox open!       |
| 33. Buz dolabını kapayınız.        | búz-do-la-bı-ni ka-pá-yı-niz.         | Close the icebox.                  |
| 34. Şimdi beni rahatsız etmeyiniz. | şim-di be-ni ra-hat-sız ét-me-yi-niz. | Don't disturb me now.              |
| 35. Cümlelerinizi tekrar ediniz.   | cüm-le-ni-zi tek-rar e-di-niz.        | Repeat your sentence.              |

## D. POLITE FORMS (NEGATIVE) :

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 36. Lütfen bu pud-<br>rayı kullanmayı-<br>nız! Bu pudra<br>karıma ait. | lüt-fen' bú pud-ra-yi<br>kul-lân-ma-yı-nız! Bu<br>bud-ra ka-rı-ma a-ıt. | Please don't use <sup>this</sup><br>Powder! This powder<br>belongs to my wife. |
| 37. Geç kalmayınız!  | geç kâl-ma-yı-nız!  | Don't be late!   |
| 38. Bana yalan söy-<br>lemeyiniz! Ben<br>her şeyi biliyo-<br>rum.      | ba-nâ ya-lan söy-lé-me-<br>yi-niz! ben hér şe-yi bi-<br>li-yo-rum.      | Don't tell me a lie!<br>I know every thing.                                    |
| 39. Telefonu müsa-<br>adesiz kullanma-<br>yınız!                       | te-le-fo-nu mü-sá-a-de-<br>siz kul-lân-ma-yı-nız!                       | Don't use the<br>telephone without<br>permission!                              |
| 40. Hava gazını açık<br>bırakmayınız!<br>Çok tehlikeli!                | ha-vâ ga-zı-nî a-çık<br>bı-râk-ma-yı-nız! çok<br>téh-li-ke-li.          | Don't leave the gas<br>open! It's very<br>dangerous.                           |
| 41. Çocuğu yalnız<br>bırakmayınız!                                     | çó-cuğu yál-nız<br>bı-râk-ma-yı-nız!                                    | Don't leave the child<br>alone!  |
| 42. Geç gelmeyiniz!  | geç gél-me-yi-niz!  | Don't come late!   |
| 43. Onu öpmeyiniz!   | o-nú öp-me-yi-niz!  | Don't kiss her!  |
| 44. Bu şarabı<br>içmeyiniz!  | bú şa-ra-bı iç-me-yi-niz!   | Don't drink this wine!   |
| 45. Gürültü<br>etmeyiniz!  | gü-rül-tü ét-me-yi-niz!   | Don't make a noise!  |
| 46. Yüksek sesle<br>konuşmayınız!                                      | Yük-sek ses-lè<br>ko-nuş-ma-yı-nız.                                     | Don't speak in a loud<br>voice.  |
| 47. Zahmet<br>etmeyiniz.   | zah-met et-me-yi-niz.   | Don't trouble yourself.  |

## READING (OKUMA)

### PART II.

2 Ağustos 1963  
Ankara

Sevgili Anneciğim,

1. Bu mektubu size  
Ankaradan yazıyorum.
2. Bir haftadanberi  
Ankara'dayız.
3. Bir otelde kalıyoruz.

August 2, 1963  
Ankara

Dear Mother,

1. I'm writting this letter to you  
from Ankara.
2. We have been in Ankara for  
one week.
3. We are staying at a hotel.

- |   |  |
|---|--|
| 4. John ve ben hergün ev arıyoruz.  | 4. John and I look for a house everyday.   |
| 5. Burada ev bulmak çok zor bir iş.   | 5. To find a house here is a very difficult job.   |
| 6. Kiralar oldukça yüksek (pahalı).   | 6. Rents are rather high. (expensive).   |
| 7. Fakat oturmak için gayet güzel evler var.  | 7. But there are many nice houses to live in.  |
| 8. Ankara güzel bir şehir.  | 8. Ankara is a nice city.  |
| 9. Türkler çok iyi insanlar.  | 9. Turks are very nice people.   |
| 10. Her fırsatta bize yardım etmek istiyorlar.  | 10. They want to help us on every occasion.  |
| 11. Onlarla Türkçe konuşmak istiyorum.  | 11. I want to speak Turkish with them.   |
| 12. Onları nisanını anlamak istiyorum.  | 12. I want to understand their language.   |
| 13. Bunda çok samimiyim.  | 13. I'm very sincere about this.   |
| 14. Müjde! Size iyi bir havadisim (haberim) var.  | 14. I have good news for you.  |
| 15. Türk - Amerikan Derneğinde Türkçe çalışıyorum.  | 15. I'm studying Turkish at the Turkish - American Association.                                      |
| 16. Türkçe zor diyorlar.  | 16. They say Turkish is difficult.   |
| 17. Fakat ben zor bulmuyorum.   | 17. But I don't find it difficult.   |
| 18. Bilâkis çok enteresan bir insan.  | 18. On the contrary, it's a very interesting language.   |
| 19. Bu mektupta size bir kaç Türkçe kelime öğretmek istiyorum.                              | 19. I want to teach you a few Turkish words in this letter.  |
| 20. Hazır mısınız? İşte başlıyorum.   | 20. Are you ready? Here I begin (go).  |
| 21. «Nasılsınız» «How are you?» «Teşekkür ederim» «Thank you» ve lûtfen» «please» demektir. | 21. «Nasılsınız» means «How are you?» «Teşekkür ederim» means «Thank you» and «lûtfen» means please. |

- |  |   |
|--|---|
| 22. Anladın mı?  | 22. Did you get it?   |
| 23. Bu kısa bir ders ve kısa bir mektup olacak.                          | 23. This will be a a short lesson and a short letter.                                   |
| 24. Gelecek sefer (defa) daha uzun yazacağım.                            | 24. I'll write more (longer) next time.   |
| 25. Hepimiz iyiyiz.  | 25. We're all fine.   |
| 26. Bizi merak etme!<br>(familiar form)                                  | 26. Don't worry about us.   |
| 27. Hepimiz ellerinizden öperiz.<br>Sevgilerimle,<br>Kızınız<br>Susan    | 24. I'll write more (longer) next with my love,<br>Your daughter,<br>Susan              |
| Hâmiş - El öpmek bir Türk âdetidir. Yaşlı bir kimseye hürmet ifâde eder. | P. S. - To kiss your hand is a Turkish custom. It expresses respect to an elder person. |

### CONVERSATION

Answer the following questions in good sentences :

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Susan mektubu kime yazıyor?   | 8. Susan Hanım kimlerle Türkçe konuşmak istiyor?  |
| 2. Nereden yazıyor?              | 9. Susan Hanım Türkçe öğrenmek için samimi midir? |
| 3. Onların Ankara'da evi var mı? | 10. O Türk - Amerikan Derneğinde ne yapıyor?      |
| 4. Nerede kalıyorlar?            | 11. Ne zor diyorlar?                              |
| 5. Ne zor bir iş?                | 12. Susan Hanım Türkçeyi nasıl buluyor?           |
| 6. Ankara nasıl bir şehir?       | 13. Susan Hanım kime Türkçe öğretmek istiyor?     |
| 7. Türkler nasıl insanlar?       | 14. Onun mektubu uzun mu?                         |
|                                  | 15. El öpmek bir Amerikan mı?                     |



## PART III. USAGE

Observe carefully how the words and the expressions in Susan's letter are used in the following sentences:

### A. ciğim, çığım, cuğum or cüğüm (ç)

- |                |                 |                                  |
|----------------|-----------------|----------------------------------|
| 1. Anneciğim   | an-ne-ci-ğim    | Mummy or Mom<br>(My dear Mother) |
| 2. Ahmetciğim  | ah-met-çi-ğim   | My dear Ahmet                    |
| 3. Teyzeciğim  |                 | My dear aunty                    |
| 4. Babacığım   | ba-ba-cı-ğim    | Daddy or Dad                     |
| 5. Doktorcuğum | dok-tor-cu-ğum  | (My dear doctor                  |
| 6. Ağabeyciğim | a-ğa-bey-ci-ğim | My dear (elder)<br>Brother       |
| 7. Ablacığım   | ab-la-cı-ğim    | My dear (elder) sister           |
| 8. Karıcığım   | ka-rı-cı-ğim    | My dear Wife                     |
| 9. Amcacığım   | am-ca-cı-ğim    | My dear Uncle                    |
| 10. Kocacığım  | ko-ca-cı-ğim    | My dear Husband                  |
| 11. Aliciğim   | a-li-ci-ğim     | My dear Ali                      |
| 12. Sevimciğim | se-vim-ci-ğim   | My dear Sevim                    |

### B. den, dan, -ten, -tan

From «of» after  
certain verbs

- |                                   |                                       |   |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1. Onlar evden<br>geliyorlar.     | on-lar ev-den<br>ge-li-yor-lar.       | They are coming from<br>the house.                    |
| 2. Ben Amerikadan<br>geliyorum.   | ben a-me-ri-ka-dan<br>ge-li-yo-rum.   | I'm coming from<br>America.                           |
| 3. O parayı cepten<br>alıyor.     | o pa-ra-yı cep-ten<br>a-lı-yor.       | He's taking the money<br>from (out of) the<br>pocket. |
| 4. Yolcular uçaktan<br>iniyorlar. | yol-cu-lar u-çak-tan<br>i-ni-yor-lar. | The passengers are get-<br>getting off the plane.     |
| 5. Şoför polisten<br>korkuyor.    | şo-för po-lis-ten<br>kır-ku-yor.      | The driver is afraid of<br>the policeman.             |

### C. denberi-danberi,-tenberi,-tanberi

1. On dakikadanberi on da-ki-ka-dan-be-ri'  
sizi beklivorum. si-zi bek-li-yo-rum.
2. İki senedenberi i-ki se-ne-den-be-ri  
Ankaradayız. An-ka-ra-da-yız.
3. Saat dörttenberi sa-at dö-ri-ten-be-ri  
toplantıdalar. top-lan-tı-da-lar.
4. Biz geçen Mayıs biz ge-ç-en Ma-yıs-tan-be-ri  
Türkiye'deyiz. ri tür-ki-ye-de-yiz.
5. Siz uzun zaman- siz u-zun za-man-dan-be-ri  
danberi hastası- ri has-ta-sı-nız.  
nız.
6. Onlar 1961 denbe- on-lar 1961 den-be-ri  
ri Ankara'dalar. an-ka-ra-da-lar.

### D. .... mek (-mak) zor (kolay)

1. Türkçe konuşmak türk-çe ko-nuş-mak zor.  
zor.
2. Arapça anlamak a-rap-ça an-la-mak çok  
çok zor. zor.
3. Otomobil kullan- o-to-mo-bil kul-lan-mak  
mak zor değil. zor de-yil.
4. Bu işi yapmak bu işi yap-mak ko-lay  
kolay mı? mı?
5. Kadınları anla- ka-dın-la-rı an-la-mak  
mak kolay değil. ko-lay-de-yil.

### E. .... le (la) konuşmak

1. Ben arkadaşla ben ar-ka-daş-la-rım-la  
rım-la daima da-i-ma türk-çe ko-nu-  
Türkçe konuşu- şu-yo-rum.  
yorum.
2. Benimle İngilizce be-nim-le in-gi-liz-ce  
konuşmayınız. ko-nuş-ma-yı-nız.

### Since or for

I've been waiting for  
you for ten minutes.

We've been in Ankara  
for two years

They have been at  
meeting since four  
O'clock.

We have been in Tur-  
key since last May

You have been ill  
a long time.

They have been in An-  
kara since 1961.

It's difficult (easy)  
to ..

It's difficult to speak  
Turkish.

It's very difficult to  
understand Arabic.

It's not difficult to  
drive a car.

Is it easy to do  
job?

It's not easy to un-  
derstand women.

to speak with

I always speak Tur-  
with my friends.

Don't speak English  
with me.

- |                                    |  |                                    |
|------------------------------------|--|------------------------------------|
| 3. Ben onlarla konuşmüyorum.       | ben on-lar-la ko-nuş-mu-yo-rum.        | I don't speak to (with) them.      |
| 4. Kimle (kiminle) konuşuyorsunuz? | kim-le ko-nuş-u-yor-su-nuz?            | With whom are you speaking?        |
| 5. Benimle niçin konuşmuyorsunuz?  | be-nim-le ni-çin ko-nuş-mu-yor-su-nuz? | Why aren't you speaking (with) me? |

#### F. Samimi

#### Sincere ... (friendly)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. O çok samimî bir insan.                             | o çok sa-mi-mî bir in-san.                                      | He is a very sincere person.  |
| 2. Samimî insanları severim.                           | sa-mi-mî in-san-la-rı se-ve-rim.                                | I like sincere people.  |
| 3. Bunda samimî değilsiniz.                            | bun-da sa-mi-mî de-yil-si-niz.                                  | You're not sincere about this.  |
| 4. Türk - Amerikan Derneğindeki öğrenciler çok samimî. | türk-a-me-ri-kan der-ne-ğ-in-de-ki öğ-ren-ci-ler çok -sa-mi-mî. | The students at the Turkish - American Association are very friendly. |
| 5. Onu sevmiyorum, çünkü fazla samimî.                 | o-nu sev-mî-yo-rum, çün-kü faz-la sa-mi-mî.                     | I don't like him. because he is excessively familiar                  |

#### G. İyi (fena) bir haber .... var

#### To have good (bad) news.

- |                                  |                                      |                                 |
|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Çok iyi bir haberim var.      | çok i-yi bir ha-be-rim var.          | I have very good news.          |
| 2. Bu çok fena bir haber.        | bu çok fe-na bir ha-ber.             | This is very bad news.          |
| 3. Bu haberi duymak istemiyorum. | bu ha-be-ri duy-mak is-te-mî-yo-rum. | I don't want to hear this news. |
| 4. İyi haberleriniz var mı?      | i-yi ha-ber-le-ri-niz var mı?        | Do you have (any) good news?    |
| 5. Hiç bir haberim yok.          | hiç bir ha-be-rim yok.               | I don't have any news.          |



H. .... diyorlar.

..... They

1. Adana güzel bir şehir diyorlar. a-da-na gü-zel bir şe-hir di-yor-lar.

They say Adana is a beautiful city.

2. O lokanta pahalı diyorlar. o lo-kan-ta pa-ha-lı di-yor-lar.

They say that restaurant is expensive.

3. Anneniz hasta diyorlar. Doğru mu? an-ne-niz has-ta di-yor-lar. Doğru mu?

They say your mother is sick. Is that right (true)?

4. Film çok güzel diyorlar. fi-lm çok gü-zel di-yor-lar.

They say the movie is very good.

5. Aşk güzel şey diyorlar. aşk gü-zel şey di-yor-lar.

They say love is beautiful.

6. Siz çok zenginsiniz diyorlar. siz çok zen-gin-si-niz di-yor-lar.

They say you are very rich.

## PART IV. GRAMMAR NOTES

### A. THE IMPERATIVE MOOD

#### 1. FAMILIAR IMPERATIVE FORMS

The verb stem alone is used to express commands in the familiar forms. However, it is well for the foreign student to avoid using this form until he is completely familiar with the situations in which it is used by the native speaker. In general, it is used with intimate friends and members of the speaker's family.

Examples : Gel! — Come! Gelme! — Don't come!  
Otur! — Sit down! Oturma! — Don't sit down!  
Konuş! — Speak! Konuşma! — Don't speak!

#### 2. POLITE IMPERATIVE FORMS (AFFIRMATIVE)

The polite imperative adds *iniz*, *ınız*, *unuz* or *ünüz* to the verb stem according to the principle of vowel harmony. *Y* is inserted before the ending, when the verb stem ends in a vowel. Frequently, but not necessarily, the word «*lütfen*» (please) is used before the imperative. However, it is not required since this form is in itself polite.



Drill 2. Change the following commands to the negative.

Example : Bugün saat ikide geliniz.

Bugün saat ikide gelmeyiniz.

1. Bana yardım ediniz!
2. Bu suyu içiniz!
3. Burada durunuz!
4. Lütfen beni bekleyiniz!
5. İngilizce konuşunuz!

Drill 3. Complete the following sentences with the proper words that you have learned in this lesson.

1. Türkler çok iyi \_\_\_\_\_.
2. Ankara güzel bir \_\_\_\_\_.
3. Bir sene \_\_\_\_\_ Ankaradayız.
4. Biz şimdilik bir otelde \_\_\_\_\_.
5. Fakat hergün ev \_\_\_\_\_.
6. Fakat ev \_\_\_\_\_ kolay bir iş değil. \_\_\_\_\_ bir iş.
7. Ben Türkçeyi kolay \_\_\_\_\_.
8. Türkler \_\_\_\_\_ bize yardım ediyorlar.
9. Ben bu sene Türkçe \_\_\_\_\_ istiyorum.
10. Bunda çok \_\_\_\_\_.

«Please»	Verb stem	Buffer «Y»	Verb ending
Lûtfen	gel +		iniz!
Lûtfen	aç +		ınız!
Lûtfen	oku +	y +	unuz!
—	gör +		ünüz!
Lûtfen	iste +	y +	iniz!
—	sor +		unuz!
Lûtfen	al +		ınız!

### 3. POLITE IMPERATIVE (NEGATIVE)

Negative commands are formed with the negative particle *me* or *ma* followed by *y* followed by *iniz* or *ınız* according to the principle of vowel harmony.

«Please»	The verb	Negative particle	Buffer «y»	Verb ending
Lûtfen	konus +	ma +	y +	ınız
—	yalan söyle +	me +	y +	iniz
Lûtfen	al +	ma +	y +	ınız
Lûtfen	gel +	me +	y +	iniz

### PART V EXERCISES

Drill 1. Complete the following sentences by adding the «polite» imperative ending.

Example : Bugün saat ikide geliniz.

1. Bana bir paket sigara al \_\_\_\_\_.
2. Bu mektubu oku \_\_\_\_\_.
3. Bugün o adamı gör \_\_\_\_\_.
4. Türkçe öğrenmek için çok çalış \_\_\_\_\_.
5. Lûtfen yavaş konuş \_\_\_\_\_.
6. Lûtfen bu dersi iyi anla \_\_\_\_\_.
7. Bana bir şise bira getir \_\_\_\_\_.
8. Bana şimdi bir cevap ver \_\_\_\_\_.
9. Şimdi odayı temizle \_\_\_\_\_.
10. Lûtfen benim için bir ev ara \_\_\_\_\_.

# VOCABULARY OF LESSON XI

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Açık bırakmak	to leave open
Âdet	custom
Arapça	Arabic
Aşk	Love
Başlamak	to begin
Bıçak	knife
Bırakmak	to leave
Bilâkis	on the contrary
Bulaşık yıkamak	to wash the dishes
Bulmak	to find
Cümle	sentence
Çatal	fork
Daima	always
denberi or danberi	since, for (post-positive)
Doğru	right, correct
Duymak	to hear
El	hand
Erken	early
Fazla	much, too much
Geç (geç kalmak)	late (to come late)
Gelecek sefer	next time
Gürültü (gürültü etmek)	noise (to make a noise)
Haber	news
Hâmiş	past
Havadis	news
Hazır (hazırlamak)	ready (to prepare, get ready)
Hemen şimdi	right now
Hep	all
Hepimiz	all of us
Hesap	bill, check
Her fırsatta	on every occasion
Hızlı	fast
Havagazı	utility gas
Hürmet	respect
İçmek (sigara içmek)	to drink (to smóke)
İfade etmek	to express
ile (-le or -la)	with (post-positive)

İlkönce	first of all
İnmek	to get off
Kapamak	to close
Kasık	spoon
Kelime	word
Kısa	short
Kimse	person
Kira	rent
Korkmak	to be afraid (of)
Kullanmak	to use
Kurulamak	dry, wipe
Müsaade (müsaadesiz)	permission (without permission)
Okumak (okuma)	to read (reading)
Nazik (nazik olmak)	polite (to be polite)
Öğrenmek	to teach
Öpmek	to kiss
Pasta	cake
Pişirmek	to cook
Pudra	powder
Rahatsız etmek	to disturb, to bother
Sabun	soap
Samimi	sincere
Sevgili	dear, darling
Sigara içmek	to smoke
Sigara tablası, kültablası	ashtray
Telefon etmek	to telephone
Tekrar etmek	to repeat
Tercüme etmek	to translate
Uçak (uçakla)	airplane (by plane)
Uzun (daha uzun)	long (longer)
Yalan söylemek	to tell a lie
Yalnız bırakmak	to leave alone
Yastık	pillow
Yazmak	to write
Yine buyurunuz	come again!
Yüksek	high
Zahmet etmek	to trouble
Zaman	time
Zor	difficult
Yolcu	passenger
Ziyan etmek	to waste



TÜRKÇE  
ONİKİNCİ DERS  
Twelfth Lesson

**REVIEW LESSON :**

I. Complete the following sentences by adding the third person singular ending of the verb «to be».

Example : Bu bir kalemdir.

1. Türk - Amerikan Derneği bir okul ———.
2. O iyi bir sokak ———.
3. Şu bay müdür ———.
4. Ayten Hanım Türk ———.
5. Ali iyi bir çocuk ———.

II. Change the following sentences to the negative.

Example : Şu bir okuldur.  
• Şu bir okul değildir.

1. Aysel Hanım bugün hastadır.
2. Çocuklar evdedirler.
3. O bayan Amerikalıdır.
4. İstanbul küçük bir şehirdir.
5. Türkiye küçüktür.

III. Change the following sentences to questions.

Example : Bu bir oteldir.  
Bu bir otel midir?

1. Hasan Bey avukattır.
2. New York çok büyüktür.
3. O otel çok fena.
4. Erol Bey doktordur.
5. Bu otomobil iyidir.

IV. Complete the following sentences by adding the proper personal endings of the verb «to be».

1. Ben iyi bir öğrenci \_\_\_\_\_.
2. Siz bugün hasta \_\_\_\_\_.
3. Biz büyük \_\_\_\_\_.
4. Siz doktor \_\_\_\_\_.
5. Ben Türk \_\_\_\_\_.

V. Change the following sentences to the negative.

Example : Ben zenginim  
Ben zengin değilim.

1. Ben hastayım.
2. Siz bekârsınız.
3. Biz öğretmeniz.
4. Siz küçüksünüz.
5. Ben çok fenayım.

VI. Change the above sentences to questions.

Example : Ben zenginim.  
Ben zengin miyim?

VII. Give short answers to the following questions first in negative and then in the affirmative.

Example : Siz zengin misiniz?

Short Answers

- Hayır, değilim.  
— Evet, zenginim.

1. Siz Kanadalı mısınız?
2. Ben iyi bir mühendis miyim?
3. Ahmet Bey doktor mudur?
4. Siz İstanbullu musunuz?
5. Biz Türk müyüz?

VIII. Add the proper locative («place where») ending to each of the following words and then use it in a sentence.

Example : Ev.

Evde.

Ben bugün evdeyim.

1. Türkiye
2. Sokak
3. Amerika
4. Paris
5. Saat kaç

IX. Change the following statements to questions using the question word **nerede** («Where»).

Example : Ben şimdi okuldayım.

Ben şimdi neredeyim?

1. Ben bu sene Ankaradayım.
2. Siz bu saat okuldasınız.
3. Hizmetçi mutfaktadır.
4. Biz bu akşam bir partideyiz.
5. Çocuklar otobüstedirler.

X. Change the following statements to questions using the question word **kaç**.

Example : Saat ondur.

Saat kaç(tır.)?

1. Bir lira yüz kuruştur.
2. Bu et yedi kilodur.
3. Siz iki şişe bira istiyorsunuz.
4. Bu gömlek yirmi beş lira.
5. Ben altmış beş kiloyum.

XI. Change the following statements to questions using the question word **kaç yaşında** or **kaç aylık** (senelik, etc.)

Example : Bu kedi iki buçuk yaşındadır.

Bu kedi kaç yaşındadır?

1. Ben otuz altı yaşındayım.
2. Bebek dört aylıktır.
3. Bu ev elli senelik.
4. O kadın tahminen otuz yaşında.
5. Bu şarap beş senelik.

XII. Change the following statements to questions using question word **kim** («who»-).

Example: Bayan King şimdi okuldadır.  
Kim şimdi okuldadır?

1. George Bey bu hafta Almanyadadır.
2. Ben çok hastayım
3. Siz Amerikalısınız.
4. O kadın tahminen otuz yaşında.
5. Bu çocuk çok zekidir.

XIII Change the following statements to questions using the question word **nereli** («where ... from»- denoting origin.

Example: Hasan Bey Konyalıdır.  
Hasan Bey nerelidir?

1. Siz Pakistanlısınız.
2. Ben Istanbuluyum.
3. O adam Bostonludur.
4. Biz Amerikalıyız.
5. Bay Anderson İsveçlidir.

XIV. Change the following statements to questions using question word **hangi** («which»-).

Example: Mavi gömlek ucuzdur.  
Hangi gömlek ucuzdur?

1. Köşedeki lokanta çok pahalıdır.
2. Beyaz gömlek temizdir.
3. Şu Bay Pakistanlıdır.
4. Küçük çocuk sinemadadır.
5. Büyük odada telefon var.

XV. Add a proper possessive ending to each of the following words. Be sure to make all other necessary changes.

Example: Benim evim.

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Benim çocuk _____. | 6. Bizim karılar _____. |
| 2. Sizin anne _____.  | 7. Onun para _____.     |
| 3. Onun baba _____.   | 8. Benim süt _____.     |
| 4. Bizim oğul _____.  | 9. Sizin resim _____.   |
| 5. Onun müdür _____.  | 10. Bizim okul _____.   |



XVI. Put one of the following quantity words before each of the following words.

Example : Bazı öğrenciler.

Bazı, bir kaç, çok az, pekçok, biraz.

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. _____ kahve.     | 6. _____ şeker.     |
| 2. _____ kadınlar.  | 7. _____ adamlar.   |
| 3. _____ Amerikalı. | 8. _____ Türk.      |
| 4. _____ para.      | 9. _____ su.        |
| 5. _____ çocuk.     | 10. _____ otomobil. |

XVII. Give the Turkish equivalents of the following sentences.

Example : She has (a) father. **Onun babası var.**

- |                                |       |
|--------------------------------|-------|
| 1. I have a mother.            | _____ |
| 2. You have two sons.          | _____ |
| 3. He has a wife.              | _____ |
| 4. We have a house in America. | _____ |
| 5. They have three dogs.       | _____ |

XVIII. Change following statements to questions using the question word **kimin** («whose»).

Example : **Onun otomobili çok eski.**

**Kimin otomobili çok eski?**

1. Bizim evimiz çok rahat.
2. Onun karısı çok iyi.
3. Sizin eviniz Kavaklıdere'de.
4. Benim kocam çok zekidir.
5. Onların ofisi Yenışehirde.

XIX. Give the Turkish equivalents of the following sentences.

Example : The man in the room is our teacher. **Odadaki adam öğretmenimizdir.**

1. The building on the corner is a bank. \_\_\_\_\_
2. The picture at that theater isn't good. \_\_\_\_\_
3. The money in the box is mine. \_\_\_\_\_
4. The girl in the garden is my daughter. \_\_\_\_\_
5. The pictures in the book are nice. \_\_\_\_\_

XX. Complete each of the following sentences using the proper form of each verb in parenthesis.

Example: Şu kadın Türkçe biliyor. (bilmek)

1. Biz bu sene Türkçe ————. (çalışmak)
2. Ben Fransızca ————. (anlamak)
3. Siz şimdi bize Türkçe ————. (öğretmek)
4. Onlar biraz para ————. (istemek)
5. O bana bir kalem ————. (vermek)

XXI. Complete each sentence by adding a proper dative («Place to which») indicating motion.

Example: Ben şimdi eve gidiyorum.

1. Onlar bugün sinema ———— gidiyorlar.
2. Ben şimdi çarşı ———— gidiyorum.
3. Ahmet Bey ve karısı bu yaz Paris ———— gidiyorlar.
4. Arkadaşım Ulus ———— gidiyor.
5. Aynur bu sene İngiltere ———— gidiyor.

XXII. Change the following statements to questions using the question nereye, «where ... to»

Example: Orhan bu akşam İstanbul'a gidiyor.  
Orhan bu akşam nereye gidiyor?

1. Onlar bugün öğleden sonra alışverişe gidiyorlar.
2. O pilotlar 1961'de Kanadaya gidiyorlar.
3. Ben bugün bir kokteyl partiyeye gidiyorum.
4. Öğretmen şimdi sınıfa gidiyor.
5. Sefir Bey sefarete gidiyor.

XXIII. Complete each sentence by filling the blank with the proper dative (indirect object) form of each subject pronoun in the parenthesis.

Example: Lütfen onlara (onlar) bira veriniz.

1. Siz ———— (ben) yardım etmek istiyor musunuz?
2. Bayan Aydan ———— (siz) teşekkür ediyor.
3. Öğrenciler ———— (o) bir hediye satın almak istiyorlar.
4. Onlar ———— (biz) bir parti veriyorlar.
5. Bugün öğleden sonra ———— (sen) gelmek istiyoruz.

XXIV. Change the following statements to questions using the question word **kime** «to whom»

Example : Ben şoföre iki buçuk lira veriyorum.

**Ben kime iki buçuk lira veriyorum?**

1. Bayan Aydan annesine çiçekler satın alıyor.
2. Siz otomobilinizi **Orhana** satıyorsunuz.
3. Amcam **onlara** telefon ediyor.
4. Siz Bayan **Davis'e** ders veriyorsunuz.
5. Ben ofisite bir **Amerikalıya** yardım ediyorum.

XXV. Complete each sentence by filling the blank with the proper objective form of each subject pronoun in the parenthesis.

Example : **onları** (onlar) anlıyor musunuz?

1. Siz ————— (ben) hiç sevmiyorsunuz.
2. Müdür Bey ————— (siz) görmek istiyor.
3. Ben ————— (o) tanımıyorum.
4. Onlar ————— (biz) ziyaret etmek istiyorlar.
5. Çocuklar ————— (bu) çok seviyorlar.

XXVI. Change the following statements to question using only the question word **kimi** («whom»)

Example : Ben o adamı tanıyorum.

**Ben kimi tanıyorum.**

1. Ben bugün Müdürü görmek istiyorum.
2. Biz o kadını sevmiyoruz.
3. King Ahmet Beyi tanımıyor.
4. Ben her hafta onları ziyaret ediyorum.
5. Siz o çocuğu tanımıyorsunuz.

XXVII. Change the following statements to the negative.

Example : Ben bu sene Fransızca çalışıyorum.

**Ben bu sene Fransızca çalışmıyorum.**

1. Ben iyi bir halı istiyorum.
2. Orhan Fransızca anlıyor.
3. Yarın İstanbula gidiyorum.
4. Otomobilimi satmak istiyorum.
5. Arkadaşım bu sene İngilizce öğreniyor.

**XXVIII.** Change the above sentences to questions and then answer each question with short answer first in the positive and then in the negative.

**Example :** Ben bu sene Fransızca çalışıyor muyum?

Evet, çalışıyorum.

Hayır, çalışmıyorum.

**XXIX.** Change the following commands to the negative.

**Example :** Bugün erken geliniz.

Bugün erken gelmeyiniz.

1. Hızlı konuş!

2. Çabuk yürü! (yürümek - to walk)

3. Lütfen buraya geliniz!

4. Bu şarabı içiniz!

5. Ona sigara veriniz!

**XXX.** The following conversation are taken from the dialogue in your lessons. Read them carefully and complete the missing parts.

A : Günaydın, nasılsınız?

B : \_\_\_\_\_?

A : Ben de iyiyim, teşekkür ederim.

B : Hoş geldiniz.

A : \_\_\_\_\_.

B : Karımı tanıyor musunuz?

A : Maalesef, \_\_\_\_\_?

B : Karım Birsen Tanca.

A : \_\_\_\_\_, efendim.

B : Anneniz nasıl?

A : Çok hasta.

B : \_\_\_\_\_ olsun!

A : Affedersiniz Bayan King, siz \_\_\_\_\_?

B : Kaliforniyalıyım.

A : Arkadaşınız \_\_\_\_\_?

B : Hayır, bekâr.

A : \_\_\_\_\_ nedir?

B : George Anderson.

A : Kaç \_\_\_\_\_?



B : \_\_\_\_\_ otuz yaşında,

A : Türkçe \_\_\_\_\_?

B : Çok az \_\_\_\_\_.

A : Türkçe \_\_\_\_\_ istiyor mu?

B : Evet, istiyor.

A : Türk - Amerikan Derneğinde Türkçe \_\_\_\_\_?

B : Evet, var.

A : Türk - Amerikan Derneği \_\_\_\_\_?

B : Kızılayda.

A : Türkçe öğrenmek \_\_\_\_\_ iyi bir öğretmene ihtiyacımız \_\_\_\_\_.

B : İyi bir öğretmen \_\_\_\_\_?

A : \_\_\_\_\_ tanımıyorum.

## BEGINNING LESSONS IN TURKISH (PART II)

### T Ü R K Ç E Thirteenth Lesson

#### PART I. AT THE HOTEL - OTELDE

Repeat the following dialogue after your teacher until you understand and say it without hesitation.

#### TÜRKÇE (TURKISH)

#### İNGİLİZCE (ENGLISH)

A : Boş yeriniz var mı?

Do you have a room?  
(Do you have a vacant place?)

B : Var efendim. Kâç kişilik bir oda istiyorsunuz?

Yes, we do, Sir. What size room  
(a room for how many people)  
do you want?

A : İki kişilik, efendim.

A room for two (persons).

B : Maalesef çift yataklı odamız yok.

Unfortunately, we don't have a  
room with a double bed

A : Tek yataklı oda istemiyorum,  
çünkü karımla beraberim.

I don't want a room with a single  
bed, because I'm (together) with  
my wife.

B : Oda oldukça geniş. Oraya  
başka bir yatak daha  
koyabiliriz.

The room is fairly large. We can  
put in one more bed.

A : Fakat lütfen rahat bir yatak  
olsun!

But, please, let it be a comfortable  
bed!

B : Merak etmeyiniz, efendim.

Don't worry Sir.

A : Oda banyolu değil mi?

It's a room with bath, isn't it?

B : Bütün odalarımız banyoludur,  
efendim. Ne kadar  
kalacaksınız?

All our rooms have baths, Sir.  
How long will you stay?

A : Tahminen bir hafta kadar.  
Odanın fiyatı ne kadar?

For about a week.  
How much is the price of the  
room?

B : Adam başına yüz lira.

One hundred liras per person.

A : Günlük mü, haftalık mı?

Per day or per week?

B : Günlük, efendim.

Per day, Sir.

A : Bu fiata bütün hizmetler dahil mi?

Are all the services included in this price?

B : Bazı servisler hariç.

Some services aren't included. (Excluded).

A : Biraz pahalı değil mi?

Isn't that a little expensive?

B : Fakat bu fiyata kahvaltı ve öğle yemeği dahil. Yemeklerimizi çok beğeneceksiniz.

But breakfast and lunch are included in this price. You'll like our meals.

A : İnş (a) allah.

Let's hope so! (If God wills)

B : Beyefendiyi kırkyedi numaraya götürünüz. Kahvaltınızı odanızda mı yapacaksınız?

Take the gentleman to number 47. Will you have your breakfast in your room?

A : Evet, lütfen kahvaltımız saat tam sekizde hazır olsun!

Yes, Please have our breakfast ready at eight o'clock sharp.

B : Başüstüne, efendim.

Very well, Sir.

A : Bavullarım nerede?

Where's my luggage?

B : Onları odanıza götürdüler, efendim.

They took it to your room, Sir.

A : İkinci yatak ne zaman hazır olacak?

When will the second bed be ready?

B : Hemen şimdi.

Right away.

A : İyi geceler.

Good night

B : Allah rahatlık versin!

May God give you comfort!

## PART II PATTERN SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

Repeat the following sentences several times after your teacher, notice especially the future tense sign and time expressions.

### TÜRKÇE (TURKISH)

1. Ben yarın ofise gideceğim.

I'll go to the office tomorrow.

2. Saat kaçta gideceksiniz?

At what time will you go?

3. Saat dokuzda.

At nine o'clock.

4. Neyle gideceksiniz?

How (with what) are you going to go?

- |   |   |
|---|---|
| 5 Otobüsle.   | By bus.   |
| 6. Ben yarın sabah ofiste olmayacağım.  | I won't be in the office tomorrow morning.  |
| 7. Niçin?   | Why?  |
| 8. Çünkü bir arkadaşımla buluşacağım.   | Because I'll meet a friend of mine.   |
| 9. Onunla nerede buluşacaksınız?  | Where will you meet him?  |
| 10. Bize gelecek.   | He'll come to our house (tomorrow).   |
| 11. Öğleden sonra ofise gelecek misiniz?  | Will you come to the office in the afternoon?   |
| 12. Evet, geleceğim.  | Yes, I'll come.   |
| 13. Öğleden evvel ne yapacaksınız?  | What will you do before noon?   |
| 14. Karımla , çarşıya gideceğim. İlkönce terziye gideceğiz, sonra muhtelif şeyler satın alacağız. | I'll go to the market with my wife. First we'll go to the tailor's. Then we'll buy various things.      |
| 15. Ne satın alacaksınız?   | What will you buy?  |
| 16. Çocuklar için bazı giyecek şeyler alacağız.   | We'll buy some clothes for the children.  |
| 17. Karınıza bir şey almayacak mısınız?   | Aren't you going to buy something for your wife?  |
| 18. Maalesef bu ay mümkün olmayacak.  | Unfortunately, it won't be possible this month.   |
| 19. Sebeb?  | Why? (What's the reason?)   |
| 20. Çünkü para vaziyetim çok kötü. Fakat gelecek ay ona iyi bir hediye satın alacağım.            | Because I'm low on funds, (my money situation is very bad). But I'll buy her a nice present next month. |
| 21. Nasıl bir hediye alacaksınız?   | What kind of present will you buy?  |
| 22. Yün kumaş istiyor.  | She wants some wool fabric.   |
| 23. Bugün Ayten'i görecek misiniz?  | Will you see Ayten today?   |
| 24. Evet, göreceğim. Onunla bu akşam tiyatrodaki buluşacağım.                                     | Yes, I will. I'll meet her at the theater this evening.   |



25. Lütfen ona söyle yarın onu Türk Amerikan Derneğinde bekliyeceğim. Please tell her I'll wait for her at the Turkish - American Association tomorrow.
26. Ne konuşacaksınız? What will you talk about?
27. Mühim bir mesele hakkında konuşacağız. We'll talk about an important problem.
28. Gizli bir mesele mi konuşacaksınız? Will you talk about a secret Problem?
29. Yok, canım. Sadece onu görmek istiyorum. No, my dear. I just want to see her.

### PART III. GRAMMAR NOTES

#### A. THE FUTURE TENSE

The future tense sign is either **-ecek** or **-acak** determined by the last syllable of the verb stem according to the rules of vowel harmony. The suffix **-ecek** will follow the front vowels (**e, i, ö, ü**) and **-acak** will follow the back vowels (**a, ı, o** and **u**). Study the formation of the future tense in the following affirmative forms.

#### 1. AFFIRMATIVE - (MÜSPET ŞEKİL)

Subject	Time expression	Verb stem	Future tense sing	Personal endings
Ben	yarın	gel +	eceğ +	im.
Sen (familiar)	bu akşam	gel +	ecek +	sin.
Siz (polite)	yarın sabah	gel +	ecek +	siniz.
O	beş dakika sonra	gel +	ecek.	
Biz	iki saat sonra	gel +	eceğ +	iz.
Siz	bu gece	gel +	ecek +	siniz.
Onlar	bir ay sonra	gel +	ecek +	ler.

Observe the following points carefully :

- The final **k** of the future tense sign is changed to **ğ** in the first person singular and plural.

Example : Vereceğim, çalışacağız, göreceğim, içeceğiz, etc.

- b. A «buffer» y is inserted before the ending if the verb stem ends in a vowel.

Example : yürü-yeceğ-im, oku-ya-cak-sınız, tanı-y-acak-lar, etc.

- c. As already explained in lesson 9, if the stem verb in one of the «low» vowels (a or e), that vowel is changed to its corresponding «high» vowel. A «buffer» y is inserted before adding the tense sign.

Example :

a. iste-mek

b. anla-mak

c. bekle-mek

— isti-y-eceğim

— anlı-y-acaksınız

— bekle-y-ecekler

## 2. NEGATIVE - (MENFİ (olumsuz) ŞEKİL

To form the negative of the future tense, the negative particle *mi* or *mi* plus a «buffer» y is inserted between the verb stem and the tense sign. The stress will always fall on the syllable immediately preceding the negative particle.

Examples : buluşmıyacağım, istemiy-eceksiniz, bilmi-y-ecekler.

Study the formation of the future negative form in the following pattern.

Subject	expression Time	Verb stem	Negative particle	buffer y	future tense sign	personal ending
Siz	yarın	gel	mi	y	ecek	sınız.
Ben	bu akşam	yemek	mi	y	eceğ	im.
Onlar	gelecek hafta	toplan	mi	y	acak	lar.
O	bu öğleden sonra	telefon et	mi	y	ecek	
Çocuklar	bir hafta sonra	iste	mi	y	ecek	ler.
Biz	şimdi	anla	mi	y	acağ	ız.

Notice that no vowel or consonant changes occur in the negative form of the future tense. The negative particle is added to the original (unchanged) stem of the verb.

Examples : infinitive

positive

negative

a. iste-mek

istiyeceğim

istemiyeceğim

b. anla-mak

anlayacağız

anlamıyacağız

c. git-mek

gideceksiniz

gitmiyeceksiniz

d. et-mek

edecekler

etmiyecekler

### 3. AFFIRMATIVE INTERROGATIVE (SORU ŞEKLİ)

To form the interrogative form of the future tense, the question particle **mi** or **mu** is inserted between the tense sign and the personal ending. It should be written separately from the tense sign in the combined form with the personal endings.

Note : A «buffer» **y** is always inserted between the question particle and the personal ending in the first person singular and plural.

Examples : isteyecek miyim? gelecek miyiz? okuyacak mıyım?

Carefully observe the question pattern :

Verb stem	Tense sign	Question particle	Buffer y	personal endings
gör +	ecek	mi +	y	+ im?
yap +	acak	mu +		sınız ?
telefon ed +	ecek	mi +	y	+ iz ?

Note : In the third person plural, the interrogative particle regularly follows the personal ending and is written separately.

Examples : görecekler mi?, yapacaklar mı?, telefon edecekler mi?

### 4. NEGATIVE INTERROGATIVE

To form the negative interrogative in the future tense as in other tenses, both the negative particle and the interrogative particle must be used and the difference in the location of these similar looking particles must always be kept in mind.

Carefully observe the following negative questions.

The negative interrogative pattern :

Verb Stem	Negative particle	Buffer	Future tense sign	Question particle	Buffer	personal endings
gel +	mi	+ y	+ ecek	mi	+ y	+ im?
gör +	mi	+ y	+ ecek	mi		+ siziz?
yap +	mi	+ y	+ acak	mi?		
anla +		+ y	+ acak	mi	+ y	+ ız?
oku +		+ y	+ acak	mi		+ sınız?

Note : In the third person plural, the interrogative particle regularly follows the personal ending and is written separately.

Examples : gelmiyecekler mi? vermiyecekler mi? istemiyecekler mi?

5. SHORT ANSWERS. (KISA CEVAP)

The pattern is as follows :

Yes No word	No subject pronoun	Principal verb in future form	Personal endings
Evet,	—	geleceğ +	im.
Hayır,	—	gelmiyeceğ +	im.
Evet,	—	gideceğ +	iz.
Hayır,	—	gitmiyeceğ +	iz.

Simple Questions

1. Bu akşam evde olacak mısınız?
2. Bu akşam evde yemek yiyecek misiniz?
3. O filmi yarın göreceğ miyiz?
4. Bugün derse gelmek için vaktiniz olacak mı?
5. O işi yapacak mı?

Short Answers

- Evet, olacağım.
- Hayır, yemiyeceğim.
- Evet, göreceğiz.
- Maalesef, olmayacak.
- Evet, yapacak.



## 6. QUESTIONS WITH INTERROGATIVE WORDS

- Remember never to use the interrogative particle *mi* or *mu* when you make questions which already contain an interrogative word such as **who, where, when, etc.**
- A question doesn't necessarily start with a question word in Turkish. The interrogative word takes its regular place in the word order.

Observe the place of each question word in the following patterns.

Subject	Time expressions	Transportation	Place	Verb
I	II	III	IV	V
Ahmet	gelecek hafta	trenle	İstanbul'a	gidecek
Yemek	yirmi dakika sonra	—	—	hazır olacak
Question Words				
I	II	III	IV	V
KİM	NE ZAMAN Kaç dakika sonra	NEYLE	NEREYE	

Questions with question words :

Short answers :

1. Kim gelecek hafta trenle İstanbul'a gidecek? I

— Ahmet.

2. Ahmet ne zaman trenle İstanbul'a gidecek? II

— Gelecek hafta.

3. Ahmet gelecek hafta neyle İstanbul'a gidecek? III

— Trenle.

4. Ahmet gelecek hafta trenle nereye gidecek? IV

— İstanbul'a.

5. Ne yirmi dakika sonra hazır olacak? I

— Yemek.

6. Yemek kaç dakika sonra hazır olacak? II

— Yirmi dakika sonra.



## 7. TIME EXPRESSIONS

The following time adverbials are most commonly used with the future tense.

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. yarın                 | — tomorrow                              |
| 2. yarın sabah           | — tomorrow morning                      |
| 3. yarın öğleden sonra   | — tomorrow afternoon                    |
| 4. yarın akşam           | — tomorrow evening                      |
| 5. yarın gece            | — tomorrow night                        |
| 6. gelecek hafta         | — next week                             |
| 7. gelecek ay            | — next month                            |
| 8. gelecek sene          | — next year                             |
| 9. beş dakika sonra      | — five minutes later, in five minutes   |
| 10. yarın saat sonra     | — half an hour later, in half an hour   |
| 11. biraz sonra          | — after a while, in a little while      |
| 12. bir kaç dakika sonra | — a few minutes later, in a few minutes |

### B. THE POST POSITIVE İLE (with or by means of)

This suffix indicates with, accompaniment, by means and instrument.

1. The independent form is **ile**.

Examples : Yarın uçak ile Parise gidecekler.

They will go to Paris by plane.

2. The contracted form is **-le, -la, -yle, or -yla**.

a. After consonants, all front vowels (**i, e, ö and ü**) will be followed by **-le** and all back vowels will be followed by **-la**.

Examples : resimle, otomobille, trenle, şoförle, üzümle, etc.

kadınla, adamla, yoğurtla, buzla, doktorla, etc.

b. A «buffer» **y** is inserted before **le** or **la** if the word ends in a vowel.

Examples : taksi-yle, kahve-yle, ütü-yle, etc.

para-yla, kutu-yla, sarı-yla, etc.

- c. This suffix may be attached to the possessive pronouns.

Benimle — with me

Seninle — with you (familiar)

Sizinle — with you (polite)

Onunla — with him, her, or it

Bizimle — with us

Sizlerle — with you (polite and plural)

Onlarla — with them. This form is an exception since the personal pronoun is used rather than the possessive form.

d. It may also be attached to a question word.

Kimle or kiminle — with whom ..... ?  
Neyle — with what ..... ?

Carefully observe the following different usages :

1. with — Zengin bir adamla, karımla, onunla
2. accompaniment — annesiyle, kimle, peynirle
3. by means of — trenle, uçakla, taksiyle
3. by means of — trenle, uçakla, taksiyle
4. instrument — kaşıkla, bıçakla, telefonla, çatalla

1. Ablam zengin bir adamla evlidir.

My older sister is married to a rich man.

2. Karımla tanışıyor musunuz?

Have you met my wife? (Are you acquainted with my wife?)

3. Onunla daima telefonla konuşuyorum.

I always talk with him by telephone.

4. Ayten Parise annesiyle gidecek.

Ayten will go to Paris with her mother.

5. Kimle (Kiminle) oturuyorsunuz?

With whom do you live?

6. Peynirle ekmek yemek istiyorum.

I want to eat some bread with cheese.

7. Arkadaşlarım İstanbul'dan trenle gelecekler

My friends will come from İstanbul by train.

9. Oraya taksiyle gidelim.

Let's go there by taxi.

10. Çorbayı kaşıkla yedi.

He ate the soup with a spoon.

11. Eti bıçakla kesti.

He cut the meat with a knife.

12. O bizi telefonla dâvet etti.

He invited us by telephone.

13. Kimle (Kiminle) partiye gidecek?

With whom will he go to the party?

14. İstanbulla neyle gidecekler?

How, (with what) will they go to İstanbul?

## PART IV. EXERCISES

Drill 1. Complete each of the following sentences by adding the proper future tense sign and the personal ending to the subject of the sentence. Make all necessary vowel and consonant changes.

Example : Ben gelecek sene Almanca çalış-acacağım.

1. Nuri Bey bu akşam saat onda bana telefon et \_\_\_\_\_.
2. Biz biraz sonra yemek ye \_\_\_\_\_.
3. Ben yarın saat ikide kız arkadaşım ile buluş \_\_\_\_\_.
4. Siz bizi bekle. \_\_\_\_\_.
5. Onlar bizimle bir mesele hakkında konuş \_\_\_\_\_.
6. Öğrenciler bu akşam Türkçe derse gel \_\_\_\_\_.
7. Ben yarın ofiste ol \_\_\_\_\_.
8. Biz İstanbul'da otelde kal \_\_\_\_\_.
9. Siz ve ben oraya git \_\_\_\_\_.
10. Amerikalılar Noelde Amerika'da ol \_\_\_\_\_.

Drill 2. Change the following sentences to the negative. Then put a stress mark on the syllable that gets strongest stress and read accordingly.

Example : Ben sizi beklémiyeceğim.

1. Yarın sabah sizi ofiste göreceğim.
2. Biz onlarla tiyatrodaki buluşacağız.
3. Bana çok yardımcı edeceksiniz.
4. Onlar 1963 senesinde bir otomobil satın alacaklar.
5. Beş dakika sonra yemek hazır olacak.

Drill 3. Change the above statements to questions.

Drill 4. Change the above statements to negative questions.

Drill 5. Answer each one first in the negative and then in the affirmative.

Example : Karınız partiye gelecek mi?

Hayır, gelmiyecek.  
Evet, gelecek.

1. Yemek biraz sonra hazır olacak mı?
2. Servis bu fiata dahil mi?
3. Yarın sizi görecek miyim?
4. Sizin doğum gününüz 29 Ocakta, değil mi?
5. Bu akşam onunla buluşacak mısınız?



6. Johnsonlar 1962 senesinde burada olmayacaklar mı?

7. Yarın erken gelmiyecekler mi?

8. Oda servisi hariç, değil mi?

9. Bira içmiyecek misiniz?

10. Gelecek ders on dördüncü derse başlanıyacak mıyız?

Drill 6 Change the following statements to questions by using the following question words. Ask the question about the underlined word.

1. kimle (kiminle)

4. nereye

7. ne

2. Neyle

5. nereden

8. kaç...

3. Ne zaman

6. kim

Example : Kadın bugün hastaneye gidecek.

Kadın bugün nereye gidecek.

1. Muazzez, hanım Salı günü bana telefon edecek.

2. Erol kız kardeşiyle dans ediyor.

3. O adamlar Pakistandan gelecekler.

4. Konser biraz sonra başlayacak.

5. Biz yarın akşam operaya gideceğiz.

6. Taksi on dakika sonra gelecek.

7. Siz bu akşam evde olmayacaksınız.

8. Ben onunla buluşacağım.

9. Arkadaşlarım yarın sabah gidiyorlar.

10. Enver Bey iki dakika sonra burada olacak.

Drill 7. Complete each of the following sentences by filling in the blank with the Turkish equivalent of the word or phrase in each parenthesis.

Example : Biz gelecek sene (next year) Parise gideceğiz.

1. Ben \_\_\_\_\_ (with you) konuşmak istiyorum.

2. Onlar \_\_\_\_\_ (a few minutes later) burada olacaklar.

3. Ben pastayı \_\_\_\_\_ (with (a) fork) yiyeceğim.

4. Biz Ulusa \_\_\_\_\_ (by bus) gideceğiz.

5. \_\_\_\_\_ (with her) dans etmek istiyorum.

Drill 8. Give the Turkish equivalents of the following expressions:

1. A table for four persons. \_\_\_\_\_.
2. I'm (together) with my wife. \_\_\_\_\_.
3. Fairly large. \_\_\_\_\_.
4. Per day. \_\_\_\_\_.
5. Is breakfast included? \_\_\_\_\_.
6. Per person. \_\_\_\_\_.
7. If God wills (I hope so).
8. Right now. \_\_\_\_\_.
9. May God give you comfort! (good night)
10. Have breakfast ready right away. \_\_\_\_\_.

# VOCABULARY OF LESSON XIII

## TURKISH

## ENGLISH EQUIVALENTS

Adam başına

per person

Allah rahatlık versin

Let God give you comfort! (Good night.)

Banyo (banyolu)

bath (with a bath)

Bıçak

knife

Bavul

trunk, luggage

Beğenmek

to like, enjoy

Beraber

together

Boş

vacant, empty

Buluşmak

to meet

Bütün

all

Can (canım)

soul, dear (my dear)

Çift

double, pair

Çatal

fork

Çorba

soup

Dahil

included

Değil mi?

isn't it, aren't they, etc.

Düşmek

to fall

Dans (dans etmek)

dance (to dance)

Davet etmek

to invite

Fiyat (fiat)

price

Giyecek

clothes

Geniş

large, wide

Gizli

secret

Götürmek

to take... to ..

Günlük

daily, per day

Haftalık

per week

Hariç

excluding, excluded

Hakkında (hakkında konuşmak)

about (to talk about)

Hazır olmak

to make... ready, to be ready

Hediye  
İnşallah  
Kaç kişilik?  
Kahvaltı (kahvaltı yapmak)  
Kiminle (kimle)  
Kaşık  
Kesmek  
Konser  
Kötü  
Koymak  
Kumaş  
Mesele  
Muhtelif  
Mümkün olmak  
Nekadar?  
Neyle  
Ne zaman  
Noel  
Parti  
Peynir  
Öğle yemeği  
Öğleden evvel  
Sebep  
Söylemek  
Tam  
  
Tek  
Terzi  
Vakti olmak  
Vaziyet  
Yatak  
Opera

present, gift  
Let's hope so, God Willing!  
For how many persons?  
breakfast (to have breakfast)  
with whom  
spoon  
to cut  
concert  
bad, awful  
to put  
fabric, material  
problem  
various  
to be possible  
How long...?  
With what  
when  
christmas  
party  
cheese  
lunch  
before noon  
reason  
to tell  
exactly, «sharp» with time  
expression  
single  
tailor  
to have time  
situation  
bed  
opera



## TÜRKÇE

### ON DÖRDÜNCÜ DERS

#### Fourteenth Lesson

#### PART I. READING - OKUMA

#### ANKARA'DA BİR PAZAR GÜNÜ

#### A SUNDAY IN ANKARA

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dün Pazardı.                            | 1. Yesterday was Sunday.   |
| 2. Erken kalkmak istemedim.                | 2. I didn't want to get up early.                                  |
| 3. Çünkü Cumartesi gecesi bir partideydim. | 3. Because I was at a party on Saturday night.                     |
| 4. Parti çok güzeldi.                      | 4. The party was nice.   |
| 5. Orada bir çok yeni kimselerle tanıştım. | 5. I met many new people there.                                    |
| 6. Çok dansettim.                          | 6. I danced a lot.   |
| 7. Çok konuştum.                           | 7. I talked a lot.   |
| 8. Çok eğlendim, fakat çok yoruldum.       | 8. I had a good time (enjoyed myself a lot), but I got very tired. |
| 9. Eve çok geç döndüm.                     | 9. I returned home very late.                                      |
| 10. Saat üçte yattım.                      | 10. I went to bed at three o'clock.                                |
| 11. Hemen uyudum.                          | 11. I slept immediately.   |
| 12. Çünkü çok yorgundum.                   | 12. Because I was very tired.                                      |
| 13. Geç uyandım.                           | 13. I woke up late.  |
| 14. Yatakta gazete ve mecmua okudum.       | 14. I read the newspaper and magazine in bed.                      |
| 15. Saat on birde kalktım.                 | 15. I got up at eleven o'clock.                                    |
| 16. Güzel bir gündü.                       | 16. It was a nice day.   |
| 17. Banyoya gittim.                        | 17. I went to the bathroom.  |
| 18. Duş yaptım.                            | 18. I took a shower.   |
| 19. Sonra mutfığa gittim.                  | 19. Then afterwards I went to the kitchen.                         |
| 20. Kahvaltım hazırladım.                  | 20. I prepared my breakfast.                                       |

21. Güneşli bir gündü.
22. Temiz hava almak için sokağa çıktım.
23. Çankaya'ya doğru yürüdüm.
24. Hava çok güzeldi.
25. Hiç soğuk yoktu.
26. İngiliz Sefaretine kadar yürüdüm.
27. Saat bir buçukta eve döndüm.
28. Saat dörtte bir arkadaşima davetliydim.
29. Traş oldum, Dişlerimi fırçaladım.
30. Saçımı taradım ve fırçaladım.
31. Biraz müzik dinledim.
32. Birkaç mektup yazdım.
33. Evde biraz işim vardı.
34. Elbisem ütülüydü, fakat gömleğim ütüsüzdü.
35. Gömleğimi ütüledim.
36. Saat dörtte bir arkadaşım ile randevüm vardı.
37. Telefon çaldı.
38. Arkadaşım, «Hazırmısın?» dedi.
39. «Şimdi geliyorum.» dedim.
40. «Acele et! Bütün misafirler geldiler. Seni bekliyoruz.» dedi.
41. Elbisemi değiştirdim.
42. Bir taksi çağırdım.
43. Beş dakika sonra taksi geldi.
44. Pencereyi açtım.
45. «Lütfen biraz bekleyiniz.» dedim.
46. Aşağıya indim.

21. It was a sunny day.
22. I went out (to the street) to get some fresh air.
23. I walked toward Çankaya.
24. The weather was nice.
25. It wasn't (there wasn't any) cold.
26. I walked as far as the British Embassy.
27. I returned home at 1:30.
28. I was invited to a friend's at four 4 o'clock.
29. I shaved. I brushed my teeth.
30. I combed and brushed my hair.
31. I listened to music a little.
32. I wrote a few letters.
33. I had some work to do at home.
34. My suit was pressed, but my shirt wasn't (was without pressing).
35. I ironed my shirt.
36. I had an appointment with my friend at four.
37. The telephone rang.
38. My friend asked, «Are you ready?»
39. «I'm coming now.» I said.
40. «Hurry up! All the guests have arrived. We're waiting for you.» he said.
41. I changed my suit.
42. I called a taxi.
43. The taxi came five minutes later.
44. I opened the window.
45. I said, «Please wait for a while.»
46. I went downstairs.

47. Taksiye bindim.

48. Şoför, «Nereye gideceksiniz?» diye sordu.

49. «Karanfil sokak 14 numaraya» diye cevap verdim.

50. Bozuk param yoktu. Kâğıt param vardı.

51. Şoför parayı bozmadı ve «Hiç bozukluğum yok,» dedi.

52. Arkadaşımdan iki buçuk lira ödünç aldım.

53. Şoföre parasını verdim.

54. Arkadaşım beni misafirleriyle tanıştırdı.

55. Dans etmedim.

56. Çok içmedim.

57. Az konuştum.

58. Tahminen saat altıda partiden ayrıldım.

59. Hemen eve gitmek istemedim.

60. Kızılaya kadar yürüdüm.

61. Kızılaydaki kitapçıdan Pazar gazetelerini ve Hayat mecmuası aldım.

62. Washington lokantasına gittim.

63. Lokantadan bir arkadaşına telefon ettim.

64. Evde yoktu.

65. Yemeğini yalnız yedim.

66. Yemekten sonra sinemaya gitmek istedim.

67. Ulus Sinemasında güzel bir film vardı.

47. I got in the taxi.

48. The driver asked, «Where would you like (Will you) to go?»

49. «14 Karanfil Sokak.» I replied.

50. I didn't have any change. I had paper money (bill).

51. The driver didn't change the money and, «I don't have any change,» he said.

52. I borrowed two - and - half liras from my friend.

53. I gave the driver his money.

54. My friend introduced me to his guests.

55. I didn't dance.

56. I didn't drink a lot.

57. I didn't talk much.

58. I left the party at about six.

59. I didn't want to go home right away.

60. I walked as far as Kızılay.

61. I bought the Sunday papers and «Life magazine» at the book store at Kızılay.

62. I went to the Washington restaurant.

63. I telephoned to a friend of mine from the restaurant.

64. She wasn't at home.

65. I ate my dinner alone.

66. I wanted to go to the movies after dinner.

67. There was a nice picture at the Ulus theater.

68. Bilet almak için sıraya girdim.
69. Sırada beş dakikadan fazla bekledim.
70. Filmi çok beğendim. Çok güldüm. Gülünç (komik) bir filimdi.
71. Kızılaydan bir taksiye bindim.
72. Saat on bir buçukta eve geldim. Çok uykum vardı.
73. Soyundum.
74. Pijamamı giydim.
75. Hemen yatım.

68. I got in line to get a ticket.
69. I waited in line more than five minutes.
70. I liked the movie very much. I laughed a lot. It was a funny picture.
71. I got into a taxi at Kızılay.
72. I came home at 11:30. I was very sleepy.
73. I took off my clothes.
74. I put on my pyjamas.
75. I went to bed immediately.

## PART II. PRACTICE SENTENCES FOR CHORAL REPETITION

1. Dün Pazardı.
2. Dün Cuma değildi.
3. Dün Pazar mıydı?
4. Evet, Pazardı.
5. Dün Cumartesi miydi?
6. Hayır, değildi.
7. Siz Cumartesi günü partideydiniz.
8. Siz Cumartesi günü partide değildiniz.
9. Cumartesi günü partide miydiniz?
10. Evet, partideydim.
11. Cumartesi günü evde miydiniz?
12. Hayır, değildim.
13. Geçen sene Almanyadaydım.
14. İki sene evvel Türkiyede değildim.
15. Geçen sene neredeydiniz?
16. Almanyada.
17. İki sene evvel neredeydiniz?
18. Japonyada.
19. Arkadaşım saat onda geldi.

20. Arkadaşım saat dokuzda gelmedi.
21. Arkadaşınız saat onda gel mi?
22. Evet, geldi. (Hayır gelmedi.)
23. Arkadaşınız saat kaçta geldi?
24. Saat onda.
25. Dün hava çok yağmurlu idi. Geçen kış çok kar vardı.
26. Geçen hafta (hava) karlı, bulutlu ve sisliydi.
27. İki hafta evvel Türk - Amerikan Derneğinde bir resim sergisi vardı.
28. Fakat bir ay evvel sergi yoktu.
29. O beş gün evvel burada bir sergi var mıydı?
30. Evet, vardı. (Hayır, yoktu.)
31. Sergiyi çok beğendim.
32. Sergiyi hiç beğenmedim.
33. Sergiyi beğendiniz mi?
34. Maalesef, beğenmedim.



### PART III. CONVERSATION

Repeat the following conversation between the speakers A and B.

A : Dün akşam neredeydiniz?

B : Evde değildim.

A : Nereye gittiniz?

B : Bir partiye gittim.

A : Kiminle gittiniz?

B : Kız arkadaşımınla.

A : Parti neredeydi?

B : Bir arkadaşımın evinde.

A : Ben size telefon ettim, fakat evde yoktunuz. Acaba neredeydiniz?

B : Saat kaçta telefon ettiniz?

A : Akşam saat yedi buçukta.

B : Ben o saatte evdeydim.

A : O halde niçin telefona cevap vermediniz?

B : Maalesef telefonu işitmedim.

A : Partiden sonra ne yaptınız?

B : Başka bir arkadaşımın evine gittim.

A : Yemeğe mi davetliydim?

B : Evet, nasıl bildiniz?

A : Ahmet söyledi.

B : Hangi Ahmet?

A : Ahmet Ulusoy.

B : Onu ne zaman gördünüz?

A : Dün öğleden sonra gördüm.

B : Evet, o da partideydi.

A : Kim sizi davet etti?

B : Yeni evli bir arkadaşımız.

A : Kocasını ne iş yapıyor acaba?

B : Yakışıklı bir mimar.

A : Yemekler güzel miydi?

B : Nefisti.

A : İyi eğlendiniz mi?

B : Çok eğlendik ve çok iyi vakit geçirdik.

### PART IV. GRAMMAR NOTES :

#### A. PAST TENSE OF «to BE»

##### 1. AFFIRMATIVE

The original form of the past tense of the verb «to be» may appear separately for emphasis. However, in spoken Turkish the contracted form is normally used. In order to make this contraction, the initial *i* is dropped. A «buffer» *y* is inserted if the word ends in a vowel. Study the following contracted forms.

#### Original Form

Ben öğrenci idim.

Siz öğretmen idiniz.

O zengin idi.

Biz evde idik.

Siz Pariste idiniz.

Onlar zeki idiler.

#### Contracted Form

öğrenciydim.

öğretmendiniz.

zengindi.

evdeydik.

Paristeydiniz

zekiydiler.

Note: Although the original form is not affected by the harmony, in the contracted form both vowel and consonant harmony must be observed.

Zengindim, bastaydım, kadındı, doktordular, köyüydünüz, vakışılıydınız, bozuktı, gençtik, çocuktum, iyi bir şaraptı, etc.

## 2. NEGATIVE FORM

The contracted form is attached to the word **değil**.

Examples: **değil-dim**, **değil-diniz**, **değil-di**, **değil-dik**, **değil-dim**, **değil-diler**.

## 3. INTERROGATIVE FORM

The interrogative particle in its four variant forms (**mi**, **mı**, **mü** and **mü**) comes before the tense sign. Since this particle ends with a vowel, a «y» will always be inserted before the tense ending.

Examples: **evli miydiniz?**, **hasta mıydı?**, **ucuz muydu?**, **müydünüz?**

## B. THE PAST DEFINITE OF REGULAR VERBS :

### 1. AFFIRMATIVE

The past tense is formed with the three following entities.

- The verb stem
- The past tense sign.
- The personal endings.

Study the following forms carefully :

Subject Pronoun	Verb Stem	Tense Sign	Personal Endings
Ben	Gel +	d +	im.
Siz	al +	d +	mız.
O	oku +	d +	u.
Biz	ver +	d +	ik.
Siz	yemek ye +	d +	iniz.
Onlar	gör +	d +	üler.

Note: As with the verb «to be» both vowel and consonant harmony must be observed in forming the past tense.

The past tense sign **d** becomes **t** after the following consonants :

**p - t - k - ç - f - h - s - ş.**

**yaptı, gittim, kalktı, içti, etc.**

## 2. NEGATIVE FORM :

To form the negative of the past tense the negative particle **mx2** (-**me** or -**ma**) is inserted between the verb stem and the tense sign. Study the following forms :

Verb Stem	Negative	Tense Sign	Personal Endings
Gel +	me +	d +	im.
Al +	ma +	d +	mız.
Oku +	ma +	d +	ı.
Ver +	me +	d +	ik.
Yap +	ma +	d +	mız.
Gör	me +	d +	iler.

## 3. QUESTION FORM :

The interrogative particle (**mi**, **mı**, **mu** and **mü**) comes after the personal endings and is written separately. Study the following forms :

Stem Verb	Tense Sign	Personal Endings	Question Particle
Gel +	d	+ im	mi?
Al +	d	+ mız	mı?
Oku +	d	+ u	mu?
Ver +	d	+ ik	mi?
Yap +	d	+ mız	mı?
Gör	d	+ üler	mi?

#### 4. SHORT ANSWERS :

Yes or No Word	No Subject Pronoun	Plus personal endings
Evet,	—	geldim.
Evet,	—	gelmedim.
Hayır,	—	anladık.
Hayır,	—	anlamadık.

#### Questions

#### Short Answers

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| — Konseri beğendiniz mi? | — Evet, çok beğendim. |
| — Yemek yediniz mi?      | — Hayır, yemedik.     |
| — Bana mektup geldi mi?  | — Hayır, gelmedi.     |
| — Telefon ettiler mi?    | — Evet, ettiler.      |
| — Hiç âşık oldunuz mu?   | — Hiç, olmadım.       |

#### 5. NEGATIVE INTERROGATIVE FORM

The negative question pattern is as follows :

Verb Stem		Negative Particle		Tense sign		Personal endings	Question particle
Git	+	me	+	d	+	iniz	mi?
Ver	+	me	+	d	+	iler	mi?
Tanı	+	ma	+	d	+	ı	mı?
Anla	+	ma	+	d	+	ılar	mı?

#### Questions

#### Short Answers

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| — Gazeteyi okumadınız mı?  | — Hayır, okumadım.    |
| — Sergiyi beğenmediniz mi? | — Hayır, beğenmedim.  |
| — Sizi tanımadılar mı?     | — Evet, tanıdılar.    |
| — Sizi anlamadık mı?       | — Hayır, anlamadınız. |



### C. THE PAST FORM OF THE IMPERSONAL VERB «VAR»

Carefully observe the following forms:

Geçen akşam evimde misafirler vardı.

Otelde boş oda yoktu.

İki sene evvel güzel bir evim vardı.

Geçen kış Ankara'da çok kar vardı.

Geçen sene otomobiliniz var mıydı?

Evet, vardı. (Hayır, yoktu.)

### D. TIME EXPRESSIONS

The following time adverbials are the most commonly used ones with the

1. Dün	— yesterday
2. Dün sabah	— yesterday morning
3. Dün öğleden sonra	— yesterday afternoon
4. Dün akşam	— yesterday evening
5. Dün gece	— last night
6. Geçen hafta	— last week
7. Geçen ay	— last month
8. Geçen sene	— last year
9. Beş dakika evvel	— five minutes ago
10. Yarı saaat evvel	— half an hour ago
11. Bir sene evvel	— a year ago
12. İki hafta evvel	— two weeks ago
13. 1918 senesinde	— in 1918
14. 1946 da	— in 1946

### PART V. EXERCISES

Drill 1. Complete each of the following sentences by adding the proper tense sign and the personal ending according to the subject and the time adverbial of the sentence. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Examples : Ben bu sabah radyo dinle — <sup>+</sup>dim.

Siz geçen sene Fransızca çalış — <sup>+</sup>tınız.

B. Dün akşam evde —

2. İki hafta evvel sinemada güzel bir film var —

3. Ben dün yine o yakışıklı genci gör —

4. Onlar bu sabah güzel bir iş yap —

5. O dün yemeğe dâvetli \_\_\_\_\_.
6. Dün hava çok soğuk. \_\_\_\_\_.
7. İnci hanım beş dakika evvel eve dön \_\_\_\_\_.
8. Ben dün akşam partide bir Amerikalıyla tanış \_\_\_\_\_.
9. Biz biraz evvel Ahmet beye telefon \_\_\_\_\_.
10. Onlar bu sabah Çankaya'ya doğru yürüdü.

Drill 2. Change the following sentence to the negative.

Example : Ben bu sabah radyo dinlemedim.

Siz geçen sene Fransızca çalışmadınız.

1. Biraz evvel telefona cevap verdim.
2. O ziyafette çok eğlendik.
3. Dün akşam Türk - Amerikan Derneğinde bir parti vardı.
4. Biz de o toplantıya davetliydik.
5. O işi biraz evvel yaptık.
6. Fakat diğer işi yapmadık.
7. Konseri çok beğendik.
8. 1918 senesinde İstanbul'da doğdum.
9. İki gün evvel annemden bir mektup aldım.
10. Doğum günüm geçen aydı.
11. Onlar biraz evvel sizi görmek istediler.
12. İkinci Dünya Savaşı (Harbi) 1939'da başladı.
13. Siz iyi konuştunuz.
14. Babam Birinci Dünya Harbinde Filistin'de öldü.
15. Karım çok hastaydı.
16. Karımla iki sene evvel İstanbul'da evlendik.
17. Yemekler nefisti.
18. Çorba sıcaktı.
19. Babam yakışıklı bir subaydı.
20. Kocam Harb Okulu mezunuydu.

Drill 3. Change the following sentences to questions.

Example : Dün gece konsere gittiniz.

Dün gece konsere gittiniz mi?

1. Otelde hiç boş oda yoktu.
2. İstanbul'da bir hafta kaldım.
3. O işi yapmadınız.
4. Beni beklemediniz.

5. Biz o filmi gördük.
6. Ben dersime çok çalıştım.
7. Ayşe partide değildi.
8. Onlar biraz evvel evdeydiler.
9. Siz geçen hafta hastaydınız.
10. Sözlerinizi iyi anladık.
11. Tarağını görmediniz.
12. Saçınızı taradınız.

Drill 4. Repeat following expressions after your teacher. Observe carefully how they are used.

#### A. Kadar

1. Kızılaya kadar yürüdük.
2. Sizi saat on ikiye kadar bekledim.
3. Lütfen bana Perşembeye kadar bir cevap veriniz.
4. Yemek bir iki dakikaya kadar hazır olacak.
5. İstanbul Paris kadar güzel.
6. Ben sizin kadar yaşlı değilim.
7. Benim o kadar çok param yok.

as far as, until, by, in, as... as..

- We walked as far as Kızılay.  
I waited for you until twelve o'clock.  
Please give me an answer by Thursday.  
The meal will be ready in a few minutes.  
Istanbul is as beautiful as Paris.  
I'm not as old as you are.  
I don't have that much money.

#### B. Doğru

1. Bu sabah Çankaya doğru yürüdük.
2. Lütfen doğru gidiniz ve köşede durunuz.
3. Onlar saat altıya doğru geldiler.
4. Bu iş doğru değil.

toward, straight ahead, around, right

- We walked toward Çankaya this morning.  
Please go straight ahead and stop at the corner.  
They came around six o'clock.  
This work isn't right.

#### C. .... ile tanışmak

1. Geçen gece bir ressamla tanıştım.
2. Karınızla tanışmıyorum.
3. Arkadaşınızla tanışmak istiyorum.
4. Yeni müdürle tanıştım.

To get acquainted with, to meet

- I got acquainted with (met) a painter the other night.  
I'm not acquainted with your wife.  
I want to meet your friend.  
I met the new director.

D. .... ile randevü ..... var.

1. Saat dörtte arkadaşımla bir randevüm var.
2. Kiminle randevünüz var?
3. Bu sabah doktorla bir randevüsü vardı, fakat gitmedi.
4. Aliyle randevümüz var mıydı?

to have an appointment with...

I have an appointment with my friend at four.  
With whom do you have an appointment?  
She had an appointment with the doctor this morning, but she didn't go.  
Did we have an appointment with Ali?

E. Bir yere dâvetli olmak

1. Dün akşam bir partiye davetliydim.
2. Biz akşam yemeğine davetliyiz.
3. Kime davetlisiniz?
4. Bir arkadaşımın evine davetliyiz.
5. Dün akşam bir ziyafete davetliydik.

to be invited to a place

I was invited to a party last night.  
We are invited to dinner.  
Where (To whom) are you invited?  
We are invited to a friend's house.  
We were invited to a banquet yesterday evening.

F. ... -den (dan, ten or tan) ayrılmak

1. Saat sekizde evden ayrıldım.
2. Ofisten saat kaçta ayrılacaksınız?
3. Buradan ayrılmayınız!
4. Handan Hanım Türk - Amerikan Derneğinden ayrıldı.

to leave (from) ...

I left the house at eight o'clock.  
What time will you leave the office?  
Don't leave here!  
Handan Hanım left the Turkish American Association.

G. .... e (a, ye or ya) binmek

1. Taksiye binelim mi?
2. Kızılaydan otobüse bindik.
3. Geçen Pazar ata bindim.
4. Hiç eşeğe bindiniz mi?

to get (on, in...) mount

Shall we take a taxi?  
(Shall we get into a taxi?)  
We got on the bus at Kızılay.  
I mounted (got on) a horse last Sunday.  
Have you ever ridden on a donkey?



Drill 5. Read the following after your teacher.

1. Ne dedi? What did he say?
2. Otomobilimi satmıyacağım He said, «I will not sell my car.»
3. Ne sordu? What did he ask?
4. «Niçin bize gelmediniz?» diye sordu. He asked, «Why didn't you come to (us) our house?»
5. Siz ne cevap verdiniz? What did you answer?
6. «Hastaydım.» diye cevap verdim. I replied, «I was ill.»
7. Ben öğretmene, «Size bir şey sormak istiyorum.» dedim. I said to the teacher, «I want to ask you something.»
8. «Ne sormak istiyorsunuz?» diye sordu. He asked, «What do you want to ask?»
9. «Yarın okul açık mı?» diye sordum. I asked, «Is the school open tomorrow?»
10. O bana «bilmiyorum.» diye cevap verdi. He answered me, «I don't know.»
11. Ayten Hanım bana, «Bu hafta sizi ziyaret etmek istiyoruz.» dedi. Ayten Hanım said to me, «We want to visit you this week.»
12. Siz bana, «Sergiyi çok beğendim.» dediniz. You said to me, «I liked the exhibition very much.»
13. Onlar bize, «Boş odamız yok.» dediler. They said to us, «We don't have any vacant room.»
14. Kadın kocasına, «Bu ay yeni bir elbise istiyorum.» dedi. The woman said to her husband, «I want a new dress this month.»
15. Biz onlara, «Bizi beklemeyiniz.» dedik. We said to them, «Don't wait for us.»
16. «Özür dilerim. Çok geciktim.» dedim. «I'm sorry. I'm very late.» I said.
17. Arkadaşınız ne dedi? What did your friend say?
18. «Zararı yok.» dedi. «Never mind!» he said.
19. Doktora, «Cidden çok hastayım.» dedi. I said to the doctor, «I'm seriously (very) sick.»
20. Doktor, «Vah-vah! Çok üzüldüm.» dedi. The doctor said, «What a pity! am so sorry.»

# VOCABULARY OF LESSON XIV.

## TURKISH

Açmak	to open
Almak	to take, get, buy
Aşağı inmek	to go downstairs
Âşık olmak	to be in love.
At	horse
Ayrılmak	to leave
Az	little
Bilet	ticket
Binmek (taksiye binmek)	to mount (get into a taxi)
Bozmak	to change (money)
Bozuk para	small change (money)
Bulutlu	cloudy
Cevap vermek	to answer (to give an answer)
Çağırarak (taksi çağırarak)	to call (to call a taxi)
Çalmak (telefon çalmak)	to ring (the telephone rings)
Çıkmak (sokağa çıkmak)	to come up (to go out into the street)
Çorba	soup
Cidden	seriously, really.
Devam etmek	to invite
Davetli olmak	to be invited
Değiştirmek	to change
Dinlemek	to listen to
Diye	saying
Doğru	toward
Doğmak	to be born
Doğum günü	Birthday
Dönmek (eve dönmek)	to return (to go home)
Duş (duş yapmak)	a shower (to take a shower)
Dün	yesterday
Dünya (Savaşı - Harbi)	world (world war)
Eğlenmek	to enjoy oneself, to have a good time
Erken (erken kalkmak)	early (to get up early)

Eşek	donkey
Evlenmek	to get married
...dan (den, fazla)	more than...
Filistin	palestine
Film	film
Gazete	newspaper
Geçen (geçen hafta, v.s)	last (last week, etc.)
Giymek	to wear, put on
Gülmek	to laugh
Güneşli	sunny
Gülünç	funny
Hava	air
Hazırlamak	to prepare
Hem hem de	both... and
İşitmek	to hear
Kadar	as far as
Kalkmak	to get up
Karlı	snowy
Kitapçı	bookseller
Mimar	architect
Misafir	guest
Müzik	music
Nefis	superb, excellent
Ödünç almak	to borrow
Pencere	window
Pijama	pyjamas
Randevü	rendezvous, appointment
Rüzgârlı	windy
Ölmek	to die
Sergi	exhibition
Şıra (sıraya girmek)	line (to get in line)
Sisli	(foggy)
Soyunmak	to get undressed
Subay	officer (army)
Tanışmak	to get acquainted, to meet
Tarak	comb
Taramak	to comb
Telefonu işitmek	to hear the phone
Tıraş olmak	to shave

Uyumak  
Uyanmak  
Ütülemek  
Ütücü  
Ütülsüz  
Üzülmek  
Vah - vah!  
Yakışıklı  
Yağmurlu  
Yatmak  
Yorulmak  
Yürümek  
Ziyafet

to sleep  
to wake up  
to iron  
pressed  
unpressed, in need of iron  
to regret, to be sorry.  
what a pity, I'm sorry!  
handsome  
rainy  
to lie down, go to bed  
to grow tired  
to walk  
banquet, feast



## TÜRKÇE

### ONBEKİNGİ'DERS

#### Fifteenth Lesson

#### PART I. DIALOGUES

Read the following dialogues after your teacher, pay special attention to the three forms of noun possession and the different case endings.

#### A. NOUN POSSESSIVES (TYPE ONE)

##### DIALOGUE I.

A : Dün gece bir arkadaşımın evindeydim.

B : Hangi arkadaşınızın evine gittiniz?

A : Hasan Beyin evine davetliydik. Hasan Bey iki gün evvel güzel bir kızla nişanlandı.

B : Hasanın evi nerede?

A : Remzinin evini biliyor musun?

B : Hangi Remzi? Remzi ARMAN'ın evi mi?

A : Evet.

B : Zannedersen biliyorum. Tuna Caddesinde oturuyor, değil mi?

A : Evet. Hasan Beyin evi Remzi Beyin evinin yanındaki yeşil apartmandır.

B : O apartmanın ismi «Yayla Apartmanı», değil mi?

A : Tamam Dün akşam saat 10 da Hasan Beyin evinden size telefon ettim, fakat telefona cevap vermediniz.

B : Ben de bir arkadaşımın evine davetliydim.

#### Vocabulary

Nişanlanmak

Oturmak

Tamam

Yan

To get engaged

To live

that's right!

beside, next to



## DIALOGUE II.

A : Öğretmenin elbisesi yeni, değil mi?

B : Zannedersen, Elbisesinin rengi çok güzel, değil mi?

A : Elbisesinin rengini beğendim, fakat kravatının rengini beğenmedim.

B : Elbisesinin rengine uymuyor, değil mi?

A : Hayır, uymuyor. Benim de onun elbisesinin rengine beğenmem var. Fakat bu renk bana hiç uymuyor. (yakışmıyor).

B : Biliyorum, fakat sizinki onun elbisesinin renginden biraz daha açık.

### Vocabulary

Açık	light
Kravat (kıravat)	necktie
Uymak (yakışmak)	to match

## DIALOGUE III.

A : Hikâyenin sonu nasıl bitti?

B : Hikâyenin sonunu hiç beğenmedim.

A : Neden?

B : Hikâyenin sonuna doğru kız başka bir adamı sevdi. Çok iyi değil mi?

A : Hikâyenin sonunda ne oldu?

B : Hikâyenin sonundan bir şey anlamadım, çünkü tatminkâr değildi. Artık böyle saçma hikâyeler okumak istemiyordum.

### Vocabulary

Artık	anymore, anylonger
Bitmek	to finish
Böyle	like this
Hikâye	story
Neden?	Why? What for?
Ne oldu?	What happened?
Saçma	nonsense
Son	end
Tatminkâr	satisfactory

## DIALOGUE IV.

A : Affedersiniz, bu binanın sahibi kim?

B : Bu binanın sahibini tanımıyorum. Lütfen kapıcıya sorunuz.

A : Affedersiniz, siz bu binanın kapıcısı mısınız?

C : Evet, beyefendi. Bir emriniz mi var?

A : Bu binanın sahibinden biraz malûmat almak istiyordum.

C : Bu binanın sahibiyle ne hakkında konuşmak istiyorsunuz, efendim?

A : Bu binanın içinde boş bir daire var mı, yok mu bunu öğrenmek istiyorum.

C : İki boş daire var, efendim. Buyurunuz binanın sahibine gidelim.

A : Fakat ilk önce kiralık daireleri görmek istiyorum.

C : Anahtarlar binanın sahibinde, efendim. Dairelerin biri kiralık diğeri satılık.

A : Ben satılık daire aramıyorum. Kiralık bir yer istiyorum.

### Vocabulary

Anahtar	key
Daire	flat, apartment
İç	inside
Kiralık	to let,
Malûmat (malûmat almak)	Information (to get information)
Sahip	owner
Satılık	For sale

## DIALOGUE V.

A : Bu okulun ismi ne?

B : Türk - Amerikan Derneği

A : Bu okulun toplantı salonu nerede?

B : Binanın en üst katında.

A : Bu akşam saat altı buçukta okulun konferans salonunda Profesör Simms'in bir konferansı var.

B : Konferansın konusunu biliyor musunuz?

A : Zannedersen Türkiye'nin ya ziraat ya da iktisadi meseleleri hakkında.

B : Bu konferansın mevzuu çok enteresan, gidelim mi?

A : Tabii gidelim. Fakat evvelâ karnımızı doyuralım.

B : Efendim?

A : Bir yerde akşam yemeği yiyelim, olur mu?

B : Hay hay.

## Vocabulary

Evvelâ	First of all
İktisadî	economic
Kat	floor, story
Karın doyurmak	to eat (idiomatic : familiar)
Konferans	lecture
Konu	topic, subject
Mevzu	subject
Toplantı salonu	auditorium
Üst (en üst)	top (the very top)
Zirai	agricultural

## B. NOUN COMPOUNDS (TYPE TWO)

### DIALOGUE VI.

A : Kızkardeşiniz hangi okula gidiyor?

B : Ankara Üniversitesine gidiyor.

A : Ankara Üniversitesi nerede?

B : Atatürk Bulvarında.

A : Sizin ofisiniz Ankara Üniversitesinde mi, Profesör Simas?

B : Hayır, Ziraat Fakültesinde.

A : Siz hangi fakülteden mezunsunuz?

B : Ben Hukuk Fakültesinden mezunum.

A : Coşkun'u tanıyor musunuz?

B : Evet, tanıyorum. Bizim yakışıklı Coşkun, değil mi?

A : Evet. O, Tıp Fakültesine devam ediyor.

B : Niçin?

A : Doktor olmak istiyor.

B : Tıp Fakültesi çok zor diyorlar.

A : Evet, fakat Fen Fakültesi daha zor.

B : Siyasal Bilgiler Fakültesini nasıl buluyorsunuz?

A : O da zor.

B : Zannedersem bütün fakülteler zor.

A : Haklısın.

## Vocabulary

Bilgi	science, knowledge
Devam etmek	to attend
Haklı (haklısın)	right (you're right.)
Hukuk	law
Hukuk Fakültesi	Faculty of law



Mezun olmak

to be graduated from.

Mezunu

graduate

Siyasal

political

Siyasal Bilgiler Fakültesi

Faculty of Political Science

Tıp

medicine

Tıp Fakültesi

Faculty of Medicine

Ziraat

agriculture

Ziraat Fakültesi

Faculty of Agriculture

## DIALOGUE VII.

A : «Hava Yolları» ne demek?

B : «Hava» - «air», «yollar» - «ways» demek. «Hava yolları» «Air Ways» demek. Anladınız mı?

A : Evet, şimdi anladım, fakat bir şey daha sormak istiyorum.

B : Buyurunuz, sorunuz.

A : «Karadeniz» ne demek?

B : «Kara - black», «Deniz - sea» «Karadeniz - The Black Sea» demek.

A : O halde, «Karayolları - Black roads» demek.

B : Hayır, çok yanlış! Karanın ikinci manası «land» demek...

A : O halde «Karayolları - Landways» veya «Highway» demek değil mi?

B : Tamam.

A : Şu halde «Denizyolları - Seaways» demek, değil mi?

B : Evet.

A : «Devlet Demir Yolları» ne demek?

B : Ben size yalnız kelimelerin manasını söyleyeceğim. Sonunu siz tamamlayınız.

A : Peki.

B : «Devlet - State, demir - rail», demek. Yolun manasını biliyorsun.

A : Söylemeyiniz, biliyorum. «State Railways» demek, değil mi?

B : Aferin! bildiniz.

A : Teşekkür ederim. Son bir sorum daha var.

B : Buyurunuz.

A : Yolcu uçağı ne demek?

B : Yolcu - Passenger. Uçak plane «Yolcu uçağı - Passenger plane» demek.

A : Yardımaınıza çok teşekkür ederim.

## Vocabulary

Aferin	bravo! well-done!
Hal (şu halde, bu halde, v.s.)	case (then, in that case, case, etc.)
Kara	black, land
Karadeniz	Black Sea
Mana	meaning
Tamamlamak	to complete
Yanlış	wrong, mistaken

## DIALOGUE VIII.

A : Geçen Pazar İngiliz Sefaretine kadar yürüdüm

B : İngiliz Sefareti Amerikan Sefaretinden evvel mi, sonra mı?

A : Hayır, Çankayada.

B : Amerikan Sefaretinin yerini biliyorum fakat İngiliz Sefareti yerini bilmiyorum.

A : Çankaya otobüs durağına çok yakın, Kanada Sefaretini bilirsiniz?

B : Evet, biliyorum.

A : İngiliz Sefareti Kanada Sefaretinin önündeki büyük sarı bina.

B : Öyle mi? Ben onu başka bir sefaret zannediyordum. Bay Gibson İngiliz Sefaretinde çalışıyor değil mi?

A : Joy hanım mı?

B : Evet.

A : Hayır, Bayan Gibson ve Ankara Devlet Konservatuarında ya da Devlet Tiyatrosunda çalışıyor.

B : Ne iş yapıyor?

A : Zannedersen ya bale öğretmenini ya da dram öğretmenini.

B : Bayan Strick nerede çalışıyor?

A : O Ankara Kolejinde ve Harb. Okulunda çalışıyor.

B : Ne öğretiyor?

A : Zannedersen Ankara Kolejinde Fizik ve Matematik öğretmeni Harb. Okulunda İngilizce öğretmeni.

B : Bayan Knowles ne öğretmenini?

A : Zannedersen o ilkokul öğretmenini. Maltepedeki Okulunda çalışıyor.

B : Emin misiniz?

A : Emin değilim.

## Vocabulary

Devlet Konservatuari

Dram

Emin olmak

Evvel

Fizik

İlkokul

Matematik

Ön

Öyle mi?

Ya . . . . ya da

Yer (yerini bilmek)

State Conservatory  
drama

to be sure

before

physics

primary school

mathematics

front

Is that so?

either . . . . or

place, (to know its location)

## DIALOGUE IX.

A : Bayan Eckstein'in otomobili ne marka?

B : Galiba «Hilman»

A : Kaç model?

B : 1960 Model.

A : Hillman İngiliz otomobili, değil mi?

B : Evet, efendim.

A : Avrupa otomobilleri Amerikan otomobillerinden daha ekonomik, değil mi?

B : Evet. Bilhassa Alman arabaları çok ekonomik. Amerikan otomobillerinden daha az benzin sarfediyorlar.

Fakat ben Amerikan arabalarını daha çok sevirim.

B : Niçin?

A : Sebebini bilmiyorum, fakat Amerikan arabalarından daha çok hoşlanıyorum.

B : Benim Avrupa arabaları hoşuma gidiyor.

A : Tahii bu bir zevk meselesi.

## Vocabulary

Araba

Avrupa

Benzin

Bilhassa

Ekonomik

Galiba

Hoşlanmak

Hoşa gitmek

car, vehicle

Europe

gas

especially

economical, thrifty

perhaps, probably

to like

to like

Marka

make, kind, brand

Model

model

Sarfetmek

to spend, use

Zevk

taste

(Bu bir zevk meselesi)

(this is a matter of taste)

## DIALOGUE X.

A : İyi bir erkek berberi biliyor musunuz?

B : Evet, biliyorum. Bulvar Halı Pazarının yanındaki berber çok iyidir.

A : Bulvar Halı Pazarı nerede?

B : Kızılay binasını biliyor musunuz?

A : Evet, biliyorum.

B : Bulvar Halı Pazarı Kızılay binasının karşısında.

A : Yenişehir Eczanesine gitmeden evvelki berber dükkânı mı?

B : Evet orası. Hiç o dükkâna gittin mi?

A : Hayır, gitmedim. Saç traşı kaç kuruş?

B : Bir buçuk lira.

A : Bahşiş dahil mi?

B : Hayır, hariç.

A : Sakal traşı ne kadar?

B : Emin değilim, fakat zannedersem yetmiş beş kuruş.

A : Kadın berberleri erkek berberlerinden daha pahalı, değil mi?

B : Tabii. Kadınların her şeyi daha pahalı.

## Vocabulary

Bahşiş

tip

Berber

barber

Eczane

pharmacy, drugstore

Emin

sure

Karşı

opposite

Sakal traşı

shave

Saç traşı

hair cut

### C. NOUN-NOUN COMPOUND (TYPE THREE)

#### DIALOGUE XI.

A : Lûtfen, naylon çorap istiyorum.

B : Erkek çorabı mı istiyorsunuz?

A : Hayır, kadın çorabı.

B : Kaç numara istiyorsunuz, efendim?

A : Lûtfen dokuz numara.

B : Buyurunuz, efendim.

A : Bu çoraplar çok ince. Kalın çorap istiyorum. «Bali» marka çoraplarınız yok mu?

B : Maalesef yok efendim. Başka çeşitlerimiz var.

A : Şu yün çoraplar kaç?

B : On beş lira, efendim.

A : Lûtfen bir çift yün çorap veriniz.

#### Vocabulary

Çeşit	Kind, variety
Çift (bir çift çorap)	pair, a( pair of stockings, socks)
Çorap	stocking or sock
Erkek çorabı	men's socks
İnce	thin
Kadın çorabı	women's stockings
Kaç numara?	What size? What number?
Kalın	thick
Yün	wool

#### DIALOGUE XII.

A : Bu gümüş tabak kaç lira?

B : Beş yüz lira, efendim.

A : Niçin bu kadar pahalı?

B : Antikadır efendim. Enver Paşaya ait tarihî bir tabak.



A : Arkadaşım için bir doğum günü hediyesi almak istiyorum.  
bir şey olsun. Tarihi şeyler alacak param yok.

B : Porselen tabak ister misiniz?

A : Hayır, onlar çok ucuz. Şu vitrindeki prinç mangal ne?

B : O biraz pahalı. Ucuz bakır mangallar var. Gormek ister misiniz?

A : Hayır, teşekkür ederim. Şu deri çanta ne kadar?

B : Yetmiş beş lira, efendim. Avrupa malı ve çok sağlam bir çanta.

A : Lütfen onu veriniz. Lütfen iyi bir kutuya koyunuz. Doğum günü  
hediyesi olacak.

B : Başüstüne efendim. Lütfen parayı kasaya ödeyiniz.

### Vocabulary

Ait	belong to . . .
Antika	antique
Bakır (bakır mangal)	copper (copper brazier)
Deri (deri çanta)	leather (leather bag)
Sağlam	strong
Doğum günü	birthday
Mal (Avrupa malı)	goods, merchandise (European made)
Gümüş (gümüş tabak)	silver (silver plate)
Mangal	brazier
Porselen (porselen tabak)	porcelain, china (porcelain plate)
Prinç (prinç mangal)	brass (brass brazier)
Tarihi	historical
Vitrin	shopwindow, showcase

## PART II GRAMMAR NOTES

The ownership of any object, quality or material is expressed by one of three forms which are commonly called «İzafet terkibi» or «tamamlaması» in Turkish grammar.

### A. THE FIRST KIND OF POSSESSIVE RELATIONSHIP

In order to express the possessive relationships between two more nouns we usually add -'n to the noun indicating the possessor.

and the third person possessive ending to the noun possessed. This form corresponds to the apostrophe 's form in English.

As indicated, the possessing noun takes the four variant forms of the genitive ending (-in, -ın, -un or -ün) according to the principle of the vowel harmony, however «n» will always be inserted before the ending when the noun ends in a vowel. The possessed noun will insert the usual buffer «ı» before the third person endings if the noun ends in a vowel. Since this form corresponds to 's form in English, the possessing noun will always precede the possessed noun.

Study the following forms :

The possessor	The possessive ending	The possessed noun	The third person possessive ending
Öğretmen	+ in	ev	+ ı ..
Kadın	+ ın	saç	+ ı
Okul	+ un	kapı	+ sı
Müdür	+ ün	karı,	+ sı
Ayten Hanım	+ ın	koca	+ sı
Bu köylü	+ nün	köy	+ ü
Ankara	+ nın	hava	+ sı
İsmail Bey	+ in	anne	+ sı
Çocuk	+ un	süt	+ ü
Annem	+ ın	anne	+ sı

## B. THE SECOND KIND OF POSSESSIVE RELATIONSHIP

If one wants to express a Qualifying relationship such as misafir odası (guest room), kadın berberi (woman's barber), Alman otomobili (German automobile), etc., when the first noun is used as a modifier to indicate the origin, function or the kind of the modified noun, the first noun will not change its form. Only the possessed noun will take the third person possessive endings. Carefully observe the following forms :

The qualifying noun	The qualified noun	The third person possessive ending
Koyun (Sheep)	et	+ ı
Amerikan	dolar	+ ı
Atatürk	kulvar	+ ı
Ulus	sinema	+ sı
Çoban (shepherd)	köpeğ	+ ı
Yatak	oda	+ sı
Paris	cadde	+ sı
Çocuk	tiyatro	+ su
Akşam	yemeğ	+ ı

**Note :** Do **not** confuse this noun - noun compound with adjective compound. Carefully observe the following contrasts.

**Noun - Noun Compound**

Ankara Sineması  
Devlet Tiyatrosu  
İstanbul Üniversitesi  
Ticaret Okulu  
(Trade school)

**Adjective - Noun Compound**

Büyük Sinema  
Küçük Tiyatro  
Yüksek Okul  
Orta Okul

**C. THIRD TYPE OF NOUN - NOUN COMPOUNDS**

In this form, neither the modifying noun nor the modifier noun takes any ending. In this type, the modifier indicates the material which the modified noun is made of. Observe the following forms :

Material	The Mod Noun
Elmas (diamond)	yüzük
Naylon	çorap
Prinç	mangal
Demir (iron)	kapı
Çelik (steel)	bina

#### D. THE «BUFFER» N USED BETWEEN TWO SUFFIXES

If a suffix is added to a noun which already ends in a suffix, a «buffer» n is inserted before the second suffix. The use of this n is especially common with the double possessive (my teacher's house) and the noun noun compounds (the guest room) since in both constructions the second noun always has the third person possessive ending. In all forms except the nominative form, therefore, the «buffer» n must be used before the second suffix. Notice that this n is added simply to separate the two suffixes and **not** for purposes of euphony. However, in the third type of construction listed in this lesson, the second noun is treated like any other noun—that is to say, words ending in a consonant add the appropriate suffix directly to the noun, whereas words ending in a vowel insert a y for euphony before all suffixes beginning with a vowel.

Study the following forms carefully :

**TYPE I :** Arkadaşının evi + n

+ e  
+ i

+ de  
+ den  
+ e  
+ i

**TYPE II :** Amerikan Sefareti + n

+ de  
+ den

**TYPE III :** (Noun ending in a consonant) :

+ a  
+ ı  
+ da  
+ dan

Bakır mangal

(Noun ending in a vowel) :

y+a  
y+ı  
+ da  
+ dan

Çelik bina

#### E. DEĞİL Mİ?

If the speaker expects the confirmation of his original statement, a «question tag» (Değil mi?) may be attached to the end of the original statement. The answer will depend on the form of the original statement.



This form is comparable to «n'est-ce pas?» in French and «nicht wahr?» in German. It does not vary according to the form of the original statement as in English. Observe the following statements and possible answers :

Confirmation Statements	Short Answers
1. Hilton Oteli İstanbul'da, değil mi?	— Evet, İstanbul'da.
2. Parti çok güzeldi, değil mi?	— Evet, çok güzeldi.
3. Siz bu yemeği sevmiyorsunuz, değil mi?	— Hayır, seviyorum.
4. Siz o kitabı okudunuz, değil mi?	— Evet, okudum. (Hayır, okumadım.)
5. Bu hâdise bir kaç sene evvel vuku buldu, değil mi?	— Evet.

(Hâdise - incident) (Vuku bulmak - To happen)

### PART III. EXERCISES

Complete each of the following sentences by adding the ending necessary to complete the double possessive construction. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Examples : Evin kapısı açık.

Okulun bahçesi çok güzel.

1. Bu yemek \_\_\_\_\_ ism \_\_\_\_\_ ne?
2. Mektup \_\_\_\_\_ adress \_\_\_\_\_ yoktu.
3. Babam \_\_\_\_\_ baba \_\_\_\_\_ benim büyük babamdır.
4. Annem \_\_\_\_\_ mektup \_\_\_\_\_ çok kısaydı.
5. Bu çorba \_\_\_\_\_ tuz \_\_\_\_\_ çok az. (tuz - salt)
6. Bu gazete \_\_\_\_\_ ism \_\_\_\_\_ ne demek?
7. Mutfak \_\_\_\_\_ musluk \_\_\_\_\_ bozuk. (muskuk - faucet)
8. Bu sokak \_\_\_\_\_ çocuklar \_\_\_\_\_ çok fena.
9. Gözünü \_\_\_\_\_ renk \_\_\_\_\_ çok açık.
10. Sinema \_\_\_\_\_ ön \_\_\_\_\_ çok kalabalıktı.
11. O şoför \_\_\_\_\_ taksi \_\_\_\_\_ bozuktı.
12. Bu yumurta \_\_\_\_\_ sarı \_\_\_\_\_ bozuk.
13. Başım \_\_\_\_\_ ağrı \_\_\_\_\_ durmadı.
14. Bu bayan doktor \_\_\_\_\_ hususi hasta \_\_\_\_\_ dır.



Drill 2. Complete each of the following sentences by adding the proper possessive endings to make appropriate noun-noun compounds. Remember to make all necessary vowel and consonant changes.

Example : İş Bankası Ulustadır.

Amerikan Sefareti Kavaklıdere'dedir.

1. Ulus Sinema ————— Kızılayda, değil mi?
2. Yemek oda ————— nerede?
3. İnek süt ————— çocuklar için iyi mi? (inek - cow)
4. Rasim Bey bir okul müdür ————— dır.
5. Bizim «Pamuk» Ankara kedi ————— dir. (pamuk - cotton)
6. Figaro, kadın berber ————— dir.
7. Ulus gazete ————— kaç kuruş?
8. Elektrik ütü ————— bozuk.
9. Amerikan okul ————— Maltepede, değil mi?
10. Bir Alman piyano ————— satın almak istiyorum.
11. Affedersiniz Bayan Gibson. Çocuk tiyatrosu ————— nerede?
12. Türk kadın ————— çalışkandır. (çalışkan-industrious, hard-working)
13. Bu tavuk yumurta ————— değil, kaz yumurta —————.

(tavuk - chicken)

(kaz goose)

14. Türk yemekler ————— lezzetli mi? (lezzetli - delicious)
15. Ziraat Bankası ————— Ulusta mı?

Drill 3. Complete each of the following sentences by putting in a modifier to indicate the material which the modified noun is made of. Use the suggested items in parenthesis beside each sentence.

Example : (gümüş-altın) Bu gümüş kaşıklar çok pahalı.

- (yün-pek) 1. Bu ————— gömlek kaç?
- (altın-elmas) 2. O ————— yüzük benim için biraz küçük.
- (altın-gold) 3. Bu ————— köprü çok sağlam. (taş-stone)
- (kauçuk-yün) 4. Bu ————— yataktır. (kauçuk-rubber)
- (yün-naylon) 5. Bana bir çift ————— çorap lâzım.  
(lâzım - necessary)



Drill 4. Fill the blank with one of the noun endings to complete the meaning of each sentence correctly. Fill the blank with this sign (/ /) when no ending is required.

**Examples :**

1. Bu sene Türk - Amerikan Derneği nde Türkçe çalışıyor.
2. Bu akşam Türk - Amerikan Derneği ne gidiyorum.
3. Türk - Amerikan Derneğini çok seviyorum.
4. Şimdi Türk - Amerikan Derneği nden geliyorum.
5. Türk - Amerikan Derneği / / çok enteresan bir yer.
1. Doktorun ücreti ————— öğrenmek istiyorum.
2. Bu akşam saat tam yedide Washington Lokantası yemek yiyeceğiz.
3. San Francisco Balesi ————— gördünüz mü?
4. Ankara radyosu ————— bazen çok güzel müzik var.
5. Türk müziği ————— hoşlanıyor musunuz?
6. Affedersiniz, arkadaşınızın ismi ————— unuttum.
7. O gölün ismi ————— «Van» gölüdür.
8. Bu gümüş tabaklar ————— bir tane istiyorum.
9. Galiba kahvenin içi ————— hiç şeker yok.
10. Sevim hanımın toplantısı ————— gittiniz mi?
11. Size Kanada Sefareti ————— telefon ettiler.
12. Hiç Fransız şarabı ————— içtiniz mi?
13. Yumurtanın sarısı ————— vitamin var mı?
14. Bu şütçünün sütü ————— çok sulu.
15. Lütfen bana bir Amerikan ressamı ————— söyleyiniz.
16. Bu ekmeğin fiyatı ————— kaç kuruş?
17. Bu sinema biletleri ————— Ulus Sineması ————— aldım.
18. O sarı teneke kutu ————— Amerikan tereyağı var. (teneke-tir (tereyağı-butter))
19. Saçınızın rengi ————— çok beğendim.
20. O kitapları Amerikan Kütüphanesi ————— aldım.



Drill 5. Complete the following sentences with your own words.

Example : Türk yemeklerini çok seviyorum.

1. Arkadaşınızın evi \_\_\_\_\_ sokakta?
2. Yemek masası yemek \_\_\_\_\_ dadır.
3. Dün akşam arkadaşımın evine \_\_\_\_\_ liydım.
4. Filmin senü nasıl \_\_\_\_\_?
5. Otobüs durağına \_\_\_\_\_ yürüyelim mi?
6. O konferansın \_\_\_\_\_ çok enteresan diyorlar.
7. Erol \_\_\_\_\_ devam ediyor. O doktor olacak.
8. Sizin otomobiliniz ne \_\_\_\_\_?
9. O ilâcı Maltepe \_\_\_\_\_ satın almak mümkün. (mümkün possible)
10. Sakal traşı olmak istemiyorum. Yalnız \_\_\_\_\_ olmak istiyorum.
11. O bana «Ne istiyorsunuz?» diye \_\_\_\_\_.
12. Siz ne diye \_\_\_\_\_?
13. «İki kilo şeker istiyorum.» diye \_\_\_\_\_.
14. Bu sabah kahvaltınızı kim \_\_\_\_\_?
15. Geçen hafta Ankara \_\_\_\_\_ güzel bir film vardı.
16. Biz sizi yarın saat \_\_\_\_\_, fakat maalesef gelmediniz.
17. Onlar Fızılaydan otobüse \_\_\_\_\_.
18. Amerikan Sefareti Kavaklıdere'de, \_\_\_\_\_?
19. O bina Tuna \_\_\_\_\_, değil mi?
20. Niçin telefona \_\_\_\_\_ vermiyorsunuz?

